

# انسانے صفی اورنگ آبادی



مُرتب  
محبوب علی خاں اختر قادری

Acc. No.  
491

جملہ حقوق اشاعت چھٹی مرتب محفوظا

- نام کتاب : انشائے صفی اورنگ آبادی
- مرتب : محبوب علی خاں اخترنگر
- صفحات : ( ۹۶ )
- تعداد : ( ۳۰ )
- سن اشاعت : ۱۹۹۶ء
- قیمت : Rs, 40/- لائبریری کے لیے Rs, 80/-
- کتابت : محمد عبدالرؤف
- کتابت سرورق : ریاض خوشنویس
- سرورق آرٹ : دلی محمد حدیقی (ART SPAN) جمال مارکٹ.
- طباعت لیچھو : دائرہ پریس چھپنے بازار.
- طباعت سرورق : چرشمہ آفٹ پریس خیریت آباد
- جلد بندی : حفیظہ بک ہائینڈنگ. چھپنے بازار

— چلنے کے پتے : —

- حسامی بک ڈپو بھلی کمان حیدر آباد ۲
- تاج بک ڈپو مسجد چوک حیدر آباد ۲
- مکتبہ شاداب ریڈ ہلز حیدر آباد
- مکتبہ جامعہ لمیٹڈ اردو بازار جامع مسجد دہلی ۲
- مرکان مرتب :- نصیب بینش 17/2 / 262.3.19 جہاں نواحیہ آباد ۳
- فون. 4570228 ÷ 522122



حضرت صفی اورنگ آبادی

Acc. No.  
491

## ترتیب

۱. انساب \_\_\_\_\_ ۵
۲. حضرت صفی کے بارے میں \_\_\_\_\_ ۶
۳. صفی کے اساتذہ کا شجرہ۔ دیکھی تحریر حضرت صفی \_\_\_\_\_ ۷
۴. صفی کے خطوط \_\_\_\_\_ ایک مطالعہ ؛ پروفیسر سلیمان اطہر جاوید \_\_\_\_\_ ۸
۵. انشائے صفی \_\_\_\_\_ محمد نوری الدین خاں \_\_\_\_\_ ۱۵
۶. اظہار حقیقت \_\_\_\_\_ محبوب علی خاں انگریز قادری \_\_\_\_\_ ۱۸
۷. صفی کے خطوط \_\_\_\_\_ \_\_\_\_\_ ۲۲
۸. تحریریں \_\_\_\_\_ \_\_\_\_\_ ۶۳
۹. کتابیات \_\_\_\_\_ \_\_\_\_\_ ۷۲
۱۰. مشاہیر کے تاثرات \_\_\_\_\_ \_\_\_\_\_ ۷۶

میں تو میں ہوں اپنا لکھا وہ بھی پڑھ سکتے نہیں  
 ہر جوابِ خط نوشتہ ہے مری تقدیر کا  
 صفی



خود کو گنتا ہے سب سے ناداں اچھا  
 خود ہی اچھا نہ اس کا دیوان اچھا  
 پھر بھی مانو صفی کو اسے اہل دکن  
 باہر کے دلی سے گھر کا شیطان اچھا



بسم اللہ الرحمن الرحیم



۱۔

ڈاکٹر ابوالنصر محمد خالیدی صاحب مرحوم  
سابق مدّ شیعہ تاریخ اسلام جامعہ عثمانیہ  
جنہوں نے سب سے پہلے حضرت صفی کے خطوط  
پر غرضِ اشاعت جمع کئے تھے۔

۲۔ برادر عزیز جناب خواجہ معین الدین غزنی اور اُن کی اہلیہ  
محترمہ حمیرا غزنی کے نام۔

اخگر قادری

## حضرت صفی کے بارے میں

نام : حکیم محمد بہاء الدین، بہبود علی صفی اورنگ آبادی

ولدیت : حکیم محمد سنیر الدین صدیقی

تاریخ پیدائش : ۲۵ رجب ۱۳۱۰ھ

مقام پیدائش : اورنگ آباد سکونت مغلیہ۔ حیدر آباد

استاذہ صفی : شہزادہ ضیا گورکانی، ظہور دہلوی، عبد الولی فروغ، رضی الدین حسن <sup>سکسپی</sup>

تاریخ وفات : ۱۵ رجب ۱۳۷۳ھ ۲۲ مارچ ۱۹۵۳ء

مقام انتقال : دواخانہ عثمانیہ

تدفین : احاطہ درگاہ حضرت سردار بیگ آغا پورہ حیدر آباد۔

صفی سے متعلق کتابیں : ۱. یادگار صفی سب رس صفی نمبر ۱۹۵۶ء مرتبہ ادارہ ادبیات اردو

۲. انتخاب کلام صفی مرتبہ : مبارز الدین رفعت ۱۹۶۳ء

۳. پیراگندہ مجموعہ کلام ۱۹۶۵ء مرتبہ : خواجہ شوق

۴. فردوس صفی ۱۹۶۸ء مرتبہ : ابو الخلیل سید غوث، یقین (پاکستان)

۵. گلزار صفی ۱۹۸۷ء مرتبہ : رؤف رحیم (ایم اے)

۶. سوانح عمری صفی اورنگ آبادی ۱۹۸۹ء مرتبہ : محمد نواز الدین خان

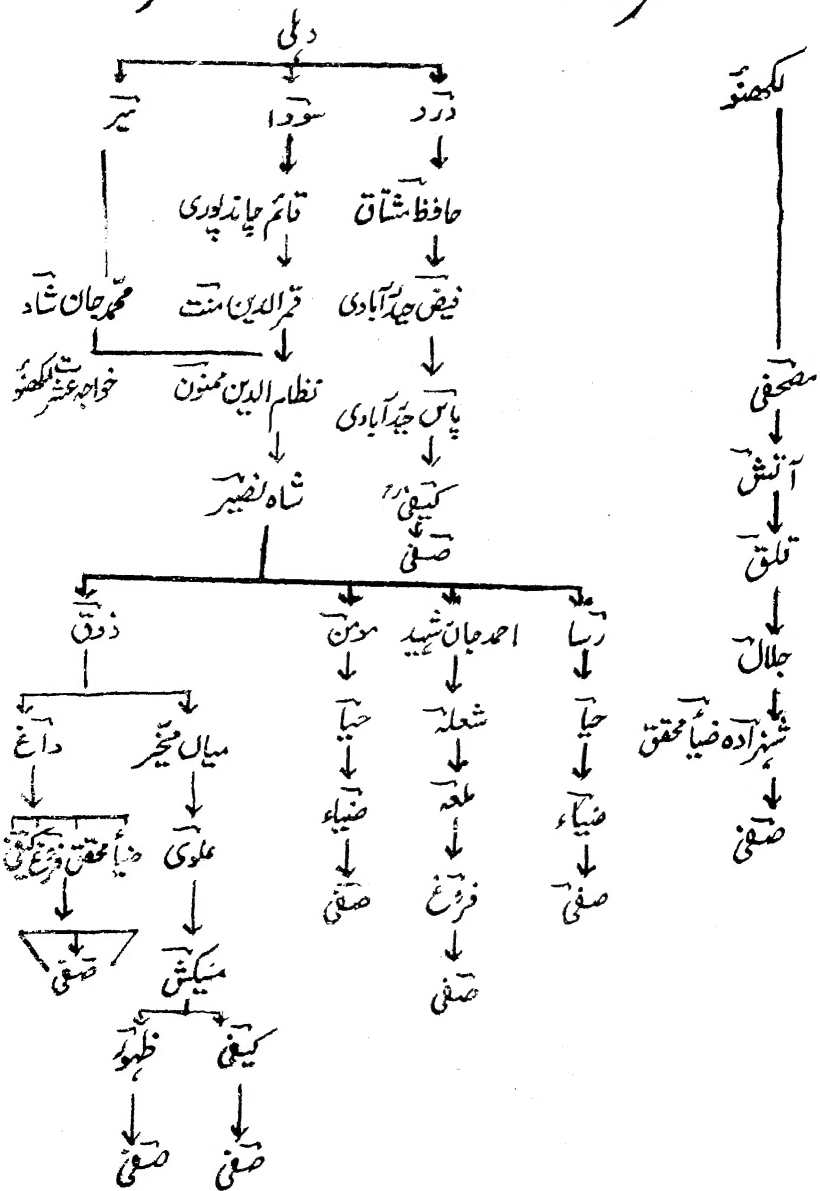
۷. تلامذہ صفی اورنگ آبادی ۱۹۹۱ء مرتبہ : محبوب علی خاں اخگر

۸. اصلاحات صفی اورنگ آبادی ۱۹۹۳ء مرتبہ : محبوب علی خاں اخگر

۹. خمریات صفی اورنگ آبادی ۱۹۹۵ء مرتبہ : محبوب علی خاں اخگر

۱۰. کلام صفی اورنگ آبادی ۱۹۹۳ء مرتبہ : نواز الدین خاں

# حضرت صفی اورنگ آبادی کے آئندہ شجرہ





## صفی کے خطوط — ایک مطالعہ

خط، بیشتر اصحاب کے نزدیک ایک قطعی نجی معاملہ ہے۔ دو افراد کے مابین اُن کا اپنا کہ کسی تیسرے کردار کو اس سے علاقہ نہیں رکھنا چاہیے۔ (اوروں کے خطوط پڑھنا یوں بھی ہمارے ہاں میعوب سمجھا جاتا ہے) لیکن کئی شخصیات ایسی ہوں ہیں، ادیب، شاعر، مذہبی رہنما، سیاستدان، قومی قائدین اور دیگر فنکار وغیرہ جن کی زندگی اُن کی اپنی ہوتے ہوئے بھی اوروں کی ہوتی ہے اور وہ معاشرے کا جزو لاینفک ہوتے ہیں، اپنے سے زیادہ معاشرے کے — اور ان کے فن کی طرح اُن کی زندگی اور کاروبار زندگی پر معاشرہ کا حتی ہوتا ہے اور معاشرہ کو اس کا اختیار ہے اور ہونا چاہیے کہ وہ فنکار کی شخصیت اور اس کی نجی زندگی کے پہلوؤں پر نظر رکھے، محاسبہ کرے۔ اس طرح اور جو بھی ہو فنکار کے فن کی تفہیم میں مدد ملتی ہے۔ یہی وجہ ہے کہ ہمارے ادیبوں شاعروں اور رہنماؤں وغیرہ کے خطوط محفوظ رکھے جاتے ہیں، انھیں تلاش کیا جاتا ہے اور اُن کی ترتیب اشاعت عمل میں آتی ہے۔ اور یہ خطوط ہماری معاشرتی اور سیاسی زندگی ہی میں اہمیت نہیں رکھتے، زبان و بیان، موضوع و مواد، طرزِ ادا اور اسلوب کی وجہ سے بھی ہمارے ادبی سرمایہ کا وقع حصہ بن جاتے ہیں۔ غالب اور رشید احمد صدیقی کے خطوط تو اردو کے ادبی تاج محلوں میں شمار ہوتے ہیں۔ !

صفی اور جنگ آبادی، اردو شاعری کے دبستانِ دکن کے دُرِ بیکتا ہیں۔ ان کی قد و قیمت کا اندازہ ہوتے ہوئے ہوگا۔ ابتداء میں اُن کو وہ مرتبت نہیں ملی جس کا وہ استحقاق رکھتے تھے لیکن اب اہل نظر ان کی سمت متوجہ ہو رہے ہیں۔ اُن کے شعری مجموعوں کی اشاعت عمل میں آچکی ہے۔ اُن کے تلامذہ کے بارے میں کتاب شائع ہو چکی ہے۔ سوانح عمری اور تلامذہ کے کلام پر اُن کی اصلاحات کو یکجا کر کے زیورِ طبع سے آراستہ کیا جا چکا ہے۔ ان کے خرمیاتی اشعار کو علیحدہ طور پر کتابی صورت میں پیش کر دیا گیا ہے۔ اس کے علاوہ بھی — اندازہ ہوتا ہے کہ صفی کی اور



پروفیسر سلیمان اطہر جاوید

اُن کے بارے میں مزید چیزیں سامنے آئیں گی یوں جلد ہی ہمارے کُتب خانوں میں ”صفیات“ کا ایک گوشہ اپنی جگہ بنا لے گا۔ تنقیدی زاویہ سے بھی صفی کے کلام کا کچھ اور جائزہ لیا جائے تو یہ سرمایہ زیادہ بھرپور اور مزید وزن و وقار کا حامل ہوگا صفی کے تعلق سے ایک اور سعی، صفی کے خطوط کی اشاعت ہے۔ صفی کے خطوط کے اس مجموعہ میں خطوط کی تعداد زیادہ نہ تھی لیکن یہ خطوط صفی کا اولین مجموعہ ہے اور یہی اس کی اہمیت ہے۔!

صفی ہر جہاں کہ یارِ باش آدمی تھے لیکن انھوں نے بڑی بے نیازی کے ساتھ اور قلندرانہ زندگی گزاری۔ یہ اُس زمانہ کی بات ہے جب کہ اہل حیدر آباد کو کچھ ایسا احساس تھا کہ ہم ہندوستان میں رہتے ہوئے ہندوستان سے دُور ہیں۔ شمالی ہند والوں سے بہت کم مراسم تھے، خط و کتابت کچھ اور کم۔ چنانچہ اس مجموعہ میں خطوط زیادہ تر اہل حیدر آباد ہی کے موسومہ ہیں اور یہ حلقہ بھی نہایت محدود ہے جن میں مخصوص دوست احباب حکیم اور شاگرد شامل ہیں۔ شمال اور شمالی ہند کے اصحاب کا تذکرہ ذیلی ضمنی طور پر آگیا ہے۔ ایک خط میں یونہی لیکانہ چنگیزی کا ذکر آتا ہے لیکن وہ بھی کچھ اور انداز سے ان دنوں لیکانہ نے اپنا تخلص یاس ابھی ابھی ترک کیا تھا۔

میر باد علی خنجر (شاگردِ صفی) اُن دنوں عثمان آباد میں برسرِ ملازمت تھے۔ لیکانہ چنگیزی بھی یہیں نئے نئے مامورِ خدمت ہوئے تھے۔ یادِ علی خنجر نے لیکانہ سے ملاقات کے بعد صفی کو اپنے تاثرات سے یوں واقف کرایا۔ (خط مورخہ ۱۸، رُخداداد، صفحہ ۳۳)

”مرزا واجد حسین یاس عظیم آبادی لکھنوی مصنف ”چراغِ سخن“ چار پانچ روز ہوئے یہاں آئے ہوئے ہیں۔ بہت فلاکت کے عالم میں ہیں مگر بڑے تعلی پسند! اپنے آپ کو شاعر بے نظیر سمجھتے ہیں۔۔۔۔۔ آج کل وہ لیکانہ سے تخلص کر رہے ہیں۔“

صفی نے اس کے جواب میں اشارتی انداز میں لکھا جس سے لیکانہ کے بارے میں اُن کے خیالات کا پتہ بہت تیار کیا جاسکتا ہے۔ (خط مورخہ ۲۰، رُخداداد، صفحہ ۳۴)

”دوست ہو یا دشمن۔ لیکانہ ہو یا لیکانہ۔ سب کے لیے یاس بد ہے۔“

انشائے صفی اورنگ آبادی

دول کی ہانکنا مزہ بھی دیتا ہے تو نظم میں نثر میں نہیں، دروغ کو فروغ کبھی نہیں ہوتا۔“

شاعر کی حیثیت سے صفی کا مقام نہایت اوجھا ہے۔ اپنے اشعار میں محاوروں و ضرب الامثال اور مقامی مروجہ الفاظ کے استعمال سے پتہ چلتا ہے کہ اُن کو زبان و بیان پر کتنا قابو تھا۔ وہ الفاظ و تراکیب وغیرہ کو اپنے حسبِ ضرورت اور حسبِ موقع فنکاری کے ساتھ استعمال کرنے کا ہنر جانتے تھے۔ ان کی غزل میں نثر و بانگین کا باعث یہ بھی ہے صفی کے خطوط کے مطالعہ کے بعد کہا جاسکتا ہے کہ اُن کو نثر پر بھی دلی ہی مہارت حاصل تھی۔ ان کی نثر نہایت سادہ سہل اور رواں دواں ہونا ہے، ایک علامت لیے ہوئے کم پڑھتے ہوئے قاری ایک اپنائیت اور لطف محسوس کرتا ہے۔ لگتا ہے صفی کا مقصود صرف مافی الضمیر کی ترسیل نہیں بلکہ مکتوب الیہ کو ایک روح پرور جمالیاتی فضاء سے ہمکنار کرنا بھی تھا۔ ہم بھی یہ خطوط پڑھیں تو کمی جگہ پر ایسا ہی احساس ہوگا۔ یہاں دو تین خطوط سے اقتباسات پیش کروں گا۔ خط کشیدہ الفاظ توجہ کے خواستگار ہیں: ایک خط میں لکھتے ہیں۔

”الغرض بیٹھتے اُٹھتے چوک پہنچا ہی تھا کہ رات ایک بجے توپ چلی اور میری ایک نہ چلی۔“

ایک اور خط سے:

”خدا کرے کہ میرا کاتا کپا س نہ ہو جائے اور تفصیلی جواب کے بدلے کہیں صاف جواب پاجاؤں۔“

ایک اور خط میں تذکرہ ہے اپنی علالت کا لیکن عبارت کتنی صحت مند اور توانا ہے:

”یاؤں پھیلا کر چلوں بھی مگر اس میں بھی وہی ڈر ہے کہ یہ عوزی مرض اور پاؤں نہ پھیلائے اور آپ کے پاس آتے آتے ہسپتال جانے اور آپریشن کرانے کی فوج نہ آئے۔ کل محوڑی دیر بیٹھ کر ستار بجا یا تھا تو برری گت بن گئی۔“

تعلق کی دوست نوازی اور یار باشی کے قصے آج بھی مشہور ہیں۔ اس سے ان تعلقات کے بعض پہلوؤں پر روشنی پڑتی ہے۔ دوست احباب اُن کے بچوں اور اہل گھر سے رشتہ کی سفارش کرنے میں وہ سدا پیش پیش رہتے کہیں کسی کے تقرر کی بات کسی محکمہ میں کسی کی کارروائی ہو یا کہیں کسی کا تبادلہ صفتی نے فراخ دلی اور خندہ باز کے ساتھ عہدیدارانِ بالا سے متعلقہ افراد کے لیے سفارش کی ہے چونکہ یہ عہدیداران کی شغیت اور اُن کی شاعری سے متاثر تھے اور بلاشبہ ان کی منزلت بھی اُن کے لیے ہوگی اس لیے صفتی نے اپنے احباب کی ہمیشہ اعانت کی۔ صفتی کے خطوط سے ایسے وعدے سامنے آتے ہیں مثلاً ذیل کا اقتباس ملاحظہ ہو، یہاں مافی الضمیر نہیں؛ مین کی بھی اہمیت ہے۔ کہنے سلونے اور دل کش انداز میں اپنی بات لوگ قلم پر لاتے

”اسحاق بیگ صاحب (برادرِ مرسلِ ہذا) حکیم بیچ کنڈہ تعلقہ دیکھو راپنا تبادلہ کسی دوسرے مقام پر چاہتے ہیں چونکہ اس وقت طبیب بھونگیر کا تبادلہ کسی اور مقام پر ہو رہا ہے اس لیے اگر اول الذکر اُن کی جگہ آجائیں تو میں اپنے ایک واجب الاحترام محسن کی نظر میں زیادہ عزیز ہو جاؤں گا بات تو صرف اس قدر ہے کہ میں نے آپ سے عرض کیا ہے آپ صدر ہتم طبابت یونیورسٹی سے سفارش فرمادیں اور اُن کا کام نیکل جائے؟“

”نیز ایک کارروائی کے سلسلے میں اُن کے خط سے یہ اقتباس ہے:  
”دوسرے یہ کہ یہ صاحب چچا قادر حسین مرحوم کے فرزند ہیں۔ ان کی کارروائی رشتہ معتمدی میں آچکی ہے دریافت فرمائیے اور بحالتِ وہاں سے بعد تکمیل نکلوانے کی کوشش فرمائیے میں منتظر ہوں۔“

”میں منتظر ہوں“ کے الفاظ متعلقہ صاحب کے بارے میں صفتی کے تعلق خاطر کے آئینہ اس مجموعہ میں صفتی کے مشمولہ خطوط میں شعروادب کے موضوعات پر بھی گفتگو ہے، لہٰذا کچھ ایسے اہم موضوعات اور مسائل پر اظہارِ خیال نہ ہو لیکن عام افراد سے تعلق رکھنے والی پراختوں نے ضرور توجہ دلائی ہے۔ مثلاً ایک خط میں لفظ ”بے ہدئی“ (بے ہودہ) کے با

کا پیر ہے تو کہیں خواجہ حسن نظامی کو اس قحط الرجال میں غنیمت قرار دیا ہے اور کہیں مولوی عبدالحق کی اردو قواعد کی تسائش کا ہے — اسی کے ساتھ صفی کے خطوط میں حیدر آباد کے میلوں ٹھیلوں اور مقامات وغیرہ کا ذکر بھی ملتا ہے۔ مثلاً کہیں تلسکران کی تعطیل اور پتنگوں کے تذکرے ہیں تو کہیں ناٹن کے میلے کے بارے میں اور کچھ ادھر ادھر کے اذکار بھی —

غرض صفی کے خطوط اُن کے عہد کے پس منظر کے بعض گوشوں کو واضح کرتے ہیں اپنے عہد کے بارے میں صفی کے خیالات کو سامنے لاتے ہیں۔ شعر و ادب کے بارے میں اُن کی آراء سے اُن کے پرستار اور عام قاری آگاہ ہوتے ہیں۔ اردو کے مسکاتیبی ادب میں صفی کے خطوط کا کیا مقام ہوگا اس کا تعین تو اسی وقت ہوگا جب کہ صفی کے ادب و مکاتیب سامنے آئیں گے لیکن اس مجموعہ سے بھی صفی کی شخصیت اور شاعری کے خاصے رخ منور ہوتے ہیں۔

جناب محبوب علی خاں انجمن لائبریری مینار کباد میں کہ انھوں نے صفی فہمی کے سلسلے میں ایک اور قابل لحاظ کام انجام دیا ہے۔

پروفیسر سلیمان اطہر جاوید

۱۱ جولائی ۱۹۹۶ء

شعبہ اردو

یونیورسٹی آف حیدر آباد

حیدر آباد ۵۰۰۰۴۶

حکومت کے الفاظ لکھے ہیں ہم کو

یہ نامے ہیں یا نیم سہ کاریاں، میں

(صفی)

## انشائے صفی اورنگ آبادی

حضرت ابوالنصر محمد خالدي (مرحوم) سابق ریڈر تاریخ اسلام جامعہ عثمانیہ کی خدمت میں ناچیز حاضر تھا۔ ذکر صفی جیل رہا تھا۔ باتوں باتوں میں موصوف نے فرمایا کہ صفی مرحوم کے خطوط چھپوانے کا ارادہ تھا۔ چند خطوط بھی جمع کر لئے۔ صفی مرحوم کو معلوم ہوا تو اظہار خوشنودی فرمایا اور چند خطوط بھی لا کر دیئے۔ جناب صفی کی بھی خواہش تھی کہ خطوط شائع ہوں۔ کام کی ابتداء ہو گئی تھی۔ جناب معین الدین عمری خوشنویس جناب خالدي نے بڑی دلچسپی لی اور ان خطوط کو کتابت کے لیے خوش خط کھنا بھی شروع کیا تھا لیکن اتفاقات ہیں زمانے کے۔ ہوا یہ کہ اس عرصہ میں جناب صفی کا انتقال ہو گیا۔ اُدھر جناب خالدي کچھ جامعہ اور کچھ خانگی مصروفیتوں میں الجھے رہے نتیجتاً خطوط کی ترتیب و طباعت کا کام ٹھپ ہو گیا حاصل شدہ خطوط اگر جناب خالدي اپنے ہاں ڈال رکھتے تو بہت ممکن تھا یہ اوراق پریشاں کہیں پڑ جاتے اور ان کی بازیافت مشکل ہو جاتی۔ جناب خالدي کی عالمانہ دورانیہ اور بصیرت تھی کہ انھوں نے ان خطوط کو ادا ادبیات اردو حیدرآباد میں محفوظ کر دیا تاکہ آئندہ صفی پر کام کرنے والوں کے کام آسکیں۔ جناب خالدي نے مجھ سے فرمایا کہ ادارہ ادبیات اردو جا کر ان خطوط کو دیکھوں اور استفادہ کروں۔ میں نے ایسا ہی کیا بلکہ جناب رحمن راج سکسینہ سکریٹری ادارہ کی تحریری اجازت سے ان کے زیرِ کس بھی لے لیے تاکہ دا شستہ آید بہ کار خطوط کا تیب کی شخصیت کے آئینہ دار اور پیر تو ہوتے ہیں۔ ان تھوڑے سے خطوں میں جناب صفی کی افتاد طبعیت اور واردات کے بعض اہم پہلو نکل آئے جن سے ”سوانح عمری صفی اورنگ آبادی“ کی ترتیب میں بہت مدد ملی۔

”سوانح غری صفی اور نگ آبادی“ شائع ہونے کے بعد مجھے شوق نے اکسایا اور ارادہ ہوا کہ جناب خالہی مرحوم کی خواہش کے احترام میں ان خطوط کی طبعیت کی سعادت حاصل کروں مزید خط جمع کرنے کا بھی خیال تھا۔ ان خطوط کو پڑھ کر میں جناب صفی کے دلکش اسلوب نگارش سے متاثر ہوا۔ اس لیے میں چاہتا تھا کہ دکن کے استاد ششک کابینہ شری سر رہا یہ یکجا اور محفوظ ہو جانا چاہیے۔ اپنے ارادہ کو میں علی جامہ نہ پہنا سکا اور تاخیر ہوتی گئی۔ میرے دوست جناب محبوب علی خاں اختر کو جب میری اس کوتاہی کا علم ہوا تو انھوں نے دبی زبان سے اپنی اس خواہش کا اظہار کیا کہ اگر میں مناسب سمجھوں اور پسند کروں تو ان خطوں کو وہ چھپوا لیں گے۔ پیش نظر مقصد تو ان کی طبعیت ہی تھی اور جناب اختر اس کام کے لیے بہت موزوں تھے سیوں کہ میں جانتا تھا کہ ”مرد جو کہتے ہیں کہہ کے دکھا دیتے ہیں“ اس لیے یہ سرمایہ میں نے ان کے حوالے کر دیا کہ تو دانی حسا کم و بیش را۔ جناب اختر نے ان خطوط پر ہی اکتفا نہیں کیا بلکہ چند خطوط اور تحریریں گھوم پھر کے حاصل کیں۔ انھوں نے بہت خوش اسلوبی سے اس ذمہ داری کو پورا کیا جناب خالہی کے خواب کی تعبیر انشائے صفی اور نگ آبادی کے روپ میں آج جلوہ نما ہے جو جناب اختر کی سعی پئے ہم اور جذبہ شوق کی زمین منت ہے۔

کتاب صفی اور نگ آبادی سے وابستگی کے ناٹھے انہیں جناب صفی سے بڑی عقیدت ہے اور اس عقیدت مندی کا کرشمہ ہے کہ انھوں نے ۱۹۹۱ء میں تلامذہ صفی اور نگ آبادی ۱۹۹۲ء میں اصلاحات صفی اور نگ آبادی اور ۱۹۹۵ء میں ”خبریات صفی اور نگ آبادی“ بڑے آب و تاب سے مرتب و شائع کیے۔ متذکرہ پہلی اور دوسری کتاب ایسی منفرد جامع کتابیں ہیں جو پہلی مرتبہ دکن سے شائع ہوئیں۔

کتاب ”انشائے صفی اور نگ آبادی“ زیور کعب سے مزین ہو کر منظر عام پر آئی ہے۔ تو اس کی اہمیت اس لیے ہے کہ پہلی مرتبہ اس بات کا انکشاف ہو رہا ہے کہ جناب صفی نہ صرف شعر گوئی میں طرز خاص کے سخنور تھے بلکہ منفرد انداز کے نثر نگار بھی تھے۔ جناب محبوب علی خاں اختر نے کمی ادارہ کی امداد کے بغیر اپنے ہی بل بوتے کتاب



شائع کر کے بناب صفی کے کہے کو سچ کر دکھایا کہ ”بندہ کسی کا بندہ احساں نہ ہو سکا۔  
یقیناً اہل ذوق ان کی اس ادبی خدمت کو قدر کی نگاہوں سے دیکھیں گے اور پزیرائی  
فرمائیں گے۔

محمد نور الدین خاں  
مدرسہ ادبستان دکن

چوترا سید علی  
۶۱۹۹۶.۶.۱

## ”خطِ پیر حضرت صفی کے اشعار

خطِ نہیں اس کو تو کہتے ہیں شکایت نامہ  
دیکھا دیکھا اسے میں نے مجھے پہنچا پہنچا

سوچ لوں تو دوں ابھی خط کا جواب  
سر کھجوانے کی مجھے فرصت نہیں

کیا کیا خیال آئے مجھے اضطراب میں  
دیر ہی کبھی ہوئی ہے جو خط کے جواب میں

بے ربط ہو گئی تھی عبادت کہیں کہیں  
ظالم نے نقل کی وہی خط کے جواب میں

کچھ وضع اور شان نہ سوچھی عتاب میں  
تا حد سے پہلے آئے وہ خط کے جواب میں

## اظہار حقیقت

جناب صفی اور نگ آبادی کا بڑا قلندرانہ مزاج اور آزاد منش طبیعت تھی یہی وجہ ہے کہ متباہانہ زندگی کی ذمہ داریوں سے بے نیاز اور ملازمت سے آزاد رہے ان کی وقت گزاری، دل چسپی اور دل بستی کے دو مرکز تھے ایک ان کا حلقہ احباب اور دوسرے تھے ان کے شاگرد۔ دوستوں کے بغیر انہیں چین نہیں ملتا تھا۔ برائے نام آشنائی نہ تھی بلکہ دوستوں کے غمخوار اور نازبرد تھے۔ دو شعر ان کی دوست پرستی کو سمجھنے کا کافی ہیں :-

صفی کو فکر نہیں دین اور دنیا کی : اسے تو آٹھ پہر دوست آشنا ہونا  
میرے سارے دوست ہی معشوق ہیں گویا : روٹھ ہی جلتے ہیں فرمائش اگر کوئی  
شاگردوں کی بات اور تھی بڑا مشفقانہ ان کے ساتھ برتاؤ تھا۔ دوستوں سے تکلف مگر شاگردوں کے ساتھ حد مراتب کا رکھ رکھاؤ کیوں کہ ان کے نزدیک صفی استاد کا اور باپ کا رتبہ برابر ہے

اس گفتگو کا حاصل یہ ہے کہ اس وقت جناب صفی کے خطوط پیش نظر ہیں سو چند کے سب دوستوں اور شاگردوں کے نام ہیں۔ یہ خطوط دوستوں کے سا مخلصانہ اور شاگردوں کے ساتھ مشفقانہ روابط کو ظاہر کرتے ہیں۔ بڑے ز۔ دل اخوش طبع اور بڑا سنج تھے ان کی باغ و بہار شخصیت کی ساری خوبیاں ا تخریروں میں پیر تو فنگن ہیں۔ جس طرح ان کی شاعری کا ایک آہنگ ہے۔ لب ہے اسی طرح نثر نگاری میں بھی انفرادیت نمایاں ہے۔ باقاعدہ نثر نگاری کہ نہیں بنایا۔ دل جمعی کے ساتھ اس کو چہرہ میں قدم رکھتے تو طرز خاص کے ادیبوں شمار ہوتا۔ انہیں اپنی شوقی تحریر کا اندازہ تھا چنانچہ اپنے شاگرد جناب خنجر ہیں۔ ارمان ہے کہ میرے خط بھی غزلوں کی طرح چٹ پٹ ہو کر گریں۔ ان

پڑھنے والے مزے لے لے کر پڑھا کریں۔۔۔ دُعا فرمائیے خدا اطمینان دے اور  
 سامان! معلوم نہیں کتنے خطوط ہوں گے جو میں دستیاب نہیں ہوئے مگر یہ خطوط  
 جو ہماری دسترس میں ہیں ان کے انداز نگارش کی شگفتگی، طرز ادا کی دلکشی اور خوبی  
 بیان کے بانگین کے یادگار نمونے ہیں۔ حد تو یہ ہے کہ حکیم صاحب کو اپنی کیفیت کی  
 لکھی چھٹیوں میں تحریر کی ایسی خوبی اور طبی فنی معلومات کا اظہار ہوتا کہ حکیم صاحب  
 متاثر ہوئے بغیر نہ رہتے اور ان چھٹیوں پر تعریفی کلمات لکھ بھیجنے پر مجبور ہوتے تھے  
 ایسے ہی ایک کیفیت کی چھٹی پر حکیم صاحب نے لکھا۔ ”آپ کی جادو بیانی، دیدہ زیب  
 خوش خطی، رنگاتِ طبی، بعض بعض خاص استفسارات کو یں قلم سے ادا نہیں کر سکتا۔“  
 ایک دوسری چھٹی پر حکیم صاحب لکھتے ہیں۔ ”حضرت قبلہ نے جو کچھ تحریر فرمایا  
 ہے انشاء لہذا ہوا۔“ یہی کچھ لکھوں تو کیا لکھوں! صرف یہ عرض کرتا ہوں کہ ان چھٹیوں کو  
 محفوظ فرما دیجئے تاکہ مجموعہ رقعاتِ صفی کا کام دے۔ صبح چھ بجے سے مکان پر اور  
 اب دوا خانہ پر مریضوں کا سلسل برابر ہے اس سے دل و دماغ پر حیران قابضی کیفیت کی ابتداء  
 ہو رہی تھی اور بعض مریض کے بے موقع استفسارات نے خیالات کو مگر کر دیا تھا آپ کی  
 ”برکھٹ“ تحریر نے انبساط پیدا کر دیا۔ بس اب ختم کرتا ہوں، ”تحریر کا کمال تو یہ ہے  
 کہ جس کے پڑھنے سے پُر مردہ دل شگفتہ ہو جائیں اور تھکے ہوئے دماغ تازگی محسوس  
 کریں جناب صفی کے خطوط ان ہی خوبیوں سے مملو اور متصف ہیں۔

جناب صفی بڑے خوش خط تھے جو کچھ بھی لکھا اس میں دلکشی ہے۔ بعض خط کے  
 آخر میں صفی لکھنے کی بجائے صرف صفی کے حروف کے اعداد (۱۸۰) لکھ دیتے تھے بہت  
 سے جناب صفی کے دوست احباب اور قدیم شاگرد دنیا سے رخصت ہو گئے اس لیے  
 مزید خطوط یا تحریر کی دستیابی میں ہیں کچھ زیادہ کامیابی نہ ہو سکی۔ یہ جو کچھ میں ان پر  
 اکتفا کرنے پر مجبور ہوئے اور غنیمت سمجھا۔ ان خطوط اور نوشتوں کی ادبی اہمیت اس  
 لیے ہے کہ یہ جناب صفی کے لکھے ہوئے ہیں اور سلی ترتیب جمع ایکجا ہو کر شائع ہوئے ہیں اور  
 منظر عام پر آئے ہیں۔ جناب صفی نے فرمایا تھا۔

ہم نے جب اپنے اوائل کے نوشتے دیکھے  
نکل آئے ہیں بڑے کام کے اکثر کاغذ

ہمارے لیے تو اکثر ”ساغذ“ نہیں بلکہ سائے نوشتے ”چاندی کے درق“ سے زیادہ قیمتی ہیں  
کہنے کو تو یہ خداداد ہیں بہت کم ہیں لیکن وزن میں بہت زیادہ اور گراں مایہ ہیں۔  
جناب صفی پر لکھے گئے مضامین و مطبوعات کے سلسلہ کی یہ کتاب ”انشائے صفی“ اور ”نگ آبادی“  
ایک ضروری اور اہم کڑی ہے۔

میرے لیے یہ بتانا بھی ضروری ہے کہ جناب صفی نے جن جن کو خط لکھے ہیں اس سے  
یہ اندازہ ضرور ہوتا ہے کہ ان کے مخاطب ان کے دوست اور شاگرد ہیں لیکن افسوس یہ  
ہے کہ ان اصحاب کے نام معلوم نہ ہو سکے۔ کس سے پوچھیں؟ کیوں کہ نہ کاتب موجود ہے  
نہ مکتوب ہلیہ بقید حیات۔

جناب نور الدین خاں صاحب نے اس کتاب میں شامی اپنے مضمون میں مختصر طور سے  
سب کچھ بتا دیا ہے کہ یہ خطوط کیوں کر ملے اور کہاں سے ملے موصوف نے بخوشی طباعت کے لیے  
انہیں میرے حوالے کئے اور میں نے ”انشائے صفی اور نگ آبادی“ کے نام سے شائع کیا ہے۔ میں نے  
اپنا فرض ادا کر دیا ہے۔ اب چاہے اہل ذوق اس کتاب کو جس نظر سے دیکھیں۔ سب سے پہلے  
میں جناب محمد نور الدین خان صاحب کا مشکور ہوں کہ جن کی دل چسپی اور عملی تعاون کی وجہ سے  
ان خطوط کی طباعت اور پیش کشی ممکن ہو سکی۔ کتابت کے لیے جناب محمد عبدالرؤف صاحب اور  
جناب ریاض خوشنویس کا شکریہ ادا کرتا ہوں۔ جناب ولی محمد صدیقی صاحب آرٹسٹ نے سردق  
دیدہ زیب بنایا موصوف میرے شکریہ کے مستحق ہیں۔ طباعت کے لیے دائرہ پریس اور جلد بندی  
کے لیے حفیظیہ بگ بائینڈنگ کا شکر گزار ہوں۔ فقط

محبوب علی خاں اشگر قادری

نصیب منشن۔ جہاں شا

۱۹۰۳-۲۶۲/۱۵/۲



مکرمی

و علیکم السلام

کل آپ کی چھٹی شام کے ۴۲ لپہ پر ملی۔ میرے پاس اس وقت آپ کے روزنامے (سیس نمبر) کے قابل کوئی منظوم موجود نہیں۔ اپنی افکار سے اس طرف خیال نہ کیا نہیں آیا۔ آپ کا منشاء ہے کہ ”جو کچھ بھی ہو سکے“ بھیج دوں اس کی تعمیل حکم میں ایک غزل کے (۹) شعر بھائی عمر یا نعمی صاحب کی دس طبت سے روانہ خدمت ہیں۔ میرے نزدیک اس بے وقت کی راگنی کو ”وقت“ کی انجن میں شاید ہی جگہ مل سکے۔ قبول کرنے۔

الغرض۔ ”مصلحت بن و کار آسان کن“

غزل

وہ میں نہیں رہا وہ مراد دل نہیں رہا  
کیوں اُن کے کُطف خاص کے قابل نہیں رہا  
اب وہ اگر خفا ہیں تو یہ بھی ہو کہ خوشی  
منزل پہ جب پہنچ گئے ہم اور شیخ جی  
سوئے میں بھی رہی وہی رنگینی خیال  
زخم نگاہ ناز نہیں ہے تو زیر کھا  
دُنیا غرض کی رہ گئی۔ اب اس کھیا غرض  
دل اور آرزو نہ ہو کیا وہ ہیات ہے  
بے بندگی بھی اُن کی رہی بند پوری

بس بس فریب ترک تعلق نہ ہے صفی

چھوڑا ہے اُس کو تو نے جو حاصل نہیں رہا

۲۹۔ آذر ۱۳۳۲ء

نجی تسلیم

تمہارے پوچھے ہوئے دو لفظ

## ”مصالحہ اور دوپٹہ“

سب سے پہلے یہ سنو! جنھوں نے قاعدہ بنایا ہے وہ بھی آدمی تھے۔ اتنا ہے سمجھ والے اور محنتی۔ بے وقوف اور کابل نہ تھے۔ ان میں ایک قسم اور بھی ہے روٹیاں کمانے کی خاطر جو تصنیف و تالیف کرتے ہیں ان کی کتابیں ایسی ہی ہوتی ہیں کسی طرح سے ہو چار پیسے سیدھے کر لیتے ہیں۔ اور جو بقاء نام کے لیے کام کرتے ہیں صدیوں تک ان کا جواب نہیں ملتا۔ خدا سررشتہ پنجاب کا بھلا کرے یہ کالو بلا (قالو بلی) والے غضب کرتے ہیں بڑی تو کمزوری ہے میں غصتی ہوں۔ مگر جسم سے زیادہ سمجھ موٹی ہوتی ہے جیسے مدارس میں قواعد درود داخل نصاب ہے اب اسے اچھی کتاب عبدالحق صاحب دہلوی کی ہے کچھ نہ دیکھو وہ دیکھو اس پر بھی جو سمجھ نہ آئے پوچھ لو میں حاضر ہوں۔ اتنی بڑی کتاب کو مٹی نہیں۔

اچھا اب پہلے ”مصالحہ“ کو لو۔ ہمارا لہجہ ہے (ح) کو بولنے کا عادی نہیں جس طرح عرب قاف (ق) پے (پ) ژے (ژ) ٹے (ٹ) ڈال (ڈ) ہائے مشموم (ھ) نہیں بول سکتے۔ یہ غریب ہندی بھی ح (ض) ص ط ظ ع۔ ث۔ ذ کی ادائی سے قدرتا معذور ہیں۔ ”ح“ کو لا بولتے ہیں ایک قاعدہ یہ بھی ہے کہ قریب المخرج حرف سے ایک گرا دیتے ہیں اس طرح ”مصالحہ“ ہوا جس نے ”مسالہ“ لکھا غلط لکھا ”مسالہ“ حرف کناری گوڑ کے معنی میں لکھ سکتے ہیں گرم مسالہ“ لکھنا ناجائز ہے گرم مسالہ“ لکھنا جائز ہے اب رہ گیا کہ الف سے بدل سکتے ہیں یا نہیں یعنی مسالا۔ مسالا۔ یہ صرف دو وقت ہو سکتا ہے۔ ایک تو قافیہ الف ہو تو لا الف بن سکتا ہے مگر وہ لا الف نہیں بن سکتا۔ جس کی اصل ت ہو جیسے مدینہ سے مدینہ اور تقاضہ تقاضہ۔ یہ قاعدہ پھر بھی خامی خالص لوگ کہتے ہیں۔ میرا ایجاد یہ ہے کہ جس لفظ پر زور دینا ہو اگر اس کے آخر ہوتو

الف سے بدل لیں جیسے

اللہ رے آتشیں دوپٹا شعلے نکلیں اگر ہوا ہو

دوپٹے کا لکھینچنا چاہیے تھا جو اپنا زور ادا کر کے الف سے بدل گیا

(یہ قاعدہ کتابی نہیں)

دوسرے ”دوپٹہ“ کا داد۔ میرے خیال میں سب نے لکھا تو غلطی کی خوش اور خود کی مثال یہاں نچ ہے وہ فارسی ہے پہلے اندھ لکھتے تھے اب اُدھر لکھتے ہیں ایسا ہی میرے خیال میں ”دُپٹہ لکھا کر د“ خدا حافظ

صفی آبادی

بسم اللہ الرحمن الرحیم

۲۲ ذی قعدہ ۱۳۵۷ھ

م ۱۱ اسفند ۱۳۵۸ھ

صبح حسبِ عادت حوائجِ ضروری سے فارغ ہونے کے بعد گھر کا سودا سلف خریدا۔ ناشتہ کیا (۱۰) بچے نواب اُمید نے بلوایا۔۔ گیا۔۔ چائے پی۔ کہنے لگے ”آج سرور نگر میں نواب معین الدولہ بہادر کی پتنگ بازی ہے۔ آپ کے شاگرد یقیناً مقابلے کی پارٹی ہیں۔ صاحبانِ پاشاہ نے بھی آنے کا وعدہ کیا ہے ظہر کے بعد چلیے، ایک یہاں بھی دیکھ آئیں گے“ میں نے کہا آج چیتا پور کے مشاعرے میں شریک ہونا ہے۔ گئے سال میں پکڑا گیا تھا۔ اب کے نواب قادر الدین خاں تمکین صدرِ بنائے گئے ہیں خود آکر مجھے دعوت دی ہے۔ دو وقت یاد دہانی کے لیے بھی تشریف لائے تھے۔ شام کے پانچ بجے ننگم پلی سے چلوں گا تو وہاں رات کو (۹) یا (۱۰) کے لگ بھگ اُتروں گا اور شریکِ مشاعرہ بھی ہو سکوں گا پھر کوئی دوسری گاڑی بھی نہیں ملتی ہے کہ جاسکوں اور پتنگ بازی کا لطف عصر سے مغرب تک ہی ہے۔ وہ مجبوری کرتے رہے (۱۱) بچے ٹھہر چلا آیا۔ (۱۲) بچے تنکا اصلاح بنوائی۔ نہایا۔ پکڑے بدلے (۱) بچے غزل کہنے کا ارادہ کیا۔ طرح کے دو



مصرعے تھے۔ ایک تھا۔ ”ہوش میں آؤ بے خودی کیسی“ پہلے اسی میں دل لگ گیا۔ لکھنا شروع کیا۔

|                             |                             |
|-----------------------------|-----------------------------|
| حالِ دل سُن کے خاموشی کیسی  | بات پھر اور بات بھی کیسی    |
| زندگی تیرے ہجر میں پیالے    | موت ہے موت از زندگی کیسی    |
| تم نے کیسی مزاج پُرسی کی    | غیر کی آئی ٹل گئی کیسی      |
| اُن کے آتے ہی رگ گئے آنسو   | وقت پرہ کر گئے رگ کیسی      |
| اونمک پاش دیکھا بھی جا      | ہنستے ہیں زخمِ دل ہنسی کیسی |
| ہر عنایت پہ سوچتا ہوں میں   | اس قدر بے تکلفی کیسی        |
| کیا کچھوں روز پوچھتے ہیں وہ | ”رات گزری ہے آج کی کیسی“    |
| میرے مرنے پس یہی پوچھا      | ”آخری سانس اُس نے لی کیسی“  |

صفی

مکرمی محترمی معظمی دامِ عنایتکم  
تسلیم۔ والدہ کی دوا پہنچی اور کل ہی سے طبیعت میں سکون اور مرض میں افاقہ  
شروع ہو گیا۔ شافی مطلق تدبیر میں قدرت اور تجویز میں شفا زیادہ کرے اس کرسی پر دیکھیں  
جہاں اس فن کی ترقی ختم ہوتی ہے آمین  
... اگر چہ میں قدیم نیاز مند نہیں کوئی خاص حقوق نہیں رکھتا مگر آپ کی عنایت نے  
دل بڑھا دیا ہے نہ کہنے کی باتیں بھی کہنے کی جرات ہوتی ہے۔۔۔ اب سمجھے شہرِ جہر میں صفی  
منا مشہور ہوں نازم یائیں پیش ورفش۔

حضرت! شاعر ہوں۔ بس جان لیجئے کہ نفلس ہوں، آوارہ ہوں۔ خانگی علاج  
کر لوں تو روزِ روپیہ بادہ آنے کی پیس کچاں سے بھگتوں عنایت کا نہیں رحم کا امیدوار

ہوں

منا کسار  
صفی اور نگاہ بادی

۱۱ ارب شعبان ۱۳۲۶ھ

(۴ فروری ۱۹۲۸ء)

مخدومی مکرمی مطائی دام عنایتکم

تسلیم

آج کچھ لکھنا نہیں اچھا ہوں دُعا کرتا ہوں۔ مگر ایک بات لکھنی ہے۔ رکتا ہوں۔  
ڈرتا ہوں شرماتا ہوں۔ آپ کی کم فرصتی کا خیال۔ اہناک کا عالم۔ مریضوں کی کثرت۔  
یہ سب پیش نظر ہیں۔ خدا کے لیے آپ خفا نہ ہوں۔ اور ہونا ہے تو مجھ پر خفا ہو لینا۔  
یہ بے چارے میری دُعا لاتے ہیں بیٹرک پڑھتے ہیں۔ آج سے ان کا سلیکشن  
ہے۔ ذرا ہفتے بھر تک کم فرصت ہیں۔ میری دُعا جلد دل جایا کرے تو عنایت ہوگی ایسی تحریر  
ایک بے احساس آدمی کی ہونی چاہیے تھی مگر میں کیا کروں ان کے ہاتھ سے دُعا منگوانے  
نے لیے مجبور ہوں۔ مجھ پر رحم فرمائے ان سے کچھ نہ کہیئے۔

الہی آفتاب تاثیر ادویہ تابان و درخشاں باد۔ ۲ فروری ۱۳۲۶ ف

حاکسار

صفی اورنگ آبادی

آمین ثمہ آمین

بہت اچھا نہ تشریف لائے اور دُعا انہیں سے منگوالیجئے۔

دستخط

حکیم صاحب

زید کریم

مہربان صفی تسلیم۔

میں آپ کو مسیح تو کیا رشک مسیح لکھوں، مگر شاعر ہوں۔ اور ہم بے ہدوں کی اصطلاح میں اس کے معنے کچھ اور ہو جاتے ہیں۔ اس لیے طیب جانتا ہوں اور تدبیر و تجویز کی قدرت کو دل سے مانتا ہوں۔ اس شری صاحب قصیدے کی تمبید کا تخلص ہے فضل اینر دباری والدہ کا بخار ٹوٹ گیا اور یاری نہیں آئی اب نہ گردے کی شکایت ہے نہ بخار کا شکوہ لیکن ہونٹوں پر پت۔ پڑ گئے ہیں اور مہربان اظہار بن کر مانع تکلم و موجب تکلف ہو گئے ہیں۔

اردو کا ایک محاورہ ہے ”سُنہیں گھنگنیاں بھر کر بیچے رہنا“ ایسے مقام پہ کہا جاتا ہے کوئی گفت و گو نہ کر سکے بغیر کسی عارض کی وجہ مجبوراً چپکا بیٹھا رہے، خاقانی ہند فرماتے ہیں۔

نہ ڈال آبلے اے گرنی نغماں مُنہ میں نہ کر چپکے بیٹھ رہوں کچھ گھنگنیاں مُنہ میں  
آپ کو ایک سرین کی کیفیت لکھ رہا ہوں کسی اُبی کتاب کا دیباچہ یا مقدمہ نہیں جس میں شعر شاعری سے استناد کروں۔ لیکن اس سے مقصد صرف ایک کیفیت کا دلنشین کرنا مد نظر ہے اور کچھ انبساط خاطر بھی۔

میں نے ایک جگہ لفظ بے ہُدی لکھا ہے عام لوگ اس میں واؤ (و) کی زیادتی کرتے ہیں اور ”بیہودہ“ لکھتے ہیں مگر تحقیق یہ ہے کہ ہُدی کی نفی بے ہُدی یعنی غیر ہدایت یافتہ۔

دیکھئے ”دماغ بے ہُدہ سخت و خیال باطل بے ست“ کثرت استعمال نے سہے (۵) کے پیش کا اشباع کر کے واؤ (و) کی صورت پیدا کر لی اور بے ہُدی کو بے ہودہ بنا ڈالا۔

قبلہ تسلیم

آپ مجھے خواہ مخواہ چھیڑتے ہیں شاید منشا یہ ہوتا ہو گا کہ کچھ نہ کچھ لکھوں۔ کاغذ کی نہیں سیاری کا قحط نہیں۔ قلم بتی کا ہے وہ نہیں گھستا۔ لیکن پریشانی میں کوئی کام جی سے ہو نہیں سکتا، غور تو فرمائیے کہ بیماری میں بیماری۔ مرض میں مرض۔ یہ حاتم کی داستان ہے یا کلیلہ دنت کا قصہ یا چوہے کی کہانی۔ گردے کا درد پیچھے پڑا ہے جھک کے چلنا ہوں زنا نازک ہے۔ پیٹ چھیکا بن گیا ہے مگر وہ چھیکا نہیں جس میں کھانے پینے کی کوئی چیز ہو۔ اس وجہ الکلیہ نے کثرت اوراد کے کیلئے کوپورا کر دیا ہے۔ بندہ قادر مجاز ہے لیکن یہ بندہ پیشاب کے روکنے پر بھی قادر نہیں اور سچ تو یہ ہے کہ کسی کے روکے کوئی کیا کرتا ہے خدا کا فضل چاہیے۔ کیا عرض کروں یہ عرض، مرض سے بھی بڑھ گیا ہے کل اس نے اپنے بڑے جوہر دکھائے۔ تیکے سے بیٹھا رہنا کچھ آرام دیتا تھا مگر اس عارضی آرام پر تکیہ کرنا بھی مفید نہیں ہوا۔ اس وقت کوئی پاس بھی نہیں تھا کہ بھیجتا۔ ہر درد کو بخار لازم ہے اس لیے رات بھر بخار رہا باوجود اسے کہ وہ لعوق کھا رہا ہوں جو روز غایت ہوتا ہے اور شاید موسمی رعایت بھی اُس میں ہے۔

کل شام میں ایک دوست آئے انھوں نے چربی سمیت گردے تل کر کھانے کی رائے دی میں نے کہا قابض چیزیں نہیں کھاتا۔ وہ اس کو کچھ سختی سمجھ کر منقبض ہو گئے اور چلا گئے۔ میں ایسا کہاں تھا کہ لاتا، بٹھاتا، سمجھاتا، مناتا۔ گزشتہ رات صلوٰۃ سننے بدھوں لیکن بد پرہیز نہیں۔ بونگ کی دال کھانا ہوں اور نفخ ہوتا ہے تو شور با۔ پھلکوں کو شور بے میں دوبارہ پکوا لیتا ہوں کہ سرلیح البضم ہو جائیں۔ اگر بد پرہیزی سے کسی خاص طرف اشارہ ہے تو میں آجا کہاں سکتا ہوں۔ شہر کے باہر جانا اور شہر بدر ہونا برابر سمجھتا ہوں۔ کئی دن سے فریاد کر رہا ہوں کہ مجھے بلغ شور ہو گیا ہے اور اس کے جواب میں یہی سنا ہوں کہ ”بد پرہیزی کی ہوگی“ میں شاعر ہوں مگر جھوٹا نہیں ہوں۔

درد گردہ کے وقت دل کی حالت بہت خراب ہو جاتی ہے کیوں کہ شقی وہی ہے۔ اس بد مزہ تکلیف کو سہارے جاؤں اب اتنا دل گردہ نہیں۔ درد کا مقام شریف کے نیچے تک ہے اور بائیں طرف مٹانے کی حد پر ختم ہو جاتا ہے گویا بے حد ہے اور اپنی حد سے باہر نہیں۔ دن اور رات ہیں اب بھی ہر دو تین گھنٹے میں ایک بار پیشاب ضرور آتا ہے مجھ سے بول کا مرض وہم کا سارہ گیا ہے۔ اس گنہگار کو یاد پڑتا ہے کہ کثرت ادوائے سے بھی گردے لاغیر اور ضعف ہو جاتے ہیں اور اس کا علاج اُن چیزوں سے لکھا ہے جو گردے کو فریہ کریں مگر قبض کا ڈر جان لیتا ہے ”تو دانی حساب کم و بیش را“

میں پیشکاری میں بھی لازم ہوں مگر جیب خالی کا۔ لوکری اور خانگی لوکری۔ اب کے میری تنخواہ بھی بیمار ہو گئی ہے شاید صداقت نامے کی ضرورت ہو تنخواہ تقسیم کرنے والا مٹھدی گویا وہ اندھا ہے جو ریلوڑیاں بانٹتا ہے مگر اپنے والوں کو۔

صفی اور نگہ آبادی

(بنام جناب سید عبد الحفیظ صاحب محفوظ)

مخلص سلمیٰ۔ تسلیم۔ آپ کا بلدہ آنا میں نے دیکھ لیا تھا شکریہ جو آپ نے صفائی کر دی۔ عدیل کے دوست اور میرے تازہ شاگرد سے آپ کا مراد غالباً راغب ہوگا۔ ”سمو“ کا صحیح اِلا ”مع“ ہے ”ذوقی“ صاحب کی آپ نے جتنی تعریف لکھی ہے اس سے زیادہ ثابت ہوں گے۔ میرا سلام کہتے۔ یہ پڑھ کر خوشی ہوئی کہ آپ اب وہاں اکیلے نہیں ہیں۔ حضرت اماں دونوں کو سلام فرماتی ہیں۔ کاش ”جڑواں قدمبوسی“ ہمیشہ رہے۔ جوہر صاحب کو آپ کا سلام پہنچا دیا ہے۔ صالح چاوش سے ذرا جھجک رہا ہوں اور اسی لئے کہ خوشی سے ان کا کیا عالم ہوگا۔ شمیم۔ صمیم۔ تباہاں سے اکثر ملاقات ہو رہی ہے۔ پھر وہی ہم ہیں۔ الخ۔

دعا گو۔ صفی اور نگہ آبادی۔ منگل پورہ

شیجر۔ ۱۔ آذر ۵۵ھ

مغل پورہ۔ حیدر آباد

مخلصی! سلمہ

آپ کی ”قدم بوسی و تسلیم“ کے بدل میں صرف و علیکم السلام! آپ نے خط کے دیر سے بھیجنے کی معافی چاہی تو میں بھی تین دن دیر سے جواب دینے کی معافی چاہتا ہوں چلئے ”عوض بالمعاوضہ گلہ نذر د“ (یہ مثل صحیح ہے یا نہیں اب چھان بین کر لوں گا)۔

”افسر“ صاحب اب تو تشریف لا چکے ہوں گے معلوم ہوا ہے کہ آپ کے دفتر میں لسن علی نامی ایک صاحب بھی سررشتہ طیابت سے ترقی کے ساتھ منتقل ہوئے ہیں۔ یہ سچ ہے تو وہ میرے اور میرے اکثر مخلص اور بے تکلف دوستوں کے مخلص اور بے تکلف دوست ہیں میرا یہ خط انہیں دکھا کر آپ بھی ان کے دوست بن جائیے اور ان پر ہر طرح اعتناء کیجئے۔ اب کے خط میں ان کا سلام بھی مجھے بھیجئے طبعیت ایک ایسی واقع ہوئی ہے۔ آپ دونوں بہت جلد دوست بن جائیں گے وہ ذوقی تخلص بھی کرتے ہیں لیکن شاعری کچھ دن ہی کی ہے۔

پتے پر اپنے نام کے ساتھ ”برائے“ ورائے کا لکھا آئندہ سے مجھ پر چھوڑ دیا کیجئے۔

آپ کون ۹

حضرت اماں سمیت اچھا ہوں ”قدم بوسی“ کے جواب میں ”دعا“ جمعے کی رات ”وہ“ اور ہم (۲)۔ سچنے تک ساتھ ساتھ رہے۔ اچھا، خداحافظ  
صفی

نواب صاحب!

فکروں میں تجھے یہ بھی یاد نہیں رہا کہ آپ نے مجھ سے پھر ملنے کا وعدہ لیا ہے اور آج تک بھولا۔ جادو کو خدا اچھا رکھے جو یہ کہہ کر رخصت چاہتے تھے کہ میں وہاں جا رہا ہوں اپنا ماضی نہ ہونا یاد آگیا اب کچھ سوچتا ہوں تو بات بنائے نہیں بنتی۔ بیمار بھی نہیں تھا کہ کوئی ضعیف

عذری کر سکوں میرا اتنا پیام تو زبانی بھی بھیج سکتا تھا کہ صفی نے سلام کہا ہے اور عذر خواہی کی ہے مگر طرٹ ثانی کو سوال کا حق ہو جاتا ہے کہ کیا ہاتھ ٹوٹ گئے تھے دو حرف نہ بکھے ورنہ مضمون کا اعجاز، خط کی خوب صورتی، لفظوں کی نشست کشش جھٹکے، عبارت کی بے تکلفی رکھانی منظور نہیں۔ اگرچہ کہ جو کچھ لکھ رہا ہوں وہ ناظم صاحب..... لکھ رہا ہوں مگر قلم کو کیا کروں وہ عادت کے موافق چلتا ہے ہاں یہ دوڑ چلتا نہیں۔ کاش طبیعت کا تکلف میری تحریر میں بھی ہوتا۔

۳۲ آبان ۳۲ ف

۱۸۰

۱۷ مہر ۱۳۴۲ ف

۲۴ اگست ۱۹۳۵ء

قادی

مکرمی! تسلیم

لیجئے اب لوگوں کو اس کا بھی یقین ہونا چاہیے کہ آپ مجھ سے محبت رکھتے ہیں اور میری سُننے بھی ہیں اسی کی تحت یہ لکھنا پڑا۔

اسحاق بیگ صاحب (برادر مرسل ہذا) حکیم نج گنڈہ تعلقہ دیگپور اپنا تبادلہ کسی دوسرے مقام پر چاہتے ہیں چونکہ اس وقت طبیب جھونگیر کا تبادلہ کسی اور مقام پر ہو رہا ہے اس لیے اگر اول الذکر ان کی جگہ آجائیں تو میں اپنے ایک واجب الاحترام شخص کی نظر میں زیادہ عزیز ہو جاؤں گا۔ بات تو صرف اس قدر ہے کہ میں نے آپ سے عرض کیا ہے آپ صدر مہتمم طبابت یونانی سے سفارش فرمادیں اور ان کا کام نکل جائے۔  
باقی خیریت۔ فقط  
۱۸۰

خدمت مولوی عبد الوحید فاضل مجاہدی

شوال ۱۳۵۳ھ

مکرمی سلام مسنون!

مغل پورہ۔ چلم خواجہ

مجھے آپ سے ایک ضروری نجی کام ہے لہذا آپ تل سنکرات کی تعطیل میں اس دن چار بجے سے پانچ بجے تک کسی وقت غریب خانے پر تشریف لاکر شکر گزار فرمائیے  
صفی اورنگ آبادی

زیادہ ہداوت

سلطان خان صاحب کے نام

خال صاحب!

تسلیم۔ مجھے ایک خوشی تو اس دن ہوئی تھی جب کہ آپ کے کامیابی امتحان مڈل کی خبر سنی۔ دوسرا مردہ اس تقریب کا پہنچا ہے۔ خدا آپ کو اور آپ کے سر پرستوں کو مبارک کرے ایک دن آپ کا سہرا بھی دیکھنا نصیب ہو۔  
یہ اس دعوت میں اس وجہ سے شریک نہیں ہو سکتا کہ مقام دعوت معلوم نہیں کرایا گیا۔ رقعہ اب رات میں پہنچا ہے۔ کل صبح دعوت ہے وقت بھی اتنا نہیں کہ آپ سے یا کسی اور سے مل کر دریافت کروں۔

بہر حال آپ کا شکریہ اور اگر صاحب قبلہ بدست خود و قلم خود مجھے یہ رقعہ بھیجا ہے یا ان کو اس کا علم ہے تو میرا یہ جواب۔۔۔۔۔۔ ان کو دکھا دیجئے ورنہ میں آپ سے کچھ سی طرح ماف نہ ہوں گا اور ان کی نظروں میں نہ جانے کس قدر سبک جاؤں۔  
ان آخری تین سطروں کو غور سے پڑھیے اور عمل کیجئے۔

صفی

۳ شہر لوہڑ ۱۴۲۲ھ

وحید

ابھی چاوش کے مکان میں آپ سے ملاقات ہونے کے بعد جب اپنے گھر پہنچا تو یہ ضرورت واقع ہوئی جس کا نشان اس کے ساتھ منسلک ہے ہونا چاہیے کہ اس معاملہ میں کہیں عبد الحمید صاحب کچھ خلاف تجویز نہ کریں۔ ممکن ہے کہ اس معاملہ میں چاوش بھی بہت زور کے ساتھ آپ کے پاس سفارش کریں یا میں خود ہی آپ کے اجلاس پر آجاؤں۔

فقط

صفی



بھائی وحید!

۴ رجب ۱۵۱۵ھ

ایک تو یہ کہ شاید آپ سو گئے اس لیے بارہ بجے کا وعدہ بھی ٹل گیا اور قریباً اس وقت ڈھائی ہوئے ہیں آئیے اور ضرور آئیے۔ گھر میں ملوں گا یا کھان کی مسجد میں۔

دوسرے یہ کہ یہ صاحب چچا قادر حسین مرحوم کے فرزند ہیں ان کی کاروائی سررشتہ معتمدی میں آچکی ہے۔ دریافت فرمائیے اور بعجلت وہاں سے بعد تکمیل نکلوانے کی کوشش فرمائیے میں منتظر ہوں۔

صافی

کہتے ہیں پڑھو نماز رکھو روزہ : یہ گلشن عالم ہے صافی دو روزہ واعظ سے کہو یہاں تو حضرت : مل جائے تو روزی ہے نہیں تو روزہ یہ تو موسمی تحفہ ہے۔

مزاج کی کیفیت یہ ہے کہ دھیمی حرارت اور خفیف سا بخار دن بھر رہنے لگا ہے درد اسی انداز پر اسی مقام پر موجود ہے۔ پشایب کی کثرت کم نہیں ہوئی ہر دو تین گھنٹے میں ایک بار آتا ہے۔۔۔۔۔ جب اسٹیج سے واپس ہوتا ہوں تو گویا اچھا خاصا ہوں مرقی نہیں میں نے ڈھونگ کیا تھا مجھے جو عرض کرنا تھا عرض کر دیا آپ جانیں آپ کا کام۔

ناکسار  
صافی

۱۰ اسفند ۱۲۵۵ھ

وعلیکم السلام۔

والد کی ناسد رستی سے بے آرام ہوں درنہ پیرانہ

اچھا ہے آپ نے اپنی خیریت لکھ دی ہے نہیں تو مزار پوچھتا۔

اللہ ری یار! دوا کھوی گئی اور بلد سے میں؟ آپ کسے عافیت کی سکایت کو بہانہ سمجھتا ہوں یہ عمر یہ بھول! دوا کی بات لکھی ہے اسے وقت، تو خوش کہ وقت مانگوں کر دی“ دیکھئے یہ نسیان نہیں بے پروائی ہے اور خود لائی!

آپ بہت جلد باز ہیں اور یہ کام جلد ہاؤز ہی سے بگڑا ہے۔ اس وقت دوا تیار نہیں ہے چھریچھا ہوں ڈاکٹروں نے کھانا نہ کر دیا ہے جو ہر صاحب درد گردہ سے بہت بیمار ہیں۔ میوؤں کے پانی پر زندگی ہے۔ دوا فرمائیے۔ بلد سے کی حالت بُری نہیں تو ابھی بھی نہیں۔

سب کو میری طرف سے سلام اور حضرت ذاب صاحب قلم کو قدم بوی۔

صفی  
میر یاد علی خجھر کا خط حضرت صفی کے

۱۸، خور داد ۱۳۲۵ھ

مکرمی جناب صفی صاحب دام عنایت

السلام علیکم!

آپ کے حسب ہدایت برابر یوم دہا کا استقبال رہا۔ الحمد للہ فائدہ ہوا اب نام کو بھی نہیں ہے۔ آپ کا بہت شکریہ گزار رہوں، شافی مطلق آپ کی طبابت کو ترقی دے۔ مرزا واجد حسین یا اس عظیم آبادی کھنوی مصنفہ چراغ سخن چار پانچ روزہ ہوئے یہاں آئے ہوئے ہیں بہت شکریہ کہ عالم میں ہیں مگر بڑے تعلی پسند! اپنے آپ کو شاعر بے نظیر سمجھتے ہیں۔ نثار احمد صاحب راج اول تعلقہ دار راہ پور کی سفارش پر مرزا بشیر بیگ صاحب ناظم جبریلین نے محکمہ رجسٹری عثمان آباد میں فی الحال نقل نویسی

کر دیا ہے غالباً یہاں ان کو ۲۵۔۲۰ ماہانہ مل جائیں گے۔ آج کل ۱۰۰ لاکھ انٹرنیٹ تنصیف کر رہے ہیں۔ مجھ سے ان سے ملاقات ہو گئی ہے اکثر شعر و سخن کے تذکرے سے رپا کرتے ہیں بندہ درگاہ آپ کے اقبال سے اب تک تو برابر ساتھ دے رہے ہیں آئندہ خدا مالک ہے۔  
خجھر

نیک گوہر محبی جوہر سلمہ

مخلصی سلمہ تسلیم

پرسوں آپ کا خط ملا۔ والدہ صاحبہ آپ کو پانچوں وقت میں نہیں بھول سکتیں (ان کی طرف سے دعا ہے) مطمئن رہے ناوک و پیکال تک آپ کی دعا نہایت حسن کے ساتھ پہنچے گی اور ضابطہ دعاوی ان دونوں صاحبین کو آپ کا سلام بڑی خوبی سے وصول ہو گا۔ (میں نے اپنی طرف سے آپ کا پتہ لکھوا دیا ہے) نمبر ۲ کا کوئی نیا واقعہ نہیں اور ہے تو وہی کہ ایک محل نظر صاحب اور دوسرا بسم اللہ کے گنبد میں بیٹھا ہوا ہے۔ بی بی نسبت سے اگر کچھ اس تفسار ہے تو میرے دونوں ایک ملتا ہے دوسرا نہیں ملتا۔ ایک کا ملنا دشمن آرام ہے تو دوسرے کا نہ ملنا موجب آلام کوئی ہنسنا بھر کے بعد کل خجھر آئے تھے نالی جناب کا دیوان صاف کروا رہے ہیں۔

کاتب صاحب کو مقرر کیا ہے۔ دیکھئے کیا ہوا!!! — آپ کو میری کاپی لاہور میں بھی یاد رہی؟ کارڈ جوابی لکھا؟ اپنے حافظے کی مبارکباد لیجئے اور میرے ادراک کی داد دیجئے۔ اور تو کوئی فرمائش نہیں ہاں اتنی کہ میرا جواب سلام صدیقی صاحب رفیق صاحب جلیل صاحب کی خدمت میں پہنچا دیجئے۔ ۹ محرم ۱۳۵۴ھ

خدا اب کو حسب مقصد کامیاب کرے آمین  
صفی اور نگ آبادی



بھائی صاحب سلمہ

آپ کو حمید لکھوں یا خیالی۔ شاعر سمجھوں یا صیغہ دار نظامت اسور مذہبی حید آبادی  
رگنوں یا اجیری۔ اپنا دوست جانوں یا رشید کے ابا یہ آخری بات ہی اچھی معلوم ہوتی  
ہے کیوں کہ مجھے اس سے بہت اُنس ہے اور مز سکی بات تو یہ ہے کہ رشید آپ کا  
بھی خلف الرشید ہے۔ میری طرف سے (مجھے یاد آنے والے کی) دیدہ بوسی کیجئے۔  
پیشانی چومئے، ایک ہلکی سی تھپڑ ماریتے اور جب مُنہ بنانے لگے تو فوراً کلیجے سے  
لگا لیجئے۔ خداوند کریم آپ سب کو موسمی خرابیوں سے محفوظ و معنون رکھے۔

چاندش سے بلنا چاہتا ہوں، نہیں معلوم کثرتِ کار ہے یا، هجومِ انکار۔ ان سے  
ملنا ہی نہیں ہو رہا ہے گھر پر گیا نہ ملے، مطیع پر گیا نہ ملے۔ رستوں پر ڈھونڈھا کیا مگر کچھ نہیں۔  
یہ تو مجھے معلوم ہے کہ اُن کا مزاج اچھا ہے۔

آلف صاحب موسم سے اس قدر متاثر ہوئے ہیں کہ انھیں واسواس نے اختلاج  
پر ڈال دیا ہے کل تک ملاقات ہوئی تھی، طاعون سے اس قدر خوف زدہ ہیں کہ ہزاروں  
یہ سرو پایا باتیں کیں، میں نے بہت کچھ تسلی دی مگر کیا ہو سکتا ہے آج وہ درگاہ چلے  
جائیں گے مجھ سے وعدہ لیا ہے کہ کچھ دن وہیں آکر رہوں۔ کسی دن چھٹی میں چلیں تو چلوں!  
مجھے اپنی جلد بازی سے سیکڑوں خیالوں میں کامیابی نہیں ہوتی ہے۔ وہاں یہ بھی ہے  
کہ آپ کے ملنے کی بڑی توقع تھی۔ یہ نہ پوچھیے کیوں تھی کس لیے تھی۔ ہاں یہ پوچھیے کہ اب  
کیا چاہتا ہوں۔ تو عرض کروں گا ”صرف آپ کا بلنا“ اگر ملنے کے لفظ کی تاثیر دوست  
اور معشوق دونوں پر مساوات کے ساتھ اثر کرتی ہے تو مجھے ناامید ہو جانا چاہیے اس لیے کہ  
تیرہ ۱۲ جو وہ سال کا تجربہ ہے کہ میں نے ایک شخص سے بلنا چاہا تھا اور اُس کی ملاقات پر  
ہمیشہ مجھے جہاں اُستاد مرحوم کا یہ مطلع پڑھنا پڑا۔

دو دن بھی کسی سے وہ برابر نہیں ملتا : یہ اور قیامت ہے کہ مل کر نہیں ملتا  
اگر آپ کا جی چاہے فرصت ملے، یاد رہے تو آسانی کے ساتھ شام کے بعد دارا لبطالعہ مسجد  
چوک میں مل سکتے ہیں۔ خدا کے لیے ضرور ملے۔ دستخط صفی ۱۶ آبان

لہ عبد الحمید خاں خیالی شاگرد صفی لہ جناب عرفان فی مرحوم

مکرمی جناب محمود خاں صاحب

تسلیم۔ میں آج دفتر ہی نہیں گیا تو آپ سے کس طرح ملتایا کھل جا کے واپس  
 واپس۔ مزاج کی سستی اور طبیعت کی نادرستی کی طرف سے تھا۔  
 پانوں کا درد کل کی طرح زیادہ نہیں مگر اتنا کم بھی نہیں کہ بے تکلف چل پھر سکوں۔  
 میری دو کتابیں ”مذکرہ شعرا“ مؤلفہ میر حسن اور ”فرہنگ آصفیہ“ جلد اول ان  
 کو دے دیجئے۔ اس وقت ”دارالمطالعہ“ میں ہوں۔ فقط  
 خاکسارِ صفی

میاں محمود!

اگر آپ اجازت دیں تو میں غصہ ہو جاؤں اور کچھ دن خفا رہوں مگر یہی آپ  
 کی خفگی نہ ہو گی، بے منائے من جاؤں گا اور پھر صفی کا صفی بن جاؤں گا۔  
 استاد کو خدا غریقِ رحمت کرے ایسا بھی تو ہوتا ہے۔  
 بگڑے حضرت دل آپ کیا بنائیں گے؟ اُنھیں تو زخم ہے، ہم روٹھ کر بنائیں گے  
 دیکھتے! میں خوش آیا تھا اور ناخوش گیا کسی سے زبان لینا۔ پکا اقرار کرنا گھر  
 پر بلانا اور نہ ملنا، واہ!

پھر غریب دردمند سے بیدار رہنا : چہ قدر تپیدہ باشد کہ تراندیدہ باشد  
 ذرا چار سے پوچھئے کیا فرماتے ہیں علمائے دین۔۔۔ الخ  
 صفی

مخدومی۔  
تسلیم!

ایک مدت سے میری زندگی کی علتِ عالی علالت مزاج ہو گئی۔ ہر وقت ایک نہ ایک عضو مآؤف رہتا ہے گویا بیمار لوں کی قرا بادین ہو چکا ہوں۔ اور سیرا پیٹ مخزن المفردات یا جامع الادویہ کا مرادف بن گیا ہے۔

نیچے آدی کو فرصت نہیں ہوا کرتی۔ کیوں کہ فرصت کام کے بالمقابل ایک شے کا نام ہے۔ جن کو کام ہوتا ہے انھیں فرصت بھی ہوا کرتی ہے۔ اور جن کو کچھ کام ہی نہیں ہوتا انھیں فرصت ہی نہیں ہوا کرتی۔ کوئی دو مہینے سے لواب معین الدولہ بہادر کے پاس آ رہا ہوں۔ یاد فرمائی کا کوئی وقت نہیں۔ جب موٹر آئے چلا جانا پڑتا ہے۔ دن ضائع تو نہیں جا رہے ہیں۔ لیکن سفر کچھ نہیں ہوا۔ ہم لوالہ ہم پیالہ بنا ہوا ہوں۔ ابھی تک عزت سے گزری ہے آئندہ اللہ مالک ہے۔ میرے ذمے صرف یہی کام ہے کہ فرمائش پر اپنی غزلیں سنا سنا کر ان کا دل خوش کیا کروں۔

آپ میرے محسن اور خیر خواہ ہیں اسی لیے اس بات کی خبر کر دی حقیقی مسرت ہر ایک کو نہیں ہوتی۔ اور میں ہر ایک کو اپنی طرف سے آگاہ بھی کیوں کرتا۔ وہاں بھی اخوان شیطا طین لگے ہوئے ہیں۔

شور بختاں بار زو خواہند : مستقبل را زوال نعمت د جاہ  
دعا فرمائیے۔

پاشو میاں کہتے ہیں کہ آپ کی صحت کاملہ کے آثار پورے پورے جمع ہو چکے ہیں۔ اور جسم بھر چکا ہے۔ ان کے مُنہ میں گھی شکر خدا ایسا ہی کرے آمین۔  
عن قریب میں میں بھی حاضر ہوں گا۔ (ان شاء اللہ) زمرہ اخضر کی پھر ضرورت

ہے۔ دستخط صفی اورنگ آبادی

لہ جناب خنجر

ضیاء سلمہ

یہ چہار شنبہ ہے مگر آخری چہار شنبہ نہیں۔ ام کے پتوں پر سات سلام لکھ کر چاٹنے کی جگہ دونوں ہاتھوں سے آپ کو دوسو سلام کرتا ہوں۔  
بھائی جبار صاحب سے ملیے اور ضرور ملیے میری بہت سی پریشانی کا علاج صرف آپ کی ذرا سی فرصت اور تھوڑی سی مہربانی پر موقوف ہے۔ فقط صفی

مولانا تسلیم۔

اس چٹھی کو آپ اسی وقت شیروانی کے جیب میں رکھ لیجئے اور دفن جاتے ہی دلاور علی صاحب کو دکھا دیجئے اگر آپ بھول گئے تو میرا بڑا نقصان ہوگا۔  
اُن سے کہیئے کہ آج ہی دفتر کی دالپی میں میرے گھر آئیں یہاں میں اکیلا ہی ہوں سب لوگ منتقل ہو گئے منٹ بھر کے لیے کہیں نہیں جاتا ہوں پڑی چٹا دوسروں ہی کے ہاتھ سے منگو الیا کرتا ہوں وہ مجھ سے ضرور ملیں میں نے سنا ہے کہ وہ مع مشکلات درگاہ حسین شاہ علی منتقل ہو گئے ہیں۔ اور میری والدہ وغیرہ بھی وہیں ہیں اگر یہ آج آگئے تو میں ان کے ہاتھ ایک چٹھی بھیج دوں گا اور کچھ پیسے منگوالوں گا۔

مکرر عرض ہے کہ یہ چٹھی اسی وقت جیب میں رکھ لیجئے اور ان کو تاکید کیجئے بلکہ برخواست کے وقت بھی یاد دلائیے۔ جہاں آپ کی ہزاروں عنایتیں ہیں وہاں ایک یہ بھی ہو۔ فقط صفی

خط غلام قادر قادر کے نام

مہربانی آپ کی خفت مرے سر آنکھوں پر!

تسلیم! سنیئے چچا قادر بن مرحوم استاد داغ کے شاگرد قادر تخلص کرتے تھے کئی بار کہہ چکا ہوں کہ میں اپنے شاعر متعلقین میں کوئی شخص اس تخلص کا رکھنا نہیں چاہتا ہوں۔

لے غلام قادر ساکت شاگرد صفی



لیکن آپ جب ملتے ہیں اس بارے میں خاموش ملتے ہیں! یہ کیا؟ عنایت ہوگی اگر آپ اپنے لیے کوئی دوسرا تخلص تجویز فرمائیں یا "قادر" ہی کے لیے مجبور میں تو مجھے اپنی بندگی سے آزاد فرمائیے اور مشورہ سخن کسی اور سے کیا کیجئے! میں آپ کی خاطر ان معاملے میں کسی کا جواب دہندہ بننا نہیں چاہتا۔ ہزار مہندہ ہزار باتیں! میں کس کس سے محبت کروں اور کہاں کہاں سے دلیل لاؤں! ان سب پر غضب تو یہ ہے کہ مرحوم نے اپنے چھوٹے فرزند اختر حسین شابت کو اپنی زندگی میں میرے سپرد کر دیا تھا۔ جواب تک مجھ سے متعلق ہے۔

میں آپ کا دوست ہوں اور دوست کا برابر چاہنا سمجھ سے اخلاق سے انصاف سے دور ہے۔ فقط

صفی اورنگ آبادی

موسومہ خنجر صاب

السلام علیکم۔

آپ کا کارڈ مل کر ایک گھنٹہ ہوا۔ آپ نے میرے لیے دعا کی ہے میں آمین! کہتا ہوں۔

صاحب! لفظ "شب قورمہ" نہیں شبیر خرمہ ہے۔ حسن نظامی حیدر آباد کے سفر نامے میں روتے ہیں کہ یہاں کے لوگ قاف کو خے بنانے میں استاد ہیں۔ کبھی مجھ سے ملاقات ہو تو آپ کا زیر جواب کارڈ دکھاؤں اور کہوں کہ یہاں خے کو قاف بنانے والے بھی موجود ہیں چلو ادلہ بدلہ ہو گیا۔

اُمید صاحب کی بڑی بیوی اور بڑے کا انتقال ہو گیا۔ ایک دن میری کپڑا کو آئے تھے اب خدا جانے کہاں ہیں۔

مولانا بے ضرورت خط نہیں لکھا کرتے۔ آپ اپنی خیریت سے مطلع کیا کیجئے ساقی آئے تھے اور معافی چاہ کر گئے۔ میں نے ان کی خطا معاف کر دی۔ آخر کب تک!

رضوان صاحب کو سلام ۔ ۱۶ فروردی ۱۳۳۶ھ چہار شنبہ  
دستخط

صفی اور نگ آبادی

خان صاحب ! وعلیکم سلام !  
اس کے نوٹس میں نے ابھی نہیں اتارے دونوں کتابیں اس حالت میں بھیجتا ہوں  
ہو سکے تو آپ یہ کام کر لیجئے لیکن اس احتیاط اور سلیقے کے ساتھ کہ پھر میں آپ سے  
سمجھ سکوں ۔

مجھے آج ناظم صاحب کا انتظار ہے انھیں اپنا وعدہ یاد ہے یا نہیں ۔  
صفی ۔

۳۱ اکتوبر ۱۹۳۲ء

خدمت جناب شرف الدین خاں صاحب خالہ دی ۔

۱۰ ربیع الاول ۱۳۴۹ھ

توسط مولانا سید عبدالقیاس صاحب شطاری ۔

شر فو میاں ! تسلیم ! مجھے آج آئے ہوئے تیسرا دن ہے ۔ یہاں کے در و  
دیوار کاٹنے کو تو نہیں آتے ، بستی بار دہی اور دلچسپ ہے میں جس جنگلے میں ٹھہرا ہوں وہ  
بالکل ریلوے گیٹ کے سامنے ہے ۔ ابھی تک میں نے گھر سے نکل کر بازار وغیرہ کا سیر  
نہیں کیا اور نہ قلم دیکھا ، نہ ارادہ ہے اگر میں خود ہو کر آتا تو یقیناً تمہیں ساتھ لانا مہم  
عزم ہے کہ عرس کے دن میں وہاں رہوں گا ۔ سلیمان "خیریت و سلام" کہتے ہیں میں ابتداء  
مولانا غایتہ قیاس سب کو یاد جب یہ محمد چادش کو میں نے ۔ ۔ ۔ ۔ کہہ دیا تھا وہ  
بھولنے نہ پائے ۔ ابھی ایک خط ان کو بھی لکھ رہا ہوں ۔ فقط

صفی اور نگ آبادی

۲۸ آبان ۱۳۳۹ھ

صبح جمعہ (۷) بجے

پوسٹ کارڈ بنام شرف الدین خاں صاحب خالہ دی  
۱۷ (پروفیسر ابوالنصر محمد خالہ دی صاحب)

۳۲ آبان ۱۳۰۳

(موسومہ نواب عالی)

و علیکم السلام :

لواب ! میں ہمیشہ یہ سود علی اور کا ہے ماسے صفی ہوں جب کوئی صدمہ ہوتا ہے تو روتا ہوں اور اپنا مرثیہ کہتا ہوں ۔

عالی جناب قدرت نواز جنگ بہادر کو آداب عرض اگر یہ غزل ہو گئی تو گنگا نہایا و نہ تھفے کے لیے میری اور کسی غزل کی ضرورت ہو تو حاضر میں حجت نہیں ۔  
(اسی طرح میں حضرت قبلہ مرحوم کی غزل نہیں ہے)

رہ گیا میرا آنا ۔

مہرباں ہو کے بلا لؤ مجھے چاہو جس دم نہ میں گیا دقت نہیں ہوں کہ پھر کبھی نہ سکوں  
نوٹ ۔ خردے کی دکان پر سے میرے نام کا خط مجھے ہی ملتا ہے ۔  
صفی

مجبائی ! و علیکم السلام  
کئی سال بعد ایک مشاعرے کے تحت آپ نے مجھے راست خط لکھا خدا تعالیٰ  
ایسا سبب ہمیشہ پیدا کرے ۔

حسب ایرا آج (منگل ۲۲ اسفندار) ہی غزل بھیج رہا ہوں یہ بھی بے رنگ  
ہو جائے اور وقت پر نہ پہنچے تو سمجھ لیجئے دنیا کا رنگ ہی ایسا ہے ۔  
آپ نے اپنے منصف صاحب کی بڑی تعریف لکھی اور ان کا مشترک الذوق ہونا  
بیان کیا ہے ۔ اَللّٰمُ زِدْ قُرْءَہُ

شائد میرا ایک متعلق شاعری اس صحبت میں شریک ہو لو اُسے داد سے پہچان لیجئے  
مکرر سنا چھپ نہیں سکتا ۔

جوانی مٹھ بھیننے کی پیش اندیشی قابل داد ہے ۔

اسی بفتے میں کوئی ایک خط مجھے لکھے اور اسی طرح سالانہ جواب طلبی بہم پہنچائے تو شاید  
ربیع الاول شریف والے مشاعرے کی شرکت پر بعض ضروری اہتمام کی نسبت تفصیل

لکھوں۔ اُسی خط میں اس غزل اور جواب خط کی نقل بھی بھیج دیجئے۔  
اگر یہ غزل آپ کے منشاء موافق نہیں ہو سکی ہے تو صراحت  
جہاں بجاتے تھے نقائے وہاں ماتم بھی ہوتے ہیں۔

غریب صفی اور نگار آبادی

کسی کی دوستی کا دم بھر کا جس میں دم ہو گا !  
ستم ہو گا جو کوئی غم گھڑی بھر کو بھی کم ہو گا !  
تیرا ترک ستم بے آس بندوں کو ستم ہو گا !  
جو ابابھی کبھی وہ جو پئے تسلیم خم ہو گا  
وجود حسب کیا ہے چار دن میں کا عدم ہو گا  
ستم کا نام بھی منہ سے نکالوں تو ستم ہو گا  
اگر کج کول سائل زینت دست کرم ہو گا !  
خیال بیش و کم، ہر آدمی کو بیش و کم ہو گا  
نہ سمجھا تھا کرم کی التجا کرنا ستم ہو گا !  
تو بھرنا بھی میرے دل کی جراحت کا بھر ہو گا  
ذرا پنکھا جھیلیں گے ہم، ذرا دامن تو نرم ہو گا  
مجھے اپنا ہو پینا کیلج کا ورم ہو گا !  
جو کہ کا درد تھوڑے چٹھنے سے تو کم ہو گا  
وہاں کیوں پالتو رکھو گے جہاں میل قدم ہو گا  
وہ شاید اس جہنم سے دوسرا کوئی جہنم ہو گا  
ہزاروں سر رہیں گے جس جگہ اُن کا قدم ہو گا  
نظر ہوگی تو فرق عظمتِ دیر و تھوم ہو گا  
اگر میری طرف رجحان ان کا ایک دم ہو گا

غریب و ناتواں ہوں مجھ پہ کیا ان کا ستم ہو گا  
اُسی سے چین پاؤں کا جو دل مانوس غم ہو گا  
ستم بھی ہے تعلق، یہ بھی ہو گا تو کرم ہو گا  
رہے گی بانگین کی شان اُمیادوں کے ماروں سے  
بیسے پو خاک سے تن پرورد بھر خاک ہوتا ہے  
وہ سچی بات بھی میری زباں سے سن نہیں سکتے  
مُرادیں آرزوئیں مانگنے والوں کی نکلیں گی  
سُنی دھکاؤں کت مکد لیں کچھ تو موج لے ساتی  
گنبد جتنے بھی دنیا بھر کے ہیں سب میرے سر پہ ہیں  
یہی چلتے رہیں گے تیرے جو تیری بنگاہوں کے  
نہو گی تو نہو گی سرِ دل کی آگ رونے سے  
خبر کیا تھی کہ ہوئی غم سے زندگی دو بھر  
کہاں فریاد کا دم مجھ میں لیکن اس پہ ترانوں  
یقین آتا نہیں مجھ کو قیامت کے بھی وعدے پر  
جہاں اعزاز ہوتے جائیں گے اہل محبت سے  
ذرا گھر سے نکلنے کی جھجک دل سے نکل جائے  
پرستاروں کو اندھا کر دیا تیری محبت نے  
خوشی کے مارے شائد لے صفی پھٹ جاکا کادلی

پیر و مرشد !

محبوب بیگ صاحب سے آپ نے میرا مزاج کیوں پچھوایا اب تو بے تکلفی سے بھی نہیں کہہ سکتا ”کرد بیمار مرا حسرت پسیدن تو“ وہ غالب تھا کہ اب کسی بارت پر..... مجھے تو اب آپ پر اکثر ہنسی آتی ہے کہ آخر ہوں کیا۔ کتاب ہوتا تو چھاپے کی غلطی سمجھتا۔ اب اپنی یہ ساختہ ہادر ہونے والی غلطیوں کی گفتگو کس سے کروں تو؟ تو بہ! تو بہ! جو کچھ ہوا اچھا ہوا۔

طبیعت میں فطرثا روانی ہے مگر سواری کا بریک ابھی تک نیا اور چالو ہے جو دریا کے لیے ”سد سکندری“ ہے تو نظر کے لیے آسان حد نظر۔ مضمون نگاری مقصود نہیں مجھے بخار ہے۔ ہذیان ہوتا ہے تو..... اس لیے خطا ہوتا معاف فرمائیے اور اصلاح کیجئے۔ ہاں قلندر کی شان ہی بھی قلندر۔ آپ کو سلام ”طرفہ بلا“ کو رام رام۔

صفی اور رنگ آبادی

۲۳ مہر ۳۵ سن صبح یکشنبہ

خدیجہ خباب مولوی میریاور علی صاحب خیر این لوکل فنڈ ضلع عثمان آباد دکن۔ سمجھ پیر خدا کی مار! آپ کا خط ۹ مہر کو ملا۔ ہر روز کہتا ہوں آج تو فرصت نہیں کل ضرور جواب لکھوں گا، اسی آج کل کل میں چودہ دن گزر گئے۔ پائے ”عمر لیں ہی تمام ہوتی ہے“ ”صبر تو نہیں، جبر تو نہیں“ والے شعر ٹیپ کر ٹپ گیا، یعنی پہلے میں ”آہ“ بے ساختہ نکلی اور دوسرے میں ”بت“ بے نیازانہ شان سے بیٹھا ہے۔ حضرت جہاں استاد مرحوم نے خوب فرمایا ہے۔ ”یہ پچھر کہتا یہ پچھر ارشاد کرنا“

نہیں معلوم ”عن قریب“ آپ کے پاس کتنی مدت کا نام ہے کیا اب بھی ”عن قریب“ ہی جواب ملے گا؟ اگر اس میں بھی شاعری مقصود ہے تو ”سرد نشان“ سلا کہ تو خیر آزمائی، [ارمان ہے کہ میرے خط بھی غزلوں کی طرح چٹپٹے ہوا کریں۔ ان

مجھے بڑھنے والے منہ لے لے کر چڑھا کریں! مرحومین میں غالب تو موجود ہی ٹھہرے مگر محمد حسین آزاد اور نذیر احمد بھی بے تکلف و با محاورہ لکھنے کے بادشاہ تھے بیان کا اثر اور زبان کا چٹنوارہ ہر رنگ میں ایک سا ہوتا ہے ”یاد رکھنا فسانہ ہیں یہ لوگ“ خواجہ حسن نظامی بھی اس تحت الرجال میں غنیمت ہیں۔ مگر یہ پیر و مرشد ایسی اردو بھی لکھتے ہیں کہ ہندی اور پوربی سنہ تکتے رہ جائیں۔

دعا فرمائے خدا اطمینان دے اور امان! اُس داروغہ حبیب (مکرمی رضوان) اور حضرت خدمت عوض صفی صاحب قبلہ کو میری طرف سے جھک کر سلام کیجئے۔ آپ کا خط مجھے جس توسط سے وصول ہوتا ہے وہ بہرین کے کباب والا نہیں جو کباب بہرین ہو جائیں گا غنیمت خیر الخ خط آرزو بانی صفی

دارالمطالعہ چوک

پرسوں ۲۳ ذی قعدہ ۱۳۵۵ء کو ایک کارڈ بھیجا ہے اس میں لکھا ہے۔  
”تسلیم کل آپ تشریف لے گئے میں وہاں سے شام کو اُٹھا۔ گویا یہ شام غریب الوطن کی شام تھی۔ سوچا کیا تھا اور ہوا کیا۔ دوست کو احسان سے شرمندہ نہیں کرتے بلکہ بہنہ سے ”یاد و نشان تلطف یاد شمنال مارا“ خیر۔ ص  
جو ہوا اچھا ہوا جو کچھ کیا اچھا کیا (صفی)

وہاں سے آنکھوں میں ایک کیفیت اور دل میں بد کیفی لے کر بیمار کی نظر کی طرح اٹھا کہ آپ گراؤنڈ پر ہوں گے۔ وہاں ہو کا میدان تھا کھیل برخواست کیا ہوا سارا کھیل بگڑ گیا۔ پٹان تو انجمن سے نکلتے ہی گھر چلتے بنے۔ میں کیا کرتا؟ ”اکیلا یا ولا“ کہیں بیٹھ کر سوچا، سیدھے ہنومان ٹیکری جانا چاہیے۔ اُٹھا تو دارالمطالعہ کی قربت نے ایک

بیٹھے اُٹھتے چوک پہنچا پتھارات ایک بجے توپ چلی اور میری ایک نہ چلی تھکے مسافر کی طرح بیٹھ گیا۔ کچھ کھایا کچھ پیا بستر پر لیٹا اور نہیں معلوم ایک بجے کے بعد کس وقت اور کس طرح سو گیا۔ خدا کا شکر!

اب دن نکلا ہے مگر دل سے یہ خلش نہیں نکلتی کہ کل کے خواب کی تعبیر کیا ہوگی۔ میں نیند میں ہوتا تو عالم رویا کا رونا روتا، خدا کرے کہ میرا کاتا کیا پس نہ ہو جائے اور تفصیلی جواب کے بدلے کہیں صاف جواب نہ پاؤں۔

قادر بھائی سلام کہتے ہیں۔ ختم

اب سنے۔

میرے ایک نئے دوست جعفر میاں (جو غالباً آپ کے قدیم ہم محلہ ہیں) سے سنا ہے کہ کل آپ سٹی کالج گراؤنڈ پر فٹ بال کی پراکٹس کر رہے تھے اگر یہ سچ ہے تو غصہ ہوا میں تو کاماریڈی میں سمجھ کر خط پر خط بھیجوں تو اب کیا مجھے سررشتہ پڑے جواب دے گا ۹

جس پرچے کا ذکر کارڈ میں کیا ہے وہ یہی پرچہ ہے۔ یہ میرا موسومہ ہے اور مجھے اختیار ہے کہ ہر تین مہینے میں اس کا ایک نمبر بھیجا کروں۔ یہ رسالہ سنا ہے صرف اتنی دُعا کا طالب ہوں کہ میری اس پابندی میں فرق نہ آئے کیا وقتی کل آپ بلدہ میں تھے۔ فقط صفی صدیقی

۲۶ ذی قعدہ ۱۴۰۵ھ

بندہ پرور۔ السلام علیکم!

میں آپ کا نام آشنا ہوں اور عالی جناب صلاح مولوی سید عبدالباقی شطاری کا فرماں بردار ہوں۔ آپ کے بھیجے ہوئے پرچے وصول ہوئے ہیں مولوی صاحب

موصوف نے چاہا کہ بہت جلد بعد نقل واپس کر دیئے جائیں اس کی تعمیل میں یہ خط لکھا ہے۔ بہت جلد بعد نقل واپس کر دیئے جائیں گے وہ کسی کام میں گتھے ہوئے ہیں ستر سوال کے بعد فرصت پائی گئی اور آپ کے ہر خط کا جواب دیں گے ان پر چوں کے پہنچنے کی اطلاع بھی آپ انھیں انھیں ایام میں دیں تو میرا بانی ہوگی۔ میرا پورا نام حکیم محمد بہبود علی صفی اور نگ آبادی ہے۔

صفی اور نگ آبادی

محترمین یا سلم

یہاں میرے کیف و مسرور کی دعوت کا انتظام مع شرکاء کر لیا گیا ہے کھانے پر انتظار نہ کیجئے دس کے بعد آؤں گا اور کھالوں گا۔

محبوب  
صفی

اقتباس خط جناب رونق۔

چونکہ حضرت نے گزشتہ مشاعرہ میں شرکت کا وعدہ فرمایا تھا جس کی اطلاع تمام احباب کو کر دی گئی تھی مگر تشریف آوری نہ ہو سکی وجہ مجھے سخت ندامت اٹھانی پڑی۔ امید کہ اس مشاعرہ میں جو ۲۶ دی ۱۳۶۶ پنجشنبہ ۹ بجے شب عقب مسجد افضل گنج ہونے والا ہے تشریف فرما کر حوصلہ افزائی فرمائیں گے۔

مصرعہ طرح :- بے پیئے کے خار ہونا تھا

قافیہ انتظار  
نیاز مند  
رونق

”لمیذہ حضرت دریا حق“



مولوی رولتی صاحب

السلام علیکم وعلیٰ من لدیکم  
معاف فرمائیے اور آئندہ سے انتظار نہ کیا کیجئے تاکہ آپ کو ندامت اٹھانی  
نہ پڑے۔

ریاض میاں صاحب کو سلام کہیئے۔ فقط  
صفی اور رنگ آبادی

میرے خط کا جواب دیا کرتے ہو یا عدالت کا سمن بھیجا کرتے ہو کہ جس کی تعمیل میں  
سلام پہنچاتے پہنچاتے میرے ٹاپے ڈھیلے ہو جاتے ہیں۔

عنایت نامہ وصول ہوا آپ اچھے ہیں خدا آپ کو ہمیشہ اچھا رکھے۔

میں بھی تو یہی کہتا ہوں، پھر اس سے کیوں چڑھتے ہو اس سے کیوں سرخوڑا ہے  
خیر آپ اچھے ضرور ہیں برا تو میں ہوں۔

یہ کیا لکھا ”کیا صاحب خفا ہو گئے“ نہیں میاں وہ واقعہ ہی ایسا تھا۔ اور یہی  
ڈرپک نہیں ہوں مگر ایسی باتوں سے ضرور خوف کھاتا ہوں کوئی شریف ہو نہ ہو حسب  
نسب کا کیسا ہی ہو ہمارا کیا ہم کو تو یہ دیکھنا چاہیے کہ ہم سے کیسا ملتا ہے دوسروں کا  
کیا گتہ لیا ہوں؟ مجھے اس کا سبب معلوم نہ ہوا کہ میں تم کو دوست بھی سمجھتا ہوں اور  
دشمن بھی۔ اس کا سبب تمہیں معلوم ہو گا۔ یہ میں جانتا ہوں کہ تم مجھ سے زیادہ عقلمند  
نہیں ہو مگر کسی کسی بات میں بچہ بوڑھوں کے ناک کان کا ٹٹا ہے۔

میں خفا نہیں ہوا۔۔۔۔۔ بھی مجھ سے کھلے نہیں۔ ادب کرتے ہیں اور میں اسے  
اچھا سمجھتا ہوں۔ دوستانہ میں بے ادبی ذلیل لوگوں کا کام ہے۔ اگرچہ کہ لوگ ان سے  
کس کس طرح سے پیش نہیں آتے۔ وہی جو تمہاری حالت وہی ان کی ہے فرق اتنا ہے کہ  
وہ میرے نزدیک مشکوک ہیں پس۔ میں نہ ان کا عاشق نہ بے تکلف دوست

تین میں نہ تیرہ میں۔ جب ان کے میرے تعلقات کچھ بھی نہیں ہیں تو کیا تم کو یہ لازم تھا کہ مرے خط میں ان سے دلگی کی جاتی وہ بھی ایسے لفظوں میں۔۔۔۔۔

بھڑکار ڈپر بکھلا خط۔ مرزا حسین علی بیگ صاحب نے خیر خواہی جانی آپ نے اپنے حملہ کے پتے پر وہ کارڈ بھیجا تھا، ان کے ہاتھ لگا۔ پھر کیا تھا۔۔۔۔۔ بکان بھڑ گئے۔ پٹیاں پڑھائی گئیں معنی تراشے گئے۔ اگرچہ کہ میرا کچھ کر نہیں سکتے۔۔۔۔۔ تم نے یہ کیوں لکھا کہ میں خفا ہو گیا ساری باتیں اس واسطے لکھی تھیں۔ نہ تم کارڈ لکھتے نہ لوگوں کی نظروں میں ایسی باتیں پڑتیں۔۔۔۔۔ وہ بدنام سی مگر میرے نام سے کیوں ہو تو نام سے زیادہ لکھا کرو جو سمجھ میں آئے لکھا کرو تمہیں روکوں یہ مجال ہے۔ کم سے کم تمہیں خدا کرے کہ ایسی دلگی کی باتوں میں لکھنا کچھ نہ کچھ تو آجائے۔

تم نے ایک خط میں لکھا ہے کہ میں خطوں پر خطیں بھیجتا ہوں تم جواب نہیں دیتے کیا حضرت قبلہ خفا ہو گئے یا دماغ بگڑ گیا؟

اے ظالم دماغ بگڑ گیا اور ہمارا۔ سچ ہے ایسا ہی تو مالدار ہوں عالم ہوں حسین ہوں زور آور ہوں اور پھر دماغ بگاڑنے والی کس چیز کی کمی ہے۔ بھائی ترا دماغ ضرور بگڑ گیا ہے اس کے پہلے خط لکھا تو ایک بھی نہیں مگر بنانا ہے دس۔ دل ڈاس ایک دم گولی مار دینے کے قابل ہے۔

آپ خط ضرور بھیجتے ہوں گے اب مجھے یاد آیا آپ مرے خطوط اپنے حملہ کے پتے پر سید غفور صاحب کے ذریعہ سے بھیجتے ہیں نا تو شاید لوگ ان کو اعتبار دلا کر کہ صفی کو دے دیں گے خود پیسے خطوط رساں کو بھر دیتے ہیں اور صرف اس شوق میں خط لے لیتے ہیں کہ نہ معلوم ان میں کیا کیا لکھا ہے۔

اس کے پہلے میں نے جو خط لکھا تھا اس کا عجیب واقعہ ہے۔ غالب صاحب، فخر الدین کی شادی کا سہرا لکھوانے کی غرض سے آئے ہوئے تھے میں تمہارے خط کا جواب لکھ رہا تھا۔ وہ بیٹھے جب میں کام سے فارغ ہو چکا اور ان کی بھی غرض نکل گئی تو میں نے نفاذ بند کر کے اپنا خط بھی دے دیا کہ بتاتے جاتے ٹیپ میں ڈالنے جاؤ۔ اس بھلے آدمی

نے ناک کی سیدھ سے سیدھے راہ اپنے گھر کی لی جب محلے میں گزر رہا تو شاید ان کو خط ڈالنا بھولنا یاد آگیا ایسے میں شاید محبوب صاحب بھی اپنے دفتر کو جا رہے تھے غالباً نے یہ خط ان کے ہاتھ دے دیا کہ صفی کا خط ہے ٹیپ میں ڈال دیجئے دچوہے کی کہانی ہوگی۔ وہ ایک ہی بزرگ ہیں ان کو تو موقع ملنے کی بس دیر ہے بے خط لے لیا اور کھول کے اس کی لفظاً لفظاً نقل کر لی بشکر تو یہ ہے کہ مر لکھا ہوا خط پھر لفظ میں بند کر کے ٹیپ میں ڈال دیا۔ کل بڑی مہربانی فرما کے مجھے مکان لے گئے قندیل اور کاغذ کا پرچہ ہاتھ میں لایا کہنے لگے ”ہم اگر کوئی آپ کی گم ہوئی چیز دیں تو کیا دو گے؟“ میں نے کہا ”دعا اور اس سے زیادہ مرے پاس کیا ہے“ وہ پرچہ مرے ہاتھ دے دیا۔ بس دیکھتے ہی آنکھوں میں خون اتر آیا دیکھئے یہ لوگ ہنسی ہنسی میں گلا کاٹتے ہیں احسان کیا مگر ظلم کے پردے میں، چپ ہو کر رہ گیا۔ غصہ میں وہ کاغذ وہیں چھوڑ دیا کہ مجھے اس سے کچھ کام نہیں۔  
..... ختم کئی بار خفا ہو گئے روٹھ گئے مہینوں بات نہ کی مگر اس پر بھی خدا کا شکر ہے کہ مجھ سے مل گئے۔

خدا حافظ  
صفحہ ۳۳

بھائی! وعلیکم السلام کوئی فلاکت زدہ ہو یا صاحب دولت، یہ لوگ بڑی ہانکنے والے ہوتے ہیں۔ شان کی لینا ان کی گھٹی میں پڑا ہے۔ آج تعلق نویں ہیں کل خدا جانے کیا ہو جائیں یا اس پو یا اس رنگ ہو یا بے گانہ، رقیب بڑا ہی ہوتا ہے۔ ٹنسا سائی بڑھ کر محبت ہوتی ہے اور محبت بڑھ کر جنون اور جنون کی ابتداء بنے تکلفی سے ہوتی ہے۔ بے تکلفی تھوڑے سے فرق کے ساتھ بے ادبی ہو جاتی ہے۔ اس وقت تعلقات ناگوار ہوتے ہیں اور میل جول چھاتی کا پتھر۔ مرد آخر میں میاں رک بندہ ایست حشر صفی حقیقہ مدظلہ العالی فرماتے ہیں کہ نہ اتنا تن کہ کھائے ہر قدم پر ٹھوکریں لاکھوں نہ اتنا جھک کہ اپنی ٹھوکر دل میں نیر لمر آئے  
(صفحہ)

کوئی آئے تو آنے دو۔ ملے تو نہ روکو۔

پیر و مرشد ۔ جو لکھتا ہوں وہ مشورہ کی غرض سے لکھتا ہوں اگر کچھ ناگوار  
خاطر خاطر ہوا کرے تو میرے اچھے ہو جانے تک تو معاف فرمائیے پھر تلانی معافی جزا  
منرا جو ہو قبول !

میں کہاں حاضر ہو سکتا ہوں اگر جھٹکے میں آؤں تو لوگ چال دیکھ کر نہیں کہ  
یہ کس ملک کی رفتار ہے اور مخلوق میں سے کس نوع کی ؟ آنت اُتر جانے کا خوف ہے چلتا  
ہوں تو رفتار تو شرمندہ کند کہک دری را ” کا نقشہ کھینچتا ہوں ۔ پالو پھیلا کر چلوں بھی  
مگر اس میں بھی وہی ڈر ہے کہ یہ ہودی مرض اور پالو نہ پھیلائے اور آپ کے پاس آتے  
آتے ہسپتال جانے اور آپریشن کرانے کی نوبت نہ آئے کل تھوڑی دیر بیٹھ کر سنا رہا تھا  
تھا تو بڑی گت بن گئی ۔ ریح نے پہلے حوالی گردہ کا جائزہ لیا اور پھر دل کی طرف گولہ باری  
سی شروع ہو گئی ۔ تلنے تلنے سے غر غر پیٹ میں ایک آواز ہوئی ۔ ہوا اعلیٰ سے اسفل  
پر آئی سچ ہے ” ہر کھالے را زوالے ” سانس لی اور لمبی سانس لی ۔

آپ چار بجے سیر کو نکلنے ہیں تو ایک نظر ادھر بھی ۔

خدا کرے کہ کبھی میں بھی آسکوں ۔

تھوڑی دیر سے چادش بھی شاید آئیں گے ۔ اگر ایسا ہو گیا وہ میری کیفیت  
زبانی بھی کہیں گے جو آنکھوں دیکھی ہے ۔ فقط

صفی اور نگ آبادی

حکیم صاحب کا جواب :-

حضرت جی چاہتا ہے کہ ان دلچپ تحریروں کو جمع اور کسی وقت شائع  
کیا جائے ۔

اللہ  
لا اِلهَ اِلاَّ اللہ محمد الرسول اللہ  
(صبح ہوئی)  
حکیم صاحب قبلہ تسلیم

کل ہنایا بگرددے میں درد دن بھرات بھریا۔ اس وقت منہ کا تر اکھارا  
بے قارورہ ایک ہی وقت کا ہے۔ غذا میں چاول اور شوربا کھایا ہوں۔  
شب میں تین بجے سویا ساڑھے چار پر اٹھا۔ اور ساڑھے پانچ پر سوکر ساڑھے  
سات پر۔

رات کا اکثر حصہ رساوس میں گزرتا ہے کبھی ماضیہ تصویریں آنکھوں میں پھرتی  
ہیں کبھی استقبالیہ اُسیدیں دل خوش کرتی ہیں مگر کسی نے خوب فرمایا ہے  
گزشتہ خواب و آئندہ خیال است غنیمت دال ہیں دم را کہ حال است

خاکسار

صفی اورنگ آبادی

کوئی دے گا کسی کو کیا کوئی لے گا کسی سے کیا  
صفی ہم تو حساب دوستاں دہل سمجھتے ہیں  
(صفی)

قبلہ!

چار بجے ایک چٹھی لکھی تھی آپ تشریف فرما نہیں تھے آج بھی دو سے چھ بجے کے قریب تک بخار رہا۔ وہی دو درجے کا ہو گا۔ کیا آپ نے کوئی ایسی دوا دی ہے؟ غذائیں آج صبح ایک کلوچہ اور آدھا پاؤدودھ کے ساتھ اور دوپہر میں زیادہ سے زیادہ آدھا پاؤچائول کی کھیر کھانے میں آئی۔

لہذا کر ایک قسم کی رینج دل کی طرف اٹھتی تھی۔ اب وہ تو کم ہے مگر دل کم زور بے حد معلوم ہوتا ہے۔  
صفی

قطع

دیکھنے کو ہم نے بھی دیکھے ہیں صد ہا آدمی  
لیکن اب تک تو نظر آیانا ایسا آدمی  
آپ سے دیوانہ پن کو ہم صفی کے کیا کہیں  
ہے تماشے کا تماشہ آدمی کا آدمی

(صفی)

حکیم عابد علی غفور کے نام

تسلیم

ایک صاحب حکیم ہیں، میرے دوست ہیں، تالاب میرٹھ کے درخانے میں بدکار مہتمم ہیں۔ عبدالقادر نام ہے چھ دن سے میرے معالج ہیں۔ زرافہ دے رہے ہیں کھانے کو ایک مفرج جس میں شاید برادر عفران اور کافور شریک ہے۔ ورق بھی محلول ہیں۔ پیئے کو شربت صندل، صبح کی غوراک میں پاؤ بھر درد کی لسی کے ساتھ کھانے کو ایک پڑنی سی چیز بھیجتے ہیں غالباً اس میں کونین ہوتی ہوگی الغرض اس مرض میں افادہ ہے سب سے بڑی خوبی یہ ہے کہ گھر سے قریب ہے اس محلہ کے اکثر لوگ انھیں کے پاس وجوع ہوتے ہیں اور آج کل تو بہت ہیں مجھے دوا منگوانے میں بہت آسانی ہوتی ہے میرا گھر کیا ہے ایک دھڑارا کیلا پڑا ہوا ہوں سب کو منتقل کر دیا ہے۔ یہ تو جملہ معترضہ ہوا ہاں تو دوا آسانی سے آجاتی ہے کھار ہا ہوں اور فائدہ بھی ہو رہا ہے۔۔۔ اس جلدیکہ کی منظوری سے نہایت ہی پریشان تھا آپ نے تکمیل کا کیا خوب نسخہ تجویز کیا ہے۔ بوراک اسید کا جوڑ تیار ہے کہ ایجاد بندہ ہے اس کا نام اتحاد سرکارین رکھئے جی لوٹ گیا اور یقین آ گیا کہ میں بہت جلد اچھا ہو جاؤں گا۔

لوگ دھڑادھڑا کر رہے ہیں اور ہیبت سے بھاگے جا رہے ہیں ذرا یہ مہکم مہکم کم ہو اور روادی آنے والے آجائیں تو کچھ اپنی سوچوں فی الحال۔۔۔ بعد علاج کر لوں گا۔۔۔۔۔ ارے یار مجھے پرسوں بڑی شدت سے بخار تھا میں تو سمجھا کہ چلا۔۔۔۔۔ ذرا ان صاحب کا مزاج پوچھئے بابر ہیں اور آپ کے عقیدت مند بھی میری سفارش کے طالب۔ میرا خرچ ہی کیا ہوتا ہے صرف یہی کاغذی سیاہی۔ قلم بھی پی کا ہے بروکا نہیں کہ جلد گھس جائے ان کا علاج کیجئے۔ آدمی بہت صاف سیدھے ہیں دنیا میں رہنے کے قابل نہیں جمائی مخلص ہے۔

یہ اپنی دوا کو اتے رہیں گے تو میری کیفیت بھی آتی رہے گی آپ کے علاج پر دوسرا

علاج نہیں کر سکتے اس لیے دوا رکھ لی ہے دو چار دن کے بعد شروع کر دوں گا انشاء اللہ  
چائے خانے کا مزاج شریف !!!

خاکسار  
صفی

حضرت شریک معتمد صاحب قبلہ  
دیوان جلیل اور سائزل دیوی

دکتابیں مرسلیں ہیں۔ وصول فرما کر رجسٹر میں ابوالنصر صاحب کی  
دستخط لیجئے۔ میں حاضر ہو کر فیس دوں گا اور کتابیں لوں گا۔ داغ صاحب  
کا دیوان (میرا) انھیں دے دیں تو مہربانی ہوگی۔  
صفی

مولانا !  
پیام مولوی عبدالباقی شطاری صاحب

نارابی کی زبان میں مخاطب کرتا ہوں۔

میرے آقا۔ آج کل آپ علی آباد کارستہ بھی بھولے ہوئے ہیں۔ یہ کیوں؟ جہاں  
و مال کی خیر مانگتا۔ اور صحت و عافیت کی دعا کرتا ہوں۔ آپ سے ملنے کے لیے پریشان  
ہوں۔ اور یہ پریشان متعذری ہوگئی ہے۔ آج کا دن حشر و نشر کا دن ہے اگر یہ کام  
نہ نکلا تو بس میں تو سمجھ گیا کہ مرادم نکل گیا، وہ کہ ”بیک نقطہ یا بوشود الخ“ اپنی حد سے  
بہت بڑھ گیا ہے۔ ہاں کیوں نہ ہو جب ہومنہ کو لگتا ہے تو پھر چھٹاے نہیں چھوٹتا۔ ہائے  
وہ اجمیر میں مرنے والا آج زندہ نہوا۔

جگہ سے اٹھ جائے کسی گوشے میں ان کا دردِ دل گوشِ دل سے سینے کو شش



فرمائیے آپ کے آگے کسی کا چہ رخ کیا چلے گا۔ خدا جو چاہتا ہے وہی ہوتا ہے مگر خداوند بھی جب چاہتے ہیں تو ستائیں تو اسے کام بنالیتے ہیں اور آپ میرے خداوند ہیں۔ خداوند نعمت نہ ہی خداوند محبت نہ ہی :

جس کے متعلق حد سے بڑھنے کا ذکر کیا ہے وہ شخص اپنے مذہب کی پیچ کرے گا اور کام بگاڑے گا! ایسی صورت میں آپ کا ہاتھ اس کل میں لگ جائے اور پاؤں درمیان میں رہے تو اس کے بے دست و پا ہونے میں کوئی شک نہیں رہ سکتا علالت مزاج کی وجہ آج کل غلام تفری کی چھاؤنی میں ہوں۔ ذرا ملنے اور ہوسکا تو آج ہی جڑا کیا ہے وہاں عطاء الرحمن صاحب صیغہ دار امور مذہبی کا مکان پوچھ لیجئے۔ ہر شخص تباہ ہے گا۔ شام یارات آج جب ملے ملوں گا۔ ایک نظم بھی سنائی ہے۔ ”قلندر“

بھائی جعفر! وعلیکم السلام۔ اے خطِ بلا۔ آج محرم کی بیسویں، بدھ کا دن ہے تاڑن کا میلہ تھا۔ جی تو چاہتا تھا کہ میلے کو بھی دیکھوں اور میلے کے دیکھنے والوں کو بھی۔ اب یا تو اپنی گرہ سے کچھ کھٹکا کہ دل کی گرہ کھل جاتی اور تماشہ بینی کا لطف آتا مگر یہاں چیل کے گھونسلے میں ماس کہاں؟ یا کوئی دوست کرم فرماتا ہوتا تو گھر بیٹھے جی ہل جاتا لیکن یہ بھی آس کہ آکو؟ اس وقت شام کے چھ بجنے کو ہیں۔ دل بہت دکھا ہوا ہے بہر حال مجبور ہوں! مجبور ہوں! اور اپنے مقصد سے دور ہوں۔

حاوی و ضابطہ دونوں صاحب تفصیلی خط لکھنے والے ہیں۔ والدہ دُعا فرماتی ہیں۔ تاوگ و پیکان کو پھر بھی وہ پہنچانے کے بعد خط لکھنے کے لیے تاکید کی ہے۔ خدا میری زبان میں اشرار۔ ناہور سے کشمیر ضرور جائیے۔

ہر سوختہ جوان کہ یہ کشمیر در آید : گر مرغ کباب است کہ بال و پر آید  
نئی بات صرف اس قدر ہے منظور ادھر سے مسنوی دوست بن کر میری مشہور اور  
گھر بلور زندگی کی تصویر لینے پر مقرر کئے گئے ہیں۔

”کفر کا فرہم را بہ کیش خود ندارد“

صفی

اے حشر صفی کو ملا خدا باقی شطاری کا دیا ہوا۔

غلام غنی صاحب حادی

آج اگر تم یہ پوچھو کہ ہم اپنی اصلی زبان کے جوہر دکھائیں تو کہاں اور کس طرح دکھا سکتے ہیں ہمارے بڑے بڑے جو بولی بولتے تھے وہ بالکل مفقود نہیں ہوئی تھی تو عدم آباد سے ایک منزل قریب تر پہنچ گئی ہے بسٹوا دہلی اُجڑی تو اہل کمال و اہل ہنر کے دو ٹھکانے رہ گئے ایک لکھنؤ دوسرا حیدر آباد۔ دلی سے لکھنؤ قریب تھا اور وہاں ایسی ریاست تھی جہاں مال، عورت، آبرو، عیش و آرام، عزیز و اقارب ملک کو رونے والے موجود تو بہت تھے مگر حقوڑا سا ہی سہارا دیکھ کر سب کچھ بھول جاتے تھے۔ نشاط کے باغ میں خزاں ضرور اچکی تھی مگر ادھ موئے بھول اپنا جو بن پیر ہمارا ہی کا کام دیتے تھے کچھ نہ کچھ دکھا دیتے تھے۔

رہ گیا حیدر آباد بعد سافت اس کے سفر سے مانع تھی اگر دور اندیش یہاں ہی پہنچ جاتے تھے یہ لکھنؤ سرکار، ہنرمند، بے ہنر سب کا پیٹ بھرتی تھی فقیروں کو امیر بنادیتی تھی لکھنؤ کا سنبھالا شروع ہوا اور ناچ گانا سننے والوں کا گھنکر و بولنے لگا اور یورپ پر یورپ کا سکہ جمنے لگا اب بھاگڑ پڑا۔ اب جس کو دیکھو حیدر آباد کا وظیفہ پڑھنا شروع کیا۔ حل مشکلات کے لیے یہ عمل علوی یا موکل تھا۔ خوب چلا۔ دکن کی میزبان اور خزاں رواں دواں کی فیاضی الم نشرح تھی لوگ یہاں آ آ کر بسنے لگے اچھے بُرے سب ہی آئے مگر تھکدوں محتاج، بھنگا بھوننے ٹھیکرا نہیں مگر ناقہ مست قلعہ معلیٰ میں پیدا ہونا، عرش معلیٰ پر ہونا سمجھتے اور سمجھاتے تھے۔

یہ اہل چل ہندوستان بھرتی تھی لکھنؤ، دلی اور ان دونوں کے مضافات پنجا وغیرہ ہر جگہ کا آدمی آ بسا۔ لوہت این جا رسید چڑی مار لولہ، بھانت بھانت کا جالویر بولا۔ اس وقت حیدر آباد پر بھستی ہے غضب تو دیکھتے جوتے بیچیں، آنکسیریم کلفی پکارے پھریں۔ کتاب شکم مڑی کی دوکان کریں چپاتی، دال، سمو سے ٹھیکیاں بنائیں۔ اکتارائے محفل محفل کائناتیں مگر جس سے سنئے بہادر شاہ ظفر کا پوتا ہے یا واجد علی شاہ کا لوالہ۔

(یا مر - اللہ)۔

لے جانشر، قلمی سنگ آبادی

اب رہ گئی زبان۔ چٹو یا چکو، قوتور، تجور، چریاں ایسے شہر ہزار مہلات ہیں۔

... ردان طرف پرلی طرف نوٹے بیٹا بے مکان بولتے ہیں اور ان زبان ان کی باز پیں نہیں کرتے۔ تہر ہے تو بے چارے حیدر آبادیوں پر کیوں کہ وہ نمی، ہو، نکو، بولتے ہیں۔ قالو بلی کو کا لو بلا بولنے والوں کو کوئی نہیں بولتا۔

۱. اب لکھے پڑھوں کو لیجئے وہ مصدر تانتی بنتے ہیں۔ روٹی کھانی۔ بات کرنی نیت۔ آئی مصدر جمع بولتے ہیں جیسے روپے دینے، کرتے بنانے دھوکے کھانے (دلی)

۲. ایک ایسی پارٹی ہے کہتی ہے روٹی کھانا تھی بات کرنا تھی نیت آنا تھی اور روپے دینا تھا کرتے بنانا تھا دھوکے دینا تھا (لکھنؤ)

۳. ان سب سے زیادہ ہمارے پنجابی بھائی۔ میں نے کھانا کھایا ہوا ہے۔ میں وہ کتاب دیکھی ہوئی تھی۔ ہائے۔۔۔ حیدر آباد اور تیری مسافر نوازی اور فراخ دلی۔  
اب یہاں کی زبان کھچڑی ہو گئی ہے کوئی نہیں تبا سکتا کہ ٹھٹھ دگنی بولنے والے زندہ ہیں۔ الا ماشاء اللہ!

مرے خیال میں اس وقت ہندوستان بھر میں جو زبان حیدر آباد کی ہے وہ کسی خطہ کی نہیں البتہ جھوٹ کم بولتے ہیں۔ آبا کی جوانی کی اور داجد علی کے عیش کی قسم چھوٹ کہوں تو دہلی کا تخت نصیب نہ ہو۔ جھونپڑے کو حویلی کہنا معمولی آدمی کو رئیس بولنا ہر چھوٹے بچہ کو صاحب زادہ گنتا یہاں کا دستور نہیں۔

## بنام ابو الفیض فیاض صاحب

مغنیورہ سے

بھائی صاحب !

اے تختِ مسنون .

یاد پڑتا ہے کہ چند دنوں نے مجھے آپ کا مشاعرے والا (زیر جواب خط) شاید چوتھی سرم کو ریا ہے میں لے کر بھول گیا اس وقت اچانک خیال آیا خیالی صاحب سے بھی غزل کے لیے کہہ دیا تھا۔ انھوں نے کیا جواب دیا مجھے یاد نہیں۔ آج ۱۳ سرم ہے دو دن چکے ہیں خدا کرے یہ خط کل آپ کو موقع پر پہنچے۔ یہ غزل اتنی سیر نہیں جتنی میری عادت ہے۔ بنائے کار اچھے تو ہے کاش یہ مشغلہ پنپے اور کوئی سدا رہ نہ ہو۔

اللہ کی کس طرح جائے گلاب دردِ جگر میرا  
وہ آئے ہیں گئے ہیں، خیر ہو، کچھ اور سمجھ بول  
اسی کو تو دلا سادے تسلی دے، نشفی دے  
تسری تا قدر دانی کا عوض تا قدر دانی تھی  
ستم توڑے ستایا پھر پشیمان بھی ہوا دن  
مجھے اقبال ہے کوئی کہے تو لاکھ میں کہہ دوں  
وہی غصہ دیکھتا رہتا ہے بیخودی کیا تھا  
وہاں کیا اس نے دیکھا اس پہ کیا ہتی خدا کا  
وہ اب تو بے غرض ہے واسطہ حق بے تعلق تھے  
یہ مانا آسمان سو ظالموں کا ایک ظالم ہے  
خلاف واقعہ دنیا کو کچھ باور کرانا ہے  
سمجھ والے اب ایسے آدمی کا نام خود رکھیں

صفتی تیری قسم میں نے تجھے باور کرایا ہے

بھلا وہ خود غرض خود کام اور اس کا اثر میرا

چاندنی کا مکان تو وسیع دو خانہ کی غرض سے سرکار میں لے لیا جا رہا ہے وہ آسرا

ڈھونڈنے کے لیے سراسیمہ ہیں ایک قیدیہ بھی ہے کہ گھر اسی محلہ مغلیہ میں ملے جب وہ ملیں گے اور میں اس غزل کے بھیجے گا ذکر ان سے کروں گا تو ہم دونوں میں آپ ایک خاص حیثیت حقوقی دیر تک وجہ گفتگو رہیں گے۔

تقویم یارینہ  
صفی اور نگ آبادی

بھائی صاحب!

اللہ تعالیٰ آپ کو حب مراد تندرست اور ہر طرح مقصد میں کامیاب رکھے۔ شاید آپ نے اب تک دو خط لکھے اور مجھے دونوں کے درنوں بھی پہنچے۔ اسی میں رہا ذرا سنجھلوں تو جواب لکھوں آج آپ کے بھیجے ہوئے لطیف الدین صاحب لکھا آئے اپنے ساتھ کوئی نہ کوئی جادو ضرور لائے کہ دماغ جگہ پر ہے نفس بھی ذرا کم ہے ورنہ خیال یکسو کی گھنٹہ یا گھنٹہ نصیب نہیں ہوئی (۱۲) گھنٹے دن اور (۱۲) گھنٹے رات میں جو کام کرتا ہوں لف و نشر غیر مرتب کی طرح آگے کا پیچھے اور پیچھے کا آگے ہوا کرتا ہے فکرتن کا حال یہ ہے کہ اگلا کہا بھولتا جا رہا ہوں اور اب سمجھنے کی صلاحیت کم ہوتی جا رہی ہے اصلاح کے لیے اب بھی کرم فرما آتے ہیں اور بساط کے موافق ان کے انس لو پیچھے دیا کرتا ہوں۔ بچا پیے مجھ پر اطمینان کر کے چلے جاتے ہیں۔ ہاں! خوب یاد آیا، آپ کا خط نکلا۔ نکلا! دائمی ”روح“ کے تجربے والا قطعہ اچھا ہے اور یوں بھی اچھا کہ میں اتنا بھی نہیں کہہ سکتا آج کل دوسروں کے کیڑے بھانسنے کے کام کارہ گیا ہوں وہی حال خود را فضیحت و دیگر را نصیحت) مد کا شمار اعراب میں ہے حروف میں نہیں مگر شاید نعمت خاں عالمی نے کیا ہے اسی ذریعے آپ کا خط۔ میرے لیے فال نیک ہو گا انھوں نے غریب خلیفہ پر خود تکلیف فرمائی۔ خدا حافظ

صفی

۸ فروری ۱۹۵۴ء

الحمد للہ فیض نبی

ہفتہ ۲۷ فروری ۱۹۵۴ء

بھائی ! وعلیکم السلام .

شاعری میں سلف کا کوئی استاد ہو دورِ حاضر کا جس غلطی کو رو رکھے اور اسے ایک بار کرے یا کئی بار ۔۔۔۔۔۔ اسے اختیار نہ کریں تو ہر قسم کی غلطی سے بچنے کا سختی سے پابند رہوں گا اور جو میری ماننے کا اسے پابند کروں گا "ضرورت شعری" شاید یہ نہ ہو سکے گی کہ خلاف قواعد کوئی جو چاہے نکھ مارے کیوں کہ اس ضمن میں بہت سے لوگ اپنی ہر قسم کی کمزوری چھپا جاتے ہیں۔

آپ کی نظم دیکھی ایک صورت سے بڑی اچھی ہے اس رنگ کو ہمیشہ کے لیے اختیار کر لیجئے تو بڑا اچھا ہو گا اور بلا شرکت غیرے واحدے آپ اس میں کافی شہرت حاصل نہ کریں گے بلکہ صاحب طرز کہلائیں گے۔

بھائی یا فنی صاحب نے اپنا کتب خانہ جو منتقل کیا ہے اس سے میں ادل سے آخر تک واقف ہوں۔ واقعی بڑا کام کیا۔ ہر ایک کا یہ حوصلہ نہیں ہو سکتا۔ خدا حافظ دل کا ایک بچ رہا ہے طبیعت اس وقت ذرا مضحل ہو جایا کرتی ہے۔

خیر خواہ

صفی اور نگ آبادی

ماہنامہ سب رس حیدر آباد دکن  
یادگار صفی مہر

تحریریں

- جناب ہرمنز حیدر آبادی کے نام
۱. میرے ہاں آنے کے لیے وقت کی پابندی کیا کیجئے میں گھر نہیں تو کوئی کاغذ گھر میں دینے کی ضرورت نہیں۔ ہر صبح (۸) سے (۱۰) تک اور شام (۴) سے (۶) تک گھر پر رہا کرتا ہوں۔
۲. اگر مخاطبت کے ساتھ استدعاے اصلاح کی نہ جائے گی تو آئندہ اصلاح دی نہ جائے گی۔  
صفحہ

صاحب

”بندہ پرور“ والی غزل کا پرچہ کاغذوں میں مل گیا ہے ڈھونڈھتے سے بھی نہ مل سکا۔ اگر آپ کے پاس مسودہ ہے تو خیر کل روانہ فرمائیے۔ ورنہ کوئی فکر کی بات نہیں۔ آدمی کے بھیجنے میں وقت کی پابندی فرمائی جایا کرے۔

غزل آپ لفافے میں رکھ کر کھلا لفافہ بھیج دیا کیجئے میں اصلاح کے بعد بند کر کے واپس کر دیا کروں گا۔

شب میں آج بھائی صاحب کے پاس (نارائن پد ہاؤس) مشاعرہ ہے اُن ہی کے کام میں ہوں۔ خدا معلوم رات میں واپسی کب ہو۔

انھیں کل ٹھیک پانچ بجے (اسی وقت) بھیج دیجئے برسلہ غزل بعد اصلاح واپس کر دوں گا۔ اپنے حاضر ہونے کے وقت سے بھی کل ہی اطلاع دوں گا۔  
صفحہ

صفی کو شاعری سے مل گئی ہر دل عزیزی بھی  
دروغ مصلحت آمیز بھی ہے کیا ہنر دیکھو

ع

لے نواب محمد اقبال الدین خان اقبال  
(خلف نواب معین الدود) شاگرد جناب صفی



تادرسلمہ

اپنے انھیں کہا تھا کہ ”میرے گھر پر نماز جمعہ کے بعد جا بیٹے اس لیے انھیں ذرا پریشانی ہوئی۔

پہلا نسخہ تو اسی وقت جوش دے کر کل تک سب خوراکیں میرے اس نوشتے کے مطابق بنوا لیجئے۔ لیکن۔۔۔

دوسرا نسخہ کل صبح ہی یانی جوش دے کر بھیکنے ڈال دیا جائے اور پچھ گھنٹے کامل بھیکنے کے پھر اسے جوش دے کر تیار کیا جائے اسی طرح ہر نسخہ چھ گھنٹے بھجوا جائے تین دن تک یہ دوا پی لیجئے ان شاء اللہ رجوع و اخفاء ہونے کی ضرورت نہ پڑے گی شہد کل چار نسخوں کا ہے ایک نسخے کا شہد بیچ جائے گا تو ایک نسخہ پھر منگوا لینا۔

شہد میں چونٹیاں ہیں لیکن چوں کہ جو شانہ دے میں ملا کر گرم کر کے چھان لینا ہے اس لیے چونٹیاں باج نہیں، اور اتنا اچھا شہد مل بھی نہیں سکتا تھا اس لیے میں نے اپنے پاس سے دے دیا۔ کل صبح دس بجے تک اپنی کیفیت بھیجوا لیجئے۔

صفی

تادرسلمہ

(۱) اگر آپ مجھے کچھ سکھانا چاہتے تو معاف فرمائیے! پڑھنے لکھنے میں آپ میرے استاد نہیں بن سکتے اگرچہ میں اب بھی ایک طالب علم ہوں۔

(۲) اگر آپ بے پروا ہیں تو دوست کا بدترین عیب بے پروائی ہے جب آپ کو میری پروا نہ ہو تو کیا ضرور جوئی آپ کی پروا کر دوں۔  
میں نے کہا۔

صفحے میں دو کالم بنا کر آپ مصرعے کے نیچے مصرع لکھ کر بھیجا کیجئے آپ ایک صفحے پر لکھتے ہیں اور مقابل کا صفحہ اصلاح کے لیے چھوڑ بیٹھتے ہیں میں نے مانا یہ اُس سے

اچھی بات ہے مگر اس سے میری بات کی تعمیل کہاں ہوئی۔  
 میں نے کہا کہ غزلیں ایک صفحے پر ہوں آپ نے سب سے آخری غزل ”صدقہ“  
 کی ردیف والی میری ہدایت کے خلاف لکھی۔ اگر آپ مجھ کو اس لیے خاطر میں نہیں  
 لاتے کہ میں استاد تو ہوں مگر غریب آدمی ہوں تو مجھے آپ سے ایسی امید نہ تھی! کسی  
 دن پانچ بجے شام کو بلوایا ہے (۱)۔ مقام نہیں لکھا (۲)۔ بلولے کی وجہ  
 نہیں۔ جب یہ نہ معلوم ہو کہ کہاں آؤں؟ اور کیوں آؤں تو اب میرا کیا تصور۔  
 ہم دونوں میں جو کم سمجھ ہے خدا اس کو سمجھ دے۔  
 صفی

## حضرت صفی کے اشعار

بس خدا کی ذات ہے بے عیب ہم تم کیا صفی  
 آج تک ہوتے نہیں آئے ہیں کس پر اعتراض

نہ جانے ہندو لے کون ہیں اور بلولے کیا ہیں  
 صفی ہم دکھنیوں کی صاف اردوں کو کہتے ہیں

ہند میں ہے مرے اشعار کی تعریف صفی  
 واہ دایں تو وطن میں ہوں مُقتدر باہر

تدر کرتا ہوں آپ اپنی صفی  
 ہائے مجھ کو بھی کیا زسانہ ملا

میں جو کم سمجھ ہو خدا اس کو سمجھ دے۔

صفی

جناب نور الدین خان صاحب ”سوانح عمری صفی اور نگاہی“

میں رقم طراز ہیں : —

کیسے اپنے شاگرد صفی کے شعروں پر دالہاۓ انداز سے داد دے کر محبت افزائی کرتے تھے چنانچہ صفی کی ایک تحریر میں ایک دل چسپ واقعہ درج ہے اس واقعہ میں صفی کی سادگی اور زندہ دل شخصیت کا پیر تو بھی نظر آتا ہے۔ صفی لکھتے ہیں : —

”نصرت صاحب کے پاس ایک مرتبہ رجب میں مشاعرہ ہوا تھا۔ استاد عادت کے موافق حاضر و بار غریب لواز تھے۔ مجھے ارشاد تھا، دیکھو مشاعرہ میں ضرور جانا۔ تصور ہمارا دوست ہے رنجیدہ ہو جائے گا۔ میں گیا اور غزل پڑھی۔ واپس تشریف لائے تو شاہ عالم خان کے مکان میں میرے سرخ رو صلیب اخلاق، خان ثانی قدر شفیق مردم فریب بابر چشم دوست کے ساتھ ایک حجرے میں بیٹھے کچھ سفر کی باتیں یا حساب کتاب فرمائے میری آواز سنی۔ السلام علیکم فرمایا (یہ خاص ادا تھی، آپ جب بھی اپنے خلوص سے ملنے والوں کے مکان پر قدم رنجہ فرماتے یا کسی .... دوست سے ملنا چاہتے السلام علیکم ذرا اونچی آواز میں فرماتے) میں نے تو پہچان ہی لیا۔ خوشی خوشی حجرے کے قریب جا کر اندر آنے کی اجازت چاہی فرمایا ”اؤ بھئی یہاں کون ہے“ سامنے جا کر آداب بجالایا مصافحہ کیا۔ دوزخو بیٹھ گیا (آپ چھوٹوں کے ساتھ بے تکلفی کا تباد اور بڑوں کا سب سے زیادہ ادب کرتے تھے) یہ کمال تھا کہ آدمی کو بے ادب نہ ہونے دیتے اور پھر دنیا بھر کے مشورے ہر ضعیفہ کی گفتگو، ہنسی، چہل چٹھول دلی سب کچھ ہوتی۔ ہنسنے ہنسانے میں تو کمال تھا۔ فرمایا ”بھائی یہ مدرسہ نہیں۔ دوستوں کی محفل ہے۔ یاروں کا حق۔ سیدھے بیٹھو۔ بے تکلف بیٹھو۔ تکلفات ٹھیک نہیں۔“

(دل بھر چپ رہ کر) ہاں صفی !

مشاعرے میں ضرور گئے ہوں گے۔ شعر پڑھے ہوں گے سناؤ۔“

میں نے غزل سنانی شروع کی جب یہ شعر پڑھا ہے  
 یہ کس مرض کی دوا میں بڑی بڑی آنکھیں  
 ہماری قدر تو تیری نظر میں کچھ بھی نہیں  
 جھوٹے کو مرتے وقت کلمہ نصیب نہ ہوتا ہے کہہ کر گھٹنوں میں سر رکھ کر بڑی دیر  
 تک اسی طرح رہے اس بے ساختہ درد بھری آواز سے میرے رویں کھڑے  
 ہو گئے دل دھڑکنے لگا۔ اب مجھے انوس یہ ہوتا تھا کہ یا اللہ میں نے یہ شعر کیوں سنایا  
 اتنے میں آپ نے سر آہستہ سے اٹھا کر فرمایا ”سبحان اللہ صفی سبحان اللہ“

مولوی ابو محمد عربی یا فعی کے تقاضوں پر

آج سے سال بھر پہلے میں نے اپنا دیوان جمع کرنا شروع کیا تھا وہ چاہتے تھے کلیات  
 حضرت کیفی کے طبع کے بعد ہی اس کام کی ابتداء کر دیں۔ مجھے شاعری آئے ہوئے نہیں معلوم  
 کتنے برس گزرے مگر یہ اچھی طرح یاد آتا ہے کہ جب ہوش سنبھالا ہے شعر کہتا ہوں ضرور  
 اور سن کے بدلنے سے میری شاعری نے ہمیشہ رنگ بدلا کیا۔

بچپن کے بعض خرافات یاد آتے ہیں تو شرماتا ہوں اور کبھی دوستوں سے سنا ہوں  
 تو ہنسی آجاتی ہے کہتے ہیں کہ عاشقی بھی ایک جنون ہے مگر میں شاعری کو بھی یہی سمجھتا  
 ہوں۔ ہاں دایمی اور دوری کا فرق ہو تو ہو۔ کم سنی میں ایسے بھی شعر نکل گئے ہیں  
 جن کو پڑھ کر میں اب تک سر دھنسا ہوں ایک تو سن لیجئے !

کون سا آفت زدہ رہتا ہے کوچہ میں ترے

شب کو اک آواز آتی ہے ”الہی کیا کروں“

شاید میری عمر اس وقت (۱۶) سال کی تو ہوگی : بچپن سے خوش خطا ہوں۔ اسی زمانے  
 کے اشعار کی کاپیاں میں نے سلیقے کے ساتھ بنائی تھیں صفائی کے ساتھ لکھا تھا اور  
 جان سے زیادہ عزیز رکھتا تھا میری زود اعتباری سے مجھے ہمیشہ نقصان۔ ایک صاحب  
 نے عہدہ دار وقت کی دستخط بنائی اور گرفتار ہو گئے وہ سرمایہ وہیں ڈوبا۔

کیسی صاحب کی شاگردی سے پہلے میں شعر بہت کہتا تھا اور جلد کہتا تھا اور اب دیر سے کہتا ہوں اور کم کہتا ہوں اور پہلے کا ہے ماسے اور اب حساب دوتاں۔ مجھے بدنام کرنے والوں میں حلدہ جاتی۔ جانی۔ بلکہ معترض۔ سستی ہوں جنتی ہوں۔ صدیقی ہوں، اور نگار آبادی ہوں۔

میں تو صدیقی ہوں لیکن نام کے آگے صفی

لوگ لکھ دیتے ہیں مجھ کو میرزا و میر بھی

سودائی ہوں۔ خوش خط ہوں۔ بکاپی نویس ہوں آبائی پیشہ کے لحاظ سے حکیم ہوں۔ منشی نہیں مولوی نہیں۔ مرفہ حال نہیں۔ ملازم نہیں۔ متاہل نہیں شاعروں میں سودائی ہوں اور عاشقوں میں مجنوں۔ میرا حال کا نام بہا الدین ہے مگر ایک نیرنگ نے بہوٹلی نام رکھا تھا ان کی زبان کا اثر کہیے یا والدین کی پسند کہ اسی نام سے اب مشہور ہوں۔ گھر کا نام میاں جانی ہے۔

زمانہ بدلا۔ زبان بدلی۔ اس کی شائستگی بدلی سادگی دفن ہوگئی اب تصنیفات پر لوگ جان دینے لگے ہیں اور یہی تہذیب گنی جانے لگی اس مقطع کو دیکھئے۔

میر کیا سادے میں بیمار ہوئے جس کے لیے

اسی عطار کے لونڈے سے دوا لیتے ہیں

اب کوئی ایسا کھلم کھلا لکھے تو جھنڈے پر چڑھے اُسے انگلیوں سے تباہیں اور ایسے اشعار کو خلاف تہذیب بتائیں۔۔۔ یہ سمجھ لیجئے قیس ہوں مگر مقلدِ زلیخا ہوں آپ اپنا

دیڑھ جز پہ بھی تو ہے مطلع و مطلع غائب

شیدا ہوں

غالب آسان نہیں صاحبِ دیوان ہونا

انشاء صفی اور نگ آبادی

قارابی!

پیر سول ایک پوسٹ کا روٹ لکھا ہے نہیں پہنچا ہو تو آج پہنچ جائے گا۔

تاج کا وہ نمبر دیکھا، کہنے والے کو بہت گنجائش ہے اُس میں دو چار ہر

بڑھے، پھر اپنی اپنی پسند!

آپ کی فرمائش سر آنکھوں پر! مگر کیا کروں مجبور ہوں اپنی فکر میں؟

کہاں! دل مردہ ہو گیا ہے، سامان ہو تو شاعری کروں۔ آثارِ مبرے ہیں تو مبر

منہ رادھا ناچے گی، آج مشکل ہے ایک ہی دن بیچ میں رہ گیا! اللہ مالک ہے۔

میں بلائیے تو خوب ہوگا پنجشنبے کو گھڑی بھرے فکری سے نہیں بیٹھ سکتا اس پر

مرضی۔ فقط صفی

میر کا لہجہ۔ سودا کی ہجو۔ درد کا تصوف۔ سوز کی گھلاوٹ۔ مصحفی کی  
انشائی ہمہ گوئی۔ میر حسن کی معاملہ نگاری۔ انیس کی بلاغت۔ ناسخ کا اصول۔ آ  
پن۔ غالب کی ندرت۔ ہومن کا تخیل۔ ذوق کا بندش۔ داغ کی ادا۔ ظفر کی تہ  
اکبر کی شہم ظریفی

صبح سے میرا گھر میں نہ رہنا اور آپ کا ایک بار نہیں ۳ بار آنا اس بات  
ہے کہ میں کسی ضروری کام پر گیا ہوا تھا اور اُن صاحب کے نہ ملنے کی وجہ سے  
کے انتظار میں ہوں۔ میں ضرور آؤں گا لیکن کل صبح۔ بشرطیکہ رفعت میاں آج  
غریب خانے تک تکلیف فرمائیں۔

پھنسیوں پر فی الحال صرف مندل پانی میں گھس کر لگائیے۔ اس میں  
آرتی کا فور کی شریک کر لیجئے تو اچھا ہے۔ کتابیں پوری دیکھ چکا ہوں لیکن کوئی  
نہ سکا کل آتے وقت ساتھ لیتا آؤں گا۔ صفی

لے سید مبارز الدین رفعت۔ یہ خط ڈاکٹر ابو النضر خالمدی کو لکھا گیا ہے۔

## حضرت صفی کی ایک تحریر

سُنی ہوں حنفی ہوں صدیقی ہوں اور ننگ آبادی ہوں سودائی ہوں  
خوش خط ہوں۔ کاپی نویس ہوں۔ آبائی پیشہ کے لحاظ سے حکیم ہوں۔ منشی نہیں  
مولوی نہیں۔ مرنہ الحال نہیں۔ ملازم نہیں۔ متاہل نہیں۔ شاعروں میں سودائی  
ہوں اور عاشقوں میں مجنون۔

میرا حال کا نام بہاؤ الدین ہے۔ مگر ایک بزرگ نے بہبود علی نام رکھا تھا  
ان کی زبان کا اثر کہیے یا والدین کی پسند کہ اسی سے اب مشہور ہوں عُرتِ میاں جانی  
ہے۔ ہے۔

میں تو صدیقی ہوں لیکن نام کے آگے صفی  
لوگ لکھ دیتے ہیں مجھ کو میرزا دمیرھی

قادر سلمہ

واعلیکم السلام۔

پرسوں سے حضرت اماں کی طبیعت خراب اور بہت خراب ہوگئی ہے۔  
آج اِفاقہ ضرور ہے مگر تاوان نہ پوچھئے۔ میں نے سستہ سوال سمیت ہر حال میں  
روزہ رکھنے کی ٹھان لی ہے (انشاء اللہ)۔

آپ کو مع مقلین دُعا کے علاوہ عمرِ حیا و ش کو بھی اسی میں شامل سمجھا ہوا،  
صفی

اچھا بنوں جو شوق اگر ہے تو اے صفی  
چند روز اچھے لوگوں کی توجو تیاں اٹھا  
(صفی)

# صفی اورنگ آبادی سے متعلق لکھی گئی کتابیں مضامین اور

## کتابیات صفی اورنگ آبادی

۹. مجموعہ کلام :-

۱. انتخاب کلام صفی اورنگ آبادی مرتبہ: پروفیسر مبارز الدین رفعت حیدر آباد ۱۹۶۳ء
۲. سراگندہ (مجموعہ کلام) خواجہ شوق حیدر آباد ۱۹۶۵ء
۳. فردوس صفی (مجموعہ کلام) سید غوث یقین پاکستان ۱۹۶۸ء
۴. گلزار صفی (مجموعہ کلام) : رؤف رحیم حیدر آباد ۱۹۸۷ء
۵. کلام صفی اورنگ آبادی (غیر مطبوعہ) : محمد نور الدین خاں حیدر آباد ۱۹۹۳ء

## ب. صفی سے متعلق کتابیں :-

۱. سوانح عمری صفی اورنگ آبادی مرتبہ: محمد نور الدین خاں حیدر آباد ۱۹۸۹ء
۲. تلامذہ صفی : محبوب علی جمال انگلقداری حیدر آباد ۱۹۹۱ء
۳. اصلاحات صفی اورنگ آبادی " " " " ۱۹۹۳ء
۴. خمریات صفی " " " " ۱۹۹۵ء
۵. امجد سے شاذ تک سیاست ۱۹۸۸ء

## ج. صفی سے متعلق مضامین کتابوں میں :- مضمون نگار

۱. محمد بہرورد علی صفی اورنگ آبادی برقعہ سخن جلد اول میراث الدین علیخان ۱۹۳۵ء
۲. صفی اورنگ آبادی پروفیسر سلیمان الطہر جاوید تنہیدی انکار حیدر آباد ۱۹۷۷ء
۳. صفی مرحوم کی یاد میں خورشید احمد جامی تلامذہ صفی ۱۹۹۱ء
۴. صفی کی اہمیت پروفیسر سیدہ جعفر " " " " "
۵. تلامذہ صفی اکبر الدین صدیقی " " " " "
۶. صفی اورنگ آبادی کی شاعری ڈاکٹر رفیعہ سلطانی " " " " "



۷. دستان صفی ڈاکٹر اشرف رفیع تلاذہ صفی ۱۹۹۱ء
۸. تم ہی بتلاؤ کہ ہم بتلائیں کیا؟ خواجہ معین الدین غزنی تلاذہ صفی
۹. مرتب کے نام عبد الحفیظ محفوظ
۱۰. سخن ہائے گفتنی محبوب علیخاں اٹکھر
۱۱. حرف آغاز محبوب علیخاں اٹکھر اصلاح صفی ۱۹۹۳ء
۱۲. جائے استاد خالی است پروفیسر یوسف مسرت
۱۳. اصلاح سخن اور صفی اور نگ آبادی پروفیسر یعقوب عمر
۱۴. حرفے چند پروفیسر گیان چند جین
۱۵. صفی اور نگ آبادی کی استادی نور الدین خاں
۱۶. فانوس اصلاح سید نظیر علی عدیل
۱۷. صفی بحیثیت استاد سخن ڈاکٹر محمد علی اثر

### د. صفی سے متعلق سفاین رسائل میں :-

۱. صفی اور نگ آبادی غلام دستگیر شمی کالج میگزین فروری ۱۹۵۵ء
۲. صفی میری نظر میں یوسف کمال
۳. اردو شاعری میں فن پرستی کا میلان ڈاکٹر حفیظ قتیل ماہنامہ صبا جولائی ۱۹۵۵ء
۴. صفی اور نگ آبادی صدیقی ماہنامہ نورس غول نمبر ۱۹۵۸ء
۵. ڈاکٹر سیدہ جعفر
۶. قلندر صفت شاعر ڈاکٹر عقیل ہاشمی
۷. حضرت صفی شریف ایم اے
۸. صفی ایک صاحب طرز شاعر پروفیسر سلیمان اطہر جاوید
۹. صفی کوئی نے دیکھا بھی سنا بھی سادات نظیر
۱۰. صفی اور نگ آبادی سید ترقی حسین صوفی اردو کالج میگزین ۶۴ء
۱۱. غرضی مرتب خواجہ حمید الدین شاہد یادگار صفی نمبر سب رس ۱۹۵۶ء

۱۲. پیامات

گوپال راؤ اکبوسٹے

والدہ صاحبہ صفی ڈاکٹر زور. حضرت امجد

ڈاکٹر یوسف حسین خاں. پنڈت جذب عالمپوری

۱۳. خطوط حضرت صفی بنام ابوالفیض فیاض صاحب

۱۴. آب حیات کا آخری شمار

سید عبدالحفیظ محفوظ

۱۵. کلام صفی کی چند خصوصیتیں

نصیر الدین ہاشمی صاحب

۱۶. خطبہ استقبالیہ یوم صفی ۱۹۵۵ء

عبدالقادر سرمدی صاحب

۱۷. صفی کو جیسا دیکھا ویسا پایا

پروفیسر سید محمد صاحب

۱۸. صفی کی عشقیہ شاعری

محمد منظور احمد صاحب

۱۹. محاورات میں صفی کا مقام

ابو محمد سید علی سرمدی صاحب

۲۰. صفی اور ان کی شاعری

مینیر صفوی صاحب

۲۱. صفی کے شاگرد

مذیر علی عدیلی

۲۲. صفی پر ایک سرسری نظر

خواجہ حمید الدین شاہد

۲۳. صفی کی شاعری

ہاشم حسن سعید

۲۴. صفی کی خانگی زندگی

صابر عارف ذکی

۲۵. نظمیں :-

خورشید احمد جانی، محمد غلام محبوب خاں مسلم

خواجہ عبد العلی صدیقی، بشیر النساء، بیگم بشیر

سعادت نظیر، رزار وقت قادری، غلام علی حامی

۲۶. صفی اورنگ آبادی

مرتضیٰ حسین صوفی اردو کالج میگنیزین جنوری ۱۹۶۲ء

۲۷. صفی سے متعلق سفاین اخباروں میں :-

۱. بابائے صفی

تمکین نگہ سیاست حیدرآباد ۲۸ مارچ ۱۹۵۴ء

مصطفیٰ علی بیگ ہمارا اقدام ۱۸ مئی

۲. صفی اورنگ آبادی

۳. حضرت صفی کا شاعری سید نظر علی ندین انقلاب ممبئی جولائی ۱۹۵۴ء
۴. حضرت صفی کیا تھے خواجہ شوق اگست ۱۹۶۶ء
۵. حضرت صفی پر مضمون ڈاکٹر زینت ساحدہ آل انڈیا ریڈیو حیدرآباد

## ”خط“ پر صفی کے اشعار

خط وہ کیا سادہ جو ملفوف ہو اندر کا غزلے کے خانی کوئی کیا مار لے سر پر کا غزلے

ان کے لطف ستم آمیز کوئی کیا سمجھے خط بھی آنے ہیں تو محض طلب آتے ہیں

ہوئی کوئی نہ کوئی ناگواری خیر ہو یا رب جواب خط کے بدلے خود ہی حاضر جواب آیا

محبت کا یہ چمکے بھی عجب چمک رہے اے ہمدم کہ جو خط میرے نام آنے کا تھا دشمن کے نام آیا

صفی وہ کب کسی خط کا جواب دیتے ہیں مرضی ہے تجھ کو بھی کاغذ سیاہ کرنے کا

چھپا یا آپ نے خط کیوں یہی نا ! ! کوئی کاتب کوئی مکتوب ہو گا ! !

# مرتب کی کتابوں پر مشاہیر اردو کے تاثرات

## تلامذہ صفی

جناب محبوب علی خاں انگر صاحب صفی کے شاگردوں کا تذکرہ مرتب فرما رہے ہیں بہتر ہوگا کہ تلامذہ کے اصلاح شدہ اشعار بھی پیش کریں خواہ وہ دو دو چار چار اشعار ہی ہوں۔ اس سے مبتدی اور نوجوان شعرا استفادہ کریں گے اور عام قاری بھی بیض یاب ہو سکیں گے۔

محمد اکبر الدین صدیقی  
ریڈریٹائر ڈ عثمانیہ یونیورسٹی  
چار قندیل آغا پورہ حیدر آباد

مجھے خوشی ہے کہ جناب محبوب علی خاں انگر تلمیذ حضرت حاوی یہ کام بہ حسن و خوبی انجام دے رہے ہیں۔

پروفیسر رفیعہ سلطانہ

۱۲-۲-۱۲ پھول بن

جناب محبوب علی خاں انگر نے شاگردان صفی کے اشعار ہم تک پہنچائے اور میں جناب انگر کے چند شعر بطور نمونہ نذر قارئین کرنا چاہتا ہوں جن کے پڑھنے سے اس بات کا اندازہ ہو جائے گا کہ کس طرح حضرت داغ، حضرت صفی اور نگ آبادی کا رنگ چھٹتا ہوا جناب حاوی کے ذریعہ جناب محبوب علی خاں انگر تک پہنچتا ہے۔

رؤف رحیم ایم لے

حیدر آباد کی تاریخ کے حالیہ آگ و خون کے ہولناک فسادات اور قتل و غارتگری کے مجنونانہ تباہ کن واقعات (جب کہ یہ شہر بھاگیے بنگر کر فوننگر بن گیا تھا) کے دوران ان کے کام کرنے کا جذبہ سر نہیں ہوا بلکہ انھوں نے کرفیو کی چھوٹ کے دفعے میں بھی اپنی سرگرمیاں جاری رکھیں۔ بہر حال انگر صاحب نے اپنی آتش شوق کو ٹھنڈی ہونے نہیں دیا۔ اس ناچیز طالب علم کی محدود معلومات میں شاید ہی کوئی ایسا تذکرہ مرتب کیا گیا ہو جس میں ایک ہی مکتبہ سخن کے اتنے کثیر شاگردوں کا ذکر بہ یک وقت پایا جائے جس

کے لیے سرزمین دکن جو صدیوں سے علوم و فنون کا گہوارہ رہی ہے، جتنا بھی ناز کرے کم ہے! دُعا ہے کہ اللہ تبارک تعالیٰ اس کتاب کو شرف قبولیت سے نوازے۔  
خواجہ معین الدین عری (کناس)

برادرِ محبوب علی خاں انگڑ ججنوں نے صفی اسکول کو ثباتِ ددام دینے کا بیڑہ اٹھایا ہے جن کی کتاب ”تلامذہ صفی“ نے ادبی دنیا میں ایک نئی روشنی پھیلائی ہے۔  
منگلپور حیدر آباد  
خورشید جنیدی

ایک ایسے وقت میں جب کہ دیس کا کونہ کونہ آگ و خون، قتل و غارت گری سے معمور ہے۔ شعر و شاعری، ادب و ادیب کے بارے میں لکھنا پڑھنا سوچنا ایک ایسی انفرادیت ہے جو کم ہی لوگوں میں پائی جاتی ہے۔  
بہر حال دقت، محنت، دولت و صلاحیت کو داؤ پر لگا کر آپ نے ”تلامذہ صفی“ کی صورت میں ادب و شعر کی محفلِ سبائی اور بہت سے بھولے بسرے شاعرِ دل کی یا تازہ کردی، یہ کام دنیا کے ادب اور خصوصاً حیدر آباد کے مکتبِ صفی کی دنیا میں ایک مینار کی حیثیت کا حامل ہے۔ اپنے آپ عابد کردہ ایک فریضہ سے بہر حال آپ نے بسکدوشی حاصل کر لی۔ ۱۶ نومبر ۱۹۹۰ء  
سید عبدالحفیظ محفوظ، بشیر خاں

”تلامذہ صفی کی چھان بین کی پیچیدہ ہم محبوب علی خاں انگڑ تادری نے اٹھائی۔ اختر گری کے ایک تلمیذِ ارشد غلام علی خاں حاوی مرحوم کے شاگرد ہیں۔ حاوی مرحوم سے مجھے نیاز حاصل تھا۔ فنِ سخن میں نہایت نکتہ رس اور دقیقہ آسوخ تھے۔ شعر کمالِ احتیاط سے کہتے تھے۔ استاد کی دقتِ نظر اور احتیاط انگڑ کی شاعری میں کہاں تک آئی اُس گفت گو کا یہ موقع نہیں۔ تاہم آخر کی تلاش و تحقیق میں حاوی کا جزم و احتیاط ضرور کار فرما ہے۔  
”تلامذہ صفی اور کرم نامہ سب کے سب ایک ساتھ نازل ہوئے۔ ورق گردانی

کی بہت دل خوش ہوا۔ یہ جان کر خوشی ہوئی کہ آپ حضرت حاوی مرحوم کے شاگرد ہیں۔  
کیا کہنا۔ جناب حاوی صاحب سے مجھے نیاز حاصل تھا۔ مجھ پر بڑی شفقت تھی۔  
ان کے تعلق سے میرے احساسات ہمیشہ قدر و احترام میں ڈوبے ہوئے ہیں۔  
محمد ضیاء الدین احمد شکیب  
۱۷ جون  
۱۹۹۱ء  
(لندن)

محبوب علی خاں اختر قادری نے تلامذہ صفی اور نگ آبادی شائع کیا ہے اور مبارکباد  
کے مستحق ہیں کہ انھوں نے اس دشوار گزار مرحلہ کو طے کیا اور نہایت لگن محنت، تلاش و تحقیق  
کے بعد صفی کے پرستاروں کو یہ تحفہ دیا۔  
پروفیسر سلیمان طاہر جاوید (ترقی)

منصف ۸ دسمبر ۱۹۹۱ء

صفی اور نگ آبادی کے شاگردوں کا یہ بڑا معلومات آفریں تذکرہ ہے جسے مجرب علی خاں  
اختر نے مرتب کیا ہے۔ ان کا بلا واسطہ تعلق حضرت صفی سے بڑا گہرا ہے۔ وہ صفی مرحوم  
کے عزیز ترین اور قابل ترین شاگرد غلام علی حاوی کے شاگرد ہیں  
اردو بلٹن ۲۵ اپریل ۱۹۹۲ء  
عزیز نقیسی (بمبئی)

محبوب علی خاں اختر نے صفی اور نگ آبادی کے شاگردوں کی ادبی تاریخ کو  
اپنی کتاب تلامذہ صفی میں بند کیا ہے۔ جسے مستقبل کے محقق اور نقاد نہ صرف کھول  
کر پڑھیں گے بلکہ ادب کی تاریخ مرتب کرتے وقت صفی اور ان کے شاگردوں کے  
کارناموں کو اہمیت کے حامل خصوصیات کا درجہ دیں گے۔

شاہینہ شروت  
مولانا آزاد کالج اورنگ آباد اورنگ آباد

۲۶ جولائی

۱۹۹۲ء

تلامذہ صفی اور نگ آبادی ایک اچھی علمی خدمت ہے۔ (حیدر آباد، جس کو میں

شہرِ علم، شہرِ تصوف اور شہرِ تہذیب کہتا ہوں [کی علمی اور ادبی تاریخ کی تکمیل کے لیے ضروری ہے کہ پہلے فرداً فرداً ادیبوں اور شاعروں کی خدمات کا اعتراف کیا جائے۔ مجھے خوشی ہے کہ محبوب علی خاں اخگر صاحب نے یہ کارِ خیر انجام دیا ہے۔ اور تلامذہ صفی کے بارے میں اپنی معلومات کو یکجا کر دیا ہے۔ میرا یقین ہے کہ اس کتاب سے صفی شناسی اور حیدر آباد شناسی کی طرف پیش رفت ہوگی۔

پروفیسر عنوان چشتی  
جامعہ ملیہ اسلامیہ دہلی

۳۰ ستمبر  
۱۹۹۲ء

تلامذہ صفی اور نگ آبادی ایک نادر روزگار کتاب ہے۔ ایک ہی سخنور کے اتنی بڑی تعداد میں شاگردوں کے حالات اور نمونہ کلام کا بہم پہنچانا کوئی معمولی بات نہیں۔ محبوب علی خاں اخگر کی ہمت مردانہ کی داد دینی چاہیے کہ انھوں نے وظیفہ حاصل کرنے کے بعد اس کام کا بیڑہ اٹھایا۔

صفی کے ۱۵۷ مستند شاگردوں میں ۸۶ کے حالات زندگی اور نمونہ کلام کی فراہمی کے ساتھ ساتھ انھوں نے کم از کم ۶۳ شاگردوں کی تصویریں بھی اس کتاب کے ساتھ زندہ و جاوید بنادی ہیں۔

پروفیسر یعقوب عمر  
صدر شعبہ فارسی نظام کالج راجہ

اقتباس ماہنامہ آندھرا دیش جنوری ۱۹۹۳ء  
تبصرہ

اخگر قادری صاحب نے بڑی عرق ریزی اور جستجو کے ذریعہ صفی اور نگ آبادی کے ۱۵۷ تلامذہ کی فہرست تیار کی، ۸۶ شاگردوں کے حالات زندگی اور نمونہ کلام کو یکجا کیا اور ۶۳ تلامذہ کی تصویریں حاصل کرنے میں کامیابی حاصل کی۔ مرحوم شعراء کی تاریخ ولادت اور تاریخ وفات کے حصول کے لیے انھیں ان کی قبور کے کتبوں تک بھی پہنچا پڑا۔ ان کی ساری کمزورکوش اور ان تھک کوششوں کا ثمرہ تلامذہ صفی اور نگ آبادی کی صورت میں ہمارے سامنے موجود ہے۔

محبوب علی خاں انگھر قادری قابل مبارکباد ہیں کہ انھوں نے ایک صبر آزمایہ اور قابل  
تسخیر مہم کو بڑی حد تک کامیابی کے ساتھ سر کر کے تلامذہ صفی کے نام اور کام کو جو دست  
بُرد زمانہ سے معدوم ہوتے جا رہے تھے، موجودہ اور آئندہ نسلوں کے لیے محفوظ  
کمر لیا۔  
ڈاکٹر محمد علی انثر

انتباس بہاری زبان، دہلی

۸ فروری ۱۹۳۳ء

زیر تبصرہ کتاب کے مرتب محبوب علی خاں انگھر قادری نے حضرت صفی کے چار سو  
شاگردوں میں سے ۸۶ شاگردوں کا ذکر کیا ہے۔ اور کتاب کے صفحہ ۲۴۰ پر حضرت صفی کے  
اُن تلامذہ کی فہرست بھی دے دی ہے جو بقیہ حیات ہیں۔ یہ کتاب تذکرہ نگاری کے  
باب میں ایک اضافہ ہے جس کے مطالعہ سے صفی اور نگ آبادی اور ان کے تلامذہ کی شاعری  
ہی سے نہیں بلکہ اس دور کی قدروں سے بھی قاری آگاہ ہو سکتا ہے۔

سروانہ ردو لوی

اکتوبر

ماہنامہ ایوانِ اردو دہلی

۱۹۹۲ء

جناب محبوب علی خاں انگھر قادری کا یہ اقدام قابلِ ستائش ہے کہ انھوں نے زندہ  
کلام والے اس مرحوم شاعر کے حقیقی شاگردوں کی فہرست مرتب کر کے تلامذہ صفی اور نگ آبادی  
کے زیر عنوان کتاب شائع کی ہے۔ اس کتاب میں ۸۶ تلامذہ کا ذکر ہے، ان میں بہت سے  
مرحوم ہو چکے اور کچھ بقیہ حیات ہیں۔

حسینی جاوید

روزنامہ رہنمائے دکن ۲۱ فروری ۱۹۳۳ء

حیدر آباد میں صفی اسکول شعر و ادب کا ایک عہد استوار تھا اب نہ وہ ساقی ہے نہ  
میتے خانہ۔ رہے نام اللہ کا تلامذہ صفی پڑھے جانیوالی کتاب ہے اس کی ترتیب کے لیے جناب  
انگھر مبارکباد کے مستحق قرار پاتے ہیں۔

ابنِ نامی

ماہنامہ شمس الادب



محبوب علی خاں اختر نے اسے مکمل دستاویز بنانے کی پوری سعی کی ہے تلامذہ کی تاریخ پیدائش اور تاریخ وفات بھی جہاں جہاں ملے درج کی ہے۔ ان کے حالات زندگی اور کلام کا نمونہ بھی دیا ہے۔ جگہ جگہ صفی سے متعلق صفی کے بارے میں انتخاب کلام صفی صفی کے ضرب الامثال، منتخب اشعار صفی درج کئے گئے ہیں۔ تلامذہ کی تصاویر بھی ہیں۔ مضامین پر مبنی ہیں، گہرائی میں جا کر لکھے گئے ہیں۔ معلوماتی ہیں۔ مرتب نے اپنے دادا اتش اور استاد کی یاد میں ایک خاصہ بڑا کارنامہ سر انجام دیا ہے۔

آج کل، دہلی مئی ۹۳ء ”خیالاتِ حاوی“ رام لعل ناہیوی، ناہیچا (پنجاب)

خیالاتِ حاوی کے لیے شکر گزار ہوں۔ آپ نے نہایت گرانقدر کام کیا ہے۔ یہ جان کر مزید مسرت ہوئی کہ ”اصلاحاتِ صفی“ زیر طباعت ہے۔ صفی کو اردو شاعری میں اُن کا مقام ملنا چاہیے۔ اور اس کی ذمہ داری ہم پر ہے یقین ہے آپ کی مساعی بار آور ہوں گی۔

پروفیسر سلیمان اطہر جاوید  
(ترویجی)

۲۸ ستمبر ۹۲ء

یہ ایک شعری مجموعہ ہے۔ شاعر ہیں مولوی غلام علی حاوی مرحوم جانشین حضرت صفی اور جنگ آبادی، حاوی صاحب ۲۷ جمادی الاخرہ ۱۳۱۷ھ کو پیدا ہوئے اور ۱۵ ذی الحجہ ۱۳۸۸ھ کو ۷۱ سال مالکِ حقیقی سے جا ملے۔ اس مجموعہ کو مرتب کیا ہے ان کے شاگرد محبوب علی خاں اختر قادری نے، اور مدد فرمائی ہے حاوی صاحب کے فرزند محمد یحییٰ خالد نے جو کینڈا میں مقیم ہیں۔ یہ دونوں اصحاب مبارکباد کے مستحق ہیں۔ بزرگوں کو یاد رکھنا اور ان کی یاد قائم کرنا عزیزوں کا فرض ہے۔ کتاب تصاویر سے مزین ہے۔ کچھ مضامین میں حاوی صاحب کی شکل و شبہت، لباس، عادات، مطالعہ، ان کا فارغ الاصلاح ہونا، ان کی غزل، رباعی، قصیدہ،ثنوی، نظم، تاریخ گوئی، عربی، فارسی اور علوم سے واقفیت، فنِ خطاطی، علم عروض، ان کی شادی اولاد، دیوان حاوی کا گم ہونا، پھر ملنا وغیرہ کا ذکر تو ہے ہی۔ ان کے کلام کا تجزیہ بھی کیا گیا ہے۔ تجزیہ کرنے والے مقتدر نقادان فی ہیں۔

رام لعل ناہیوی ناہیچا

یحییٰ خالد نے انگریز صاحب سے خواہش کی کہ والد کا مجموعہ کلام وہاں سے حاصل کر کے ترتیب و اشاعت کی ذمہ داری قبول کریں۔ یہ اہم ترین فریضہ ان جیسے مستعد فعال، حرکیاتی اور دھنی شخصیت کے علاوہ کسی اور کے بس کا نہیں تھا۔ ایسے موقعوں پر جب اللہ کسی کے نام اور کام کو زندہ و باقی رکھنا چاہتا ہے تو کسی اہل خرد کو جنوں آشنا کر دیتا ہے اور وہ کام کی تکمیل کا بیڑہ اپنے سر لے کر علی اور ادبی یادگار چھوڑ جاتے ہیں۔ حضرت حاوی کے شاگرد رشید انگریز صاحب اور حاوی صاحب کے فرزند ارجمند محمد یحییٰ خالد نے یہی تو کیا! ایک نے اپنے والد کے علمی ورثہ کی اشاعت و حفاظت کے لیے مالی ذمہ داری کا حق ادا کیا تو دوسرے نے اپنے شفیق استاد کے شعری سرمایہ کی ترتیب و تدوین کے علمی کام اور کتابت و طباعت کے سائے علمی مراحل طے کر کے ایک سچے ادب شناس اور مخلص شاگرد ہونے کا بین ثبوت دیا ہر دو کی یہ مخلصانہ اور فرزندانہ خدمات ہر اعتبار سے لائق ستائش اور قابلِ مبارکباد ہے کہ انھوں نے ان قیمتی اوراق کو گر خزان رسیدہ بن جانے سے محفوظ کر لیا۔

خواجہ معین الدین معنی

(کنساس اسٹیٹ - امریکہ)

طباعت و اشاعت کے سلسلے میں جناب انگریز کا انتخاب نہایت موزوں ثابت ہوا انگریز شاعری کے سوا اردو ادب کے خدمت گزاروں میں ایک نمایاں مقام رکھتے ہیں موضوع کی مرتبہ کتابیں تلامذہ صفی اور نگ آبادی، شمع فروزاں اور تاریخ و ادب مصنفہ عمر خالد و محمد نور الدین خاں صاحب کی طباعت آپ کی انتظامی صلاحیتوں کا بین ثبوت ہے۔ بہر حال علامہ حاوی کے فرزند حقیقی اور فرزند معنوی دونوں نے اپنا اپنا حق ادا کیا چنانچہ ان دونوں کی کوششوں کا مظہر خیالاتِ حاوی کی صورت میں موجود ہے۔

سید عبد الحفیظ محفوظ

لشیر باغ

یہ میرے لیے باعثِ سعادت اور والدین کی اخروی خوشنودی کا سبب ہے کہ خُداے بزرگ دیر تر نے مجھے ”خیالاتِ حاوی“ کو اپنے ذاتی صرفے سے شائع کر کے کاموقع عطا فرمایا۔

اگر غم محترم جناب محبوب علی خاں انجمنِ اس ذمہ داری کو قبول نہ فرماتے تو اس مجموعہ کلام کے زیورِ طبع سے آراستہ ہونے کے امکانات سوہوم ہو جاتے اور شعر و ادب کی دنیا مکتبِ صفی کے بالغ نظر مابہرِ عرضِ داں اور وسیع معلومات رکھنے والے دکن کے اہلِ زبان، بلند فکرِ سخنور کے ”خیالاتِ حاوی“ سے محروم رہتی؛ فی الجملہ یہ کہ میرا دلِ بدلتہ تشکر ان کی نذر ہے جس کے لیے میرے محدود دائرۂِ علم میں لفظوں کا کمال ہے۔

محمد یحییٰ خٹا

اونٹورلو

ابنِ حاوی

کینڈا

حاوی کے شاگرد جناب محبوب علی خاں انجمن نے حضرت حاوی کا منتخب کلام ”خیالاتِ حاوی“ کے عنوان سے مرتب کر کے اردو والوں کو سر زمینِ دکن کے ایک جوہرِ قابل سے متعارف کروایا ہے۔ ان کے اس جذبۂ عقیدتِ مندی کی جتنی بھی قدر کی جائے کم ہے۔

پروفیسر اشرف رفیع

(صدر شعبہ اردو، عثمانیہ یونیورسٹی)

حضرت حاوی کے فرزند محمد یحییٰ خاں نے جو اس وقت کینڈا میں مقیم ہیں اس طرف توجہ کی اور اپنے والدِ محرم کے مجموعہ کلام ”خیالاتِ حاوی“ کی طباعت و اشاعت میں سرمایہ لگا کر اس کو منظرِ عام پر لائے کا اہتمام کیا۔ اس مجموعہ کلام کے دیگر لوازمات یعنی اس کی ترتیب و تزئین میں ان کے تلمیذ و جانشین جناب محبوب علی خاں اختِ گرنے پوری لگ و دو کی، اس طرح ہر دو اصحاب لائقِ تائید ہیں۔

سید نظیر علی عدیل

بیتُ النظر مغلیہ۔

انتھگر کی شاعری روایت و جدت کا حسین امتزاج ہے۔ زبان سادہ لیکن با محاورہ ہے۔ فکر کی بلندی اور جذبات کی گہرائی انتھگر کے اکثر اشعار میں نمایاں ہے۔ تجربات اور مشاہدات کی خوشبو سے اس شاعر کی بیشتر شعری تخلیقات معطر ہیں۔  
۱۳ نومبر تا ۱۹ نومبر ۱۹۹۴ء  
راشٹریہ سہارا (دہلی)

چائیس برسوں کے شعروادب کی خدمت کر رہے ہیں۔ ہاں صفقی اورنگ آبادی تسلیم کیے جاتے ہیں چار تصانیف شائع ہو کر مقبول عام ہو چکی ہیں۔ تین زیرِ ترتیب ہیں۔  
۶ مئی ۱۹۹۵ء  
اردو بلٹن بمبئی

خیالاتِ حاوی کی رسمِ اجزاء انجام دیتے ہوئے کہا کہ صفقی اورنگ آبادی نے ارضِ دکن پر شعروسخن کی جو شمع روشن کی تھی اس کی ضیا پاشیوں سے آج تک بھی علم و فن کی محفلیں منور ہیں۔ غلام علی حاوی کا شمار استادِ سخن میں ہوتا ہے۔ فاضل مرتب کو کتاب کی اشاعت کے لیے مبارکباد پیش کرتا ہوں۔

سید رحمت علی  
صدر نشین اردو اکیڈمی

سیاست  
۲۱ فروری ۱۹۹۳ء

## قطر حضرت صفقی

تم اپنی بزم میں اتنا تو انتظار کرو!  
کہ قاعدے سے قرینے سے بیٹھے جو بیٹھے  
ہے اس طرح درِ دولت پہ عاشقوں کا ہجوم  
کوئی یہ سمجھے بھکاری ہیں بھیک کو بیٹھے

جناب محبوب علی خاں انگریز قادیانی تھے پہلا ادبی کارنامہ یہ انجام دیا کہ حضرت صفی کے (چھپاسی) شاگردوں کا محفوظانہ جامع تذکرہ مرتب کر کے ۱۹۹۱ء میں بڑے آبِ تاب سے تلامذہ صفی اور ملک آیاؤں کے نام سے شائع کیا جسے اصحابِ ذوق نے قدر و منزلت سے دیکھا اور پذیرائی کی، ایک سہول سے دوسری منزل پر آکر سستانے کی بجائے ان کے ذوقِ علم اور جہدِ مسلسل کا ایک اور کرشمہ ”اصلاحاتِ حاوی“ کے روپ میں چند مہینے بعد ہی جلوہ آراں ہوا۔ سچ تو یہ ہے کہ جو کام کسی ادارہ یا انجمن نے نہیں کیا، پیکرِ عمل جناب انجمن نے تنہا کر رکھا۔ جناب انجمن نے بہت بڑی ادبی خدمت کی ہے کسی مالی تعاون سے بے نیاز اور فکرِ سود زیاں سے بے پروا جناب انجمن سچی لگن اور جھوٹے پئے ہم سے جو علمی کام انجام دے رہے ہیں وہ ملاقاتی تحسین و ستائش ہے، ان کا کام ان کے نام کو یقیناً زندہ رکھے گا۔

محمد نور الدین خاں  
(صدرِ ادبستانِ دکن)

۲۰ ستمبر ۱۹۹۲ء  
(رپورٹھی نواب شریف جگن ناتھ)

انگریز قادیانی صاحب نے روزنامہ منصف کے ادبی ایڈیشن میں ۱۲ قسطوں میں صفی کی اصلاحیں شائع کیں اور اب انہوں نے اصلاحاتِ صفی کے ایک وافر ذخیرے کو کتابی صورت میں شائع کر کے نہ صرف انھیں فائز ہونے سے بچا لیا ہے بلکہ قارئین اور شعرا کے ایک وسیع حلقہ کو ان اصلاحوں سے استفادہ کرنے کا موقع بھی عطا کیا ہے۔ امید کہ اردو کے ادبی اور علمی حلقوں میں اس کتاب کی خاطر خواہ پذیرائی ہوگی۔

ڈاکٹر محمد علی اختر

”سکاشاتِ اختر“

ریڈر شعبہ اردو جامعہ عثمانیہ

حیدرآباد

انگریز صاحبِ قابلِ مبارکباد ہیں جو صفی کے کام کو نہ صرف محفوظ کر رہے ہیں بلکہ شعورِ ادب کی ایک اہم خدمت انجام دے رہے ہیں، جو اپنی نوعیت کا بالکل اچھوتا کام

ڈاکٹر یوسف سہرست  
(پروفیسر مد شعبہ اردو و تاریخ)

ہے جس کی جتنی بھی قدر کی جائے کم ہے۔  
”کنعان“ روڈ ۱۲ بنجارہ پلہزہ جی آباد

اخگر صاحب نے انتہائی تگ و دو اور تلاش و جستجو سے معلومات فراہم کیں اور  
اسے کتاب کی شکل میں شائع کیا ہے

آفریں باد بریں ہمت مردانہ او

پروفیسر یعقوب عمر

کوچہ نسیم

(مدرسہ شعبہ فارسی نظام کلج)

حیدر آباد

جناب محبوب علی خاں اخگر قادری حیدر آباد کے باشندے ہیں۔ تحقیق کے آدمی  
ہیں۔ میں ۱۹۹۰ء تک حیدر آباد میں رہا۔ افسوس کہ کبھی ان سے ملنے کا موقع نہ ملا۔ اب  
جب کہ میں لکھنؤ منتقل ہو گیا ہوں، انھوں نے اپنا پیش بہا مطبوعہ کارنامہ نلاندہ صفی  
اورنگ آبادی اور زیر طبع کام اصلاحات صفی کے کچھ اجزاء مجھے عنایت کئے۔ انھیں دیکھ  
کر احساس ہوا کہ کاش حیدر آباد میں کبھی ان سے یاد آندہ ہو گئی ہوتی۔

اخگر قادری صاحب نے بہت دوڑ دھوپ، عرق ریزی و دیدہ ریزی کر کے نلاندہ  
صفی اورنگ آبادی مرتب کی۔ میں ان کے اس کام سے محووش ہوں۔ اخگر صاحب اصلاحات  
صفی اور مسکاتیب صفی بھی مرتب کر چکے ہیں صفی اورنگ آبادی کی اصلاحوں کو دیکھنے سے  
اندازہ ہوتا ہے کہ وہ استاد سخن تھے۔ اخگر صاحب نے ان کی اصلاحوں کو اکٹھا کر کے ان  
کی تدوین کی اس سے بہتوں کا بھلا ہوگا۔ زبان و بیان کی بے ہمار آزادی کے دور میں  
اس قسم کی کتاب کی افادیت ”عمیالِ راجہ بیاں“ کی مصداق ہے۔ میں اُمید کرتا ہوں  
کہ اہل سخن اور اہل نقد اس مجموعہ کا مطالعہ کر کے مستفیض ہوں گے۔

پروفیسر گریان چند جین

لکھنؤ، ستمبر ۱۹۹۲ء

صاحبِ موصوف میں نوجوانوں کی سی عزم و ہمت، حوصلہ اور توانائی ہے۔ پچھلے ۱۰ سال کے اندر کچھ کتابیں پیش کرتے ہیں۔ اس دورِ ابتلا میں ایسے لوگوں کا وجود بسا غنیمت ہے کہ

انہیں کے سوزِ عمل سے ہی امتوں کے نظام

منظرِ حجاز

محبوب علی خاں انھار نے صفی پر جو کام کیا ہے اور کر رہے ہیں وہ لائقِ قدر ہے۔ اردو شعر و ادب سے دلچسپی رکھنے والوں کو عموماً اور صفی کے پرستاروں اور شاگردوں کو خصوصاً انھار کا شکر گزار ہونا چاہیے۔ پروفیسر سلیمان اطہر جاوید

## صفی اور اصلاحاتِ صفی

ابھی کچھ دن پہلے میرے ایک دوست جناب، رؤف بیگ صاحب نے حیدر آباد سے ”اصلاحاتِ صفی“ کا ایک نسخہ روانہ کیا ہے جس کو جناب محبوب علی خاں انھار نے ترتیب کیا ہے۔ اب جو اصلاحاتِ صفی آئی تو گزشتہ دنوں کی باتیں اور گزشتہ واقعات ایک ایک کر کے سامنے آنے لگے۔

جناب محبوب علی خاں انھار نے اس کتاب (اصلاحاتِ صفی) کے اشاریہ میں سب سے پہلے میرا نام رکھا ہے کہ صفی پر مضمون لکھنے والوں میں مجھے اولیت حاصل رہی ہے اب سے کوئی تیس چالیس سال پہلے بلکہ اس سے بھی کچھ آگے کی بات ہے جبکہ ریڈیو اسٹیشن چراغ علی گلی میں جناب محبوب علی صاحب کی نگرانی میں قائم تھا، جہاں سے حصوں پر وگروم نشر ہوا کرتے تھے! یہی پروگراموں میں میں نے صفی پر مضمون پڑھا ہے اپنے اس مضمون میں اور باتوں کے علاوہ میں نے یہ بھی کہا تھا کہ جناب صفی بہت پرگو اور زودگو شاعر ہیں۔ ان کی ہر غزل کے سائے کے سائے اشعار منظرِ عام پر آجاتے ہیں جن کی وجہ سے اکثر اچھے اشعار ذرا دم بدم بڑھ جاتے ہیں اس سلسلے میں میں نے کچھ مثالیں بھی دی تھیں اور آخر میں کہا تھا کہ اگر انتخاب ہو کر سے تو مناسب ہے۔ میں مضمون پڑھ کر واپس آ رہا تھا چار مینار کے پاس جہاں اب بسوں کا اڈہ ہے وہاں ایک چائے خانہ تھا جہاں

لوگ شام کو آکر بیٹھتے تھے اور ریڈیو سنتے تھے۔ صفی صاحب بھی اپنی ضروری مصروفیات سے فارغ ہو کر بلاناغہ یہیں آیا کرتے تھے جیسے ہی میری نظر ان پر پڑی میں سیکل سے اُنز کران کے پاس جا بیٹھا ابھی ایک دو لمحے بھی نہیں گزرے تھے کہ ایک ہلکی سی مسکراہٹ کے ساتھ حضرت نے فرمایا ”پاشاہ آپ ہم پر بھی وار کرنے لگے“ آج تک وہ مسکراہٹ جس میں غلوص تھا۔ محبت تھی اور استادانہ شان تھی مجھے یاد ہے اور ایسا محسوس ہوتا ہے کہ آج بھی میں ان کے سامنے بیٹھا ہوا ہوں۔

جناب اختر تلامذہ صفی سے نہیں ہیں۔ ان کا تعلق جناب حاوی سے ہے جو صفی کے شاگردِ رشید تھے۔ ان کے کلام کے تیور بتلاتے ہیں کہ جو سلسلہ کیفی صفی اور حاوی سے چلا ہے وہ برابر جاری ہے۔ یہ شاعر سے زیادہ محقق کی حیثیت سے جانے پہچانے جاتے ہیں۔ ان کے زور قلم اور زیادہ۔

صفی کے تعلق سے جناب محبوب علی خاں اختر کی کتابیں ہمارے سامنے آتی جا رہی ہیں اب عنقریب ”محاورات صفی“ بھی بازار میں آجائے گی۔ یہ ان کی اس دوڑ دھوپ کا نتیجہ ہے جس نے ان کو قبرستانوں کی زیارت کروائی اور فاتحہ خوانی کا ثواب بھی بخشا جس کا ذکر خود انھوں نے بڑے پرکھٹ انداز میں کیا ہے۔ جناب اختر کی ان ادبی خدمات کی جس قدر ستائش کی جائے کم ہے! انھوں نے نہ صرف صفی کو بہ حیثیت شاعر دوائی زندگی بخشی ہے بلکہ ادبی دنیا میں خود اپنے جیتے رہنے کے سامان بھی مہیا کر لیے ہیں۔ میں خاص طور پر جناب محبوب علی خاں اختر کا ممنون ہوں کہ ان کے یہ ادبی کارنامے ایسی شخصیت کی یاد دلاتے رہتے ہیں جس کی شاعری کا یہ وہ اعجاز ہے کہ وہ نہ ہوتے ہوئے بھی ہم میں موجود ہے۔

اقتباس: رجب نام اللہ کا صاحبزادہ میر اشرف الدین علی خاں  
تلمیذ حضرت صفی اور نگ آبادی

روزنامہ سیاست



محبوب علی خاں انھار نے صفی اورنگ آبادی کی اصلاحوں کو محنت، لگن اور اخلاص سے جمع کیا ہے۔ یہ کام اپنی جگہ ایک اہم علمی خدمت ہے جو دیر تک اور دور تک طالبان فن کی راہ میں اجالا کرتی رہے گی۔ میں انھار صاحب کے اس علمی کام کا خیر مقدم کرتا ہوں۔  
 پروفیسر عنوان چشتی  
 (ڈین آف فیکلٹی جامعہ ملیہ اسلامیہ دہلی)

۳۔ ۹۔ ۱۹۹۳ء

آپ کی عنایت کردہ کتاب ”اصلاحاتِ صفی“ ملی۔ تہہ دل سے شکور ہوں ہیں نے ورق گردانی کی ہے اصلاحات برجستہ ہیں۔ انفسوس استاد ی و شاگردی کی روایت ہی ختم ہو گئی ہے۔ کم از کم غزل میں تو اس روایت کی تجدید کی ضرورت ہے۔ ۵۵، ۵۴  
 پر آپ نے اساتذہ کے کلام پر صفی کی جو اصلاحیں درج کی ہیں وہ نثری دریافت ہے۔ اس میں شبہ نہیں کہ تمام صورتوں میں صفی کی اصلاح سے شعر بہتر ہو گیا ہے۔ لیکن کوئی چاہے تو مقابلہ میر اور دوسرے شعرا کے اشعار پر بھی اصلاح کر سکتا ہے۔ بہت سے شعرا میں بہتری کی گنجائش ہے۔  
 پروفیسر گیان چند جین

لکھنؤ ۲۳ اپریل ۱۹۹۳ء

جناب محبوب بن جگر، جو آئینٹ ایڈیٹر روزنامہ سیاست نے اصلاحاتِ صفی کی رسم اجراء انجام دیتے ہوئے کہا کہ ”ادب میں اپنی طرز کی پہلی کتاب ہے جس میں شاگردوں کے کلام اور استاد کی اصلاحوں کو نہایت عرق ریزی سے جمع کیا گیا ہے“

محبوب حسین جگر  
 (جو آئینٹ ایڈیٹر روزنامہ سیاست)

۲۱  
۲۰ ۱۹۹۳ء

محبوب علی خاں انھار صاحب نے عمر کے اس حصے میں جب لوگ ہاتھ پیر لوڑ کر اپنے یاد دوسروں کے گوشہ گیر ہو جاتے ہیں، علم و ادب کی خدمت کا ایک ہیٹھ اٹھا لیا ہے اور پے در پے کتابیں مرتب کر کے شائع کرتے چلے جا رہے ہیں۔

## شعلہ سخن

جناب اختر نے ازراہِ کرم مجھے اپنے اس مجموعہ کلام کا مسودہ مطالعہ کے لیے دیا اور مجھے ہر صفحے پر یاد رکھنے کے قابل شعر ملے۔ مجھے یقین ہے کہ شعلہ سخن کی اشاعت اردو شاعری کے عظیم خزانے میں ایک اور باکمال شاعر کے فن کا اضافہ ہوگا۔

نپ رول

۶ اکتوبر ۱۹۹۳ء

سید ہاشم علی اختر  
(وائس چانسلر علیگڑھ مسلم یونیورسٹی)

آپ کا حسین و جمیل مجموعہ کلام ”شعلہ سخن“ وصول ہوا۔ دیدہ زیب اور خوش رنگ ٹائٹل دیکھ کر جی خوش ہو گیا اور آپ کے ذوق کی نفاست اور فنکارانہ افتاد طبع کا قائل ہو گیا۔ ظاہر ہے کہ جس کتاب کا سخن ظاہری اتنا دلکش ہو اُس کے باطنی حُسن کے کیا کہنے۔

۲۹ مارچ

پروفیسر ثاقب انور  
(صدر شعبہ انگریزی مولانا آزاد کالج)

۶۱۹۹۴

مکرمی اختر صاحب تسلیم، آپ کی دو بیش بہا نثری تصانیف پہلے سے میرے پاس تھیں، اب شعری تصنیف بھی آپ کی غلبتِ بے غایت سے مل گئی۔ تبہ دل سے ممنون ہوں۔ تنقید نگاری میں نیاز مند ہونے کے باعث میں محاصرہ شعر و افسانہ کے بارے میں رائے نہیں دے پاتا ہوں۔

لکھنؤ ۲۳ فروری ۱۹۹۴ء

پروفیسر گیان چند جلیں

اختر قادری کا شعری مجموعہ ”شعلہ سخن“ پیش نظر ہے اختر کی شاعری ایک پختہ اور پختہ مشق شاعر کی شاعری ہے۔

پروفیسر ظہیر احمد صدیقی (دہلی)

(ہجری زبان ۲۲ جولائی ۱۹۹۴ء)

## ”خمریاتِ صفی“

”خمریات“ اردو شاعری کے اہم موضوعات میں سے ایک ہے۔ چونکہ غزل کا شعر ایک منفرد اکائی ہوتا ہے۔ نیز خود مکتفی اور اپنی جگہ مکمل ہوتا ہے۔ اس لیے غزل گو شاعر اپنے تخلیقی تجربے کو ارتکاز اور اختصار کے ساتھ، جامع شعر میں پیش کرتا ہے۔ اخلاق، اقدار، افکار اور جذبات کی طرح خمریات بھی ابتداء ہی سے غزل اور شاعری کے محبوب موضوعات میں سے ایک ہے۔ امام خمریات کا نام کس نے نہیں سنا ہوگا۔ دور کیوں جائے، خود اردو میں ریاض خیر آبادی نے انگریز دختِ رز کو کبھی سُنہ سے نہیں لگایا۔ لیکن ”خمریات“ پر اعلیٰ پائے کے اشعار سے اردو زبان و ادب کا دامن مالا مال کیا۔ صفی صاحب اسی قافلے میں شامل ہیں۔ جنھوں نے خمریات کے تازہ بہ تازہ اور نوبہ نوبہ مضامین کو اپنی غزلوں کے اشعار میں جستہ جستہ پیش کیا۔ یہ اس بات کا ثبوت ہے کہ ”خمریات“ اردو شاعری خاص طور پر غزل کے رگ و پے میں شامل ہو کر ایک لازوال اور دلنواز روایت کا درجہ حاصل کر چکے ہیں۔ مکتبہ صفی کے ہونہار شاگرد حضرت محبوب علی خاں اخگر حیدر آبادی اس لیے قابلِ مبارکباد ہیں، جنھوں نے صفی کے اشعار اور شاعری سے خمریات کے مضامین کو جمع کر کے کتابی صورت میں یک جا کر دیا۔ جہاں تک میری معلومات کا تعلق ہے اردو میں یہ اپنی نوعیت کا پہلا کام ہے۔ میری دعا ہے کہ اخگر صاحب کا یہ کام قبولِ عام کی سند حاصل کرے۔ آمین۔

پروفیسر عنوانِ چشتی  
۳۵  
شعبہ اردو، جامعہ ملیہ اسلامیہ، نئی دہلی

## خمریات صفی

غالب کو زندہ رکھنے میں حالی کی جو خدمات ہیں اور ذوق کے منہ آب حیات ٹپکانے کے سلسلہ میں محمد حسین آزاد نے جو جائز و ناجائز وسائل اپنائے اُنھیں ادب کے طالب علم کبھی نظر انداز نہیں کر سکتے اسی طرح صفی کے لیے جناب انگھر نے جو کچھ کیا وہ اردو ادب کی تہذیب اور مشرقی روایات کی ایک قابل تقلید مثال ہے۔

رُوفِ خیر

ایم لے

انتباس تبصرہ روزنامہ منصف ۳۰ مارچ ۱۹۶۶ء

محترمی!

صفی فہمی کے سلسلے میں ایک اور کوشش ایک اور زاویہ ان دنوں خاص طور پر آپ نے صفی اور نگاہی کو اپنی ادبی دلچسپی کا موضوع بنایا ہے اس کے نتیجے میں تلامذہ ملی اور نگاہی اور اصلاحات صفی جیسی کتابیں منظر عام پر آئی ہیں اور اب آپ نے ”خمریات صفی“ بھی شائع کی ہے آپ کی یہ کوشش صفی کے کلام سے عام دلچسپی رکھنے والے حلقوں میں زیادہ پسندیدہ ہے گی اور صفی کے کلام کو عام حلقوں میں مزید مقبولیت حاصل ہو سکتی ہے۔

پروفیسر سلیمان اظہر جاوید (دہلی)

صفی سے متعلق اس اشاعتی پروگرام میں ”محبوب علی خاں انگر کا نام سیر فہرست ہے۔“  
انگریز زبان میں ”تلامذہ صفی“ ۱۹۹۱ء ”خیالات مادی“ ۱۹۹۲ء ”اصلاحات صفی“ ۱۹۹۳ء اور اب یہ چوتھی کتاب بعنوان ”خمریات صفی“ ۱۹۹۵ء پیش نظر ہے اس طرح گویا انھوں نے چار پانچ سال کے عرصہ میں حضرت صفی اور نگاہی کی نام اور کام کو آگے بڑھا کر گویا صفی کی ایک طرح بازیافت کی ہے اور اپنا نام ہمیشہ کے لیے دُنیا سے اردو میں محفوظ کر دیا ہے۔ ہم قلمی مرحوم کے چاہنے والے انگریز صاحب کے اس گراں قدر کام کیلئے تہہ دل سے ممنون ہیں کہ انھوں نے اس کتاب کو ہم پرستاران صفی کے نام بعنوان کیا ہے۔ اس کتاب میں صفی کے ۱۲ اشعار کو تصویروں سے منعکس کیا گیا ہے۔ ان کو دیکھ کر علی الرحمن چغتائی کی ”ترغیب چغتائی“ (دیوان غالب) کی بے ساختہ یاد آتی ہے۔ فقط۔ خاکِ یائے اساتذہ

ریاست علی تاج

لیکچرر (ریٹائرڈ)

زیر تبصرہ کتاب میں مشہور شاعر صفی اور نگ آبادی کے خمریات سے متعلق اشعار مع تصویریں خاکوں کے شائع کئے گئے ہیں۔ یہ خاکے اشعار کے مفہوم کے مطابق بنوئے گئے ہیں۔ مثلاً ایک خاکے میں مفتی صاحب قرآن خوانی کر رہے ہیں اور شاعر ہاتھ اٹھا کر ان سے کچھ کہہ رہا ہے لیکن اس کے تصور میں ساقی جام بکف ہے۔ اس خاکہ پر یہ شعر لکھا گیا ہے:

مخشوانے کارے ساقی نے ذمہ لے لیا

سفیان دیں گا ایسے وقت کیا ارشاد ہے

طباعت و کتابت کے لحاظ سے یہ کتاب دیدہ زیب ہے، سرورق بھی دلکش ہے، مرتب نے خمریات صفی کو دلکش لیکن نئے انداز میں پیش کیا ہے اور اس لیے یہ توقع بے بنیاد نہیں کہ اس کتاب کی خاطر خواہ پذیرائی کی جائے گی۔ راشٹر پر دہلی، ۲۰ مئی ۱۹۹۱ء

سہارا

محبوب علی خاں اختر قادری کی مرتب کردہ کتاب "خمریات صفی اور نگ آبادی" اردو ادب میں ایک ایسا بے مثال اضافہ ہے جس کو کبھی فراموش نہیں کیا جاسکتا، جس رنگینی اور خوبصورتی کے ساتھ اشعار کو مرقعوں کی شکل میں پیش کیا گیا ہے ان کو دیکھ کر عقل محو رہ جاتی ہے۔ اگر ان مرقعوں میں رنگینی ہوتی تو تھوڑی اور جان آجاتی تو شاید مرقع چغتائی بھی اس کو دیکھ کر شرماتا جاتی ولی آرٹسٹ نے اپنی تمام کوششوں کو برفے کار لاکھیرہ مرقعے بنائے ہیں۔

اختر کی یہ پانچویں چنگاری ہے اس سے قبل انہوں نے تلامذہ صفی، خیالاتِ جاوی، اصلاحاتِ صفی اور شعلہ سخن کے ذریعہ ادبی دنیا میں جو چنگاریاں چھوڑی ہیں ان کی چٹ پٹ ادب کے افق پر بھی قائم ہے۔

م. ق. سلیم  
ایم اے — (عثمانیہ)

اقباس روزنامہ منصف ۳ دسمبر ۱۹۹۵ء

جناب اختر نے تلامذہ صفی ۱۹۹۱ء میں شائع کرتے ہوئے شاگردانِ صفی کی بھول کا ازالہ کیا۔ پھر اصلاحاتِ صفی ۱۹۹۳ء میں دے کر نو آموز شعراء کو شعلہ راہ دکھائی اور

اب خمریات صفی دے کر میکشان غزل کی تشنگی دور کی۔ جناب اختر نے حضرت صفی اور نگ آبادی کے اشعار کو دلی محرمذ لیتی آرٹسٹ کے اسکیمپس سے زندہ جاوید کر دیا۔ وہ اپنی دھن کے پکے اور انفرادیت پسند انسان ہیں۔

روف رحیم

ایم لے (عثمانیہ)  
معمد ادبستان دکن بکریج حیدر

اقباس تبصرہ

یکم جون ۱۹۶۷ء

خمریات صفی اور نگ آبادی یہ ایک حسین ڈھیل تحفہ ہے۔ اہل علم کو صفی شناسی کی منزل کی طرف لیجانے کے لیے استاد کے نام و کام کو جناب اختر صاحب نے بڑے سلیقہ سے پیش کیا ہے جس کو دیکھ کر مرقع چغتائی کی یاد تازہ ہو گئی۔ اور ان کے ذوق کی نفاست کا پتہ چلتا ہے۔ اختر صاحب نے اصلاحات صفی، تلامذہ صفی اور خمریات صفی مرتب شائع کر کے اپنے استاد کے کارناموں کو حیات جاوداں بخش دی۔

محبوب علی خاں اختر قابل ستائش ہیں کہ وہ اس دور ابتلاء میں حضرت صفی کے بارے میں لکھ کر پرستار ان صفی کو متوجہ کر رہے ہیں کہ دیکھو علم کی خدمت کس طرح کرتے ہیں اور استاد کے نام اور کام کو کس طرح قائم رکھا جاتا ہے؟

نورالاسلام عفی عنہ

المرقوم ۱۲ جون ۱۹۹۶ء

آغا پور

دنیا میں ایسے لوگ بہت کم ہوتے ہیں جو اپنا وجود سکڑوں ذہنوں پر  
مرثم کر دیتے ہیں، ہزاروں دلوں میں قیام کرتے ہیں اور کتابوں میں  
تاقیامت اپنی شخصیت کو خود دوام بخشتے ہیں ایسی ہی ایک محبوب  
شخصیت محترم محبوب علی خاں انھکر قادری کی ہے جن کی زندگی  
اقبال کے فلسفہِ عمل سے تعبیر کی جاسکتی ہے۔ انھکر صاحب نہ صرف  
پیکرِ اخلاص، پیکرِ محبت اور پیکرِ عمل ہیں بلکہ ادیب، شاعر اور محقق  
بھی ہیں۔ ان کی قابلِ قدر صفت یہ ہے کہ خود فنکار ہوتے ہوئے  
فنکاروں کی ٹھوس خدمت کرتے ہیں۔

انھکر صاحب نے حضرت صفی جیسے عظیم شاعر کی تصانیف کو مرتب کر کے  
دنیاے ادب میں پیش کرنے کا سلسلہ ”تلاذہ صفی“ سے شروع کیا۔  
”تلاذہ صفی“ اور ”اصلاحات صفی“ جیسی نادر کتب کے بعد اب ”خریات  
صفی“ جیسی دل چپ اور سرور انگیز کتاب پیش کر کے تشنگانِ شعرو  
ادب پر ایک اور احسان کیا ہے۔

”خریات صفی“ کی خصوصیت یہ ہے کہ اشعار کو تصویروں کے ساتھ  
پیش کیا گیا ہے جسے مایہ ناز مصور جناب ولی محمد صدیقی صاحب نے  
اپنے کمالِ فن سے مزین کیا۔ ”خریات صفی“ میں حضرت صفی کے اشعار  
پر اسی مناسبت سے تصویریں، قارئین کو تصوراتی دنیا میں پہنچا دیتی  
ہیں۔ خریات صفی نہ صرف سخن فہم حضرات کے لیے خوبصورت ادبی نفاذات  
ہے بلکہ ان حضرات کو بھی اپنی طرف متوجہ کیے بغیر نہیں رہتی جنہیں  
شاعری سے لگاؤ نہیں۔ جناب انھکر کی ناقابلِ فراموش ادبی خدمات  
ان کے اندر کے تعمیری انسان کو دنیاے شعر و ادب سے نہ صرف روشناس  
کراتی ہیں بلکہ ادبی ذہنوں سے ان کا رشتہ مضبوط کر کے ادب کی تاریخ میں ان  
کی شخصیت کو ہمیشہ ہمیشہ پرکشش بنائے رکھتی ہیں۔ ۲۳ جون ۱۹۹۶ء فاروق شکیل  
ابن عدیل

ماشاء اللہ ۱۹۹۱ء سے آپ نے کتابوں کے مرتب کرنے کا ایسا آغاز کیا کہ ادبی اور شعری دنیا میں مسلسل چراغ روشن ہو رہے ہیں اور آئندہ بھی ہوتے رہیں گے۔ اپنی مرتب کردہ کتابوں کی طبعیت و اشاعت کے علاوہ احباب کی کتابوں اور شعری مجموعوں کی اشاعت کا صبر آزما حُسن اہتمام آپ کی زندگی کے اہم کارناموں میں ہمیشہ یاد کیا جاتا رہے گا۔ اداروں یا انجمنوں کے کرنے کے کام آپ تنہا اپنی ذات سے انجام دے رہے ہیں۔ یہ بہت ہی لائق ستائش قابل قدر ایسی یادگاریں ہیں جو تاریخ و ادب کے ساتھ زندہ رہیں گی۔ ہر بار آپ کے یہ کام خوب سے خوب تر کی داد لیے بغیر نہیں رہ سکتے۔ اللہ آپ کو صحت و عافیت کے ساتھ سلامت رکھے اور آپ کے حوصلوں میں اضافہ کرے۔

خواجہ معین الدین عمر جی  
(کٹھاس امریکہ)

۱۶ جولائی ۱۹۹۶ء

جناب انجمن دبستان صفی سے وابستہ ہیں، اسی لیے حضرت صفی سے بڑی عقیدتمندانہ وابستگی رکھتے ہیں، جس کا زندہ ثبوت انجمن صاحب کی مطبوعات تلامذہ صفی اور اصلاحات صفی ہیں جو شمالی اور جنوبی ہند کے ادبی سرمایہ میں اپنا ایک مقام رکھتی ہیں۔ کتاب "خریات صفی اور نگ آبادی" جس کا خوبصورت سرورق ہی قاری کو صفحات اُلٹنے پر مجبور کر دیتا ہے۔ عموماً اردو کتاب کا سرورق ایک یا دو رنگوں پر مشتمل ہوتا ہے، لیکن مرتب نے خریات صفی کے سرورق کو پانچ الگ الگ رنگوں سے سجایا ہے جس سے کتاب کی معنویت واضح ہو جاتی ہے۔ کتاب کا ایک ایک صفحہ بغور مطالعہ کی دعوت دیتا ہے۔

محمد خلیل الدین صدیقی  
ایم۔ اے۔ بی ایڈ ریسرچ اسکالر

اقتباس تبصرہ: رہنمائے دکن  
۳۱ مئی ۱۹۹۶ء



محکم جناب محبوب علی خاں صاحب خانہ

السلام علیکم ورحمۃ اللہ وبرکاتہ

آپ کا ۲۱ مارچ کو لکھا ہوا غایت نامہ مجھے کیلیفورنیا میں اپریل میں ملا۔ اور آپ کی کتاب خمریات صفی بھی وصول ہوئی۔ آپ اُن چند غیر معمولی لوگوں میں سے ہیں جو وظیفہ کے بعد زیادہ مصروف ہو جاتے ہیں۔ ۱۹۹۱ء سے ۱۹۹۲ء تک چار کتابوں کے بعد اب خمریات صفی کی اشاعت اور دو اور کتابوں کا زیر طبع ہونا کوئی معمولی بات نہیں ہے۔ آپ نے حضرت صفی کے تعلق سے جو کام کیا ہے وہ اردو ادب کی ایک اچھی خاصیت ہے۔ مجموعہ صفی شاید مرتع چغتائی کے بعد حیدرآباد سے شائع ہونے والی پہلی کتاب ہے جس میں شعری مناسبت سے محوزوں اور خوبصورت ایسیج شامل ہیں۔ کتاب میں فارسی اور اردو کے اساتذہ اور مصنفین کے اعلیٰ پایہ کے مضامین سے عربی۔ فارسی اور اردو میں خمریات سے متعلق اشعار کا ذکر کتاب کی دلچسپی میں اضافہ کرتا ہے۔ مجھے یقین ہے کہ ادبی حلقوں میں اس کتاب کی بڑی قدر ہوگی۔

خلص

سید ہاشم علی اختر

۳۰ جولائی ۱۹۹۶ء ڈیرل امریکہ

سابقہ وائس چانسلر (شاہین پور یونیورسٹی، علیگڑھ یونیورسٹی)

حضرت صفی اختر صاحب کے دادا استاد ٹھہرتے ہیں اس رشتے سے مصحف نے صفی کے کارناموں کو پیش کرنے کی ایک ہم سر رکھی ہے چنانچہ اب تک دو کتابیں اصلاحات صفی اور طائفہ صفی شائع ہو چکی ہیں اور یہ تیسری زیر نظر کاوش تو بڑی دقیقہ نظری کی متقاضی تھی جس کے لیے مرتب نے سارے کلام صفی کو بڑی جاں فشانی سے کھنڈلا اور خمریات صفی کا ایک ٹکڑہ سہ اہل علم و ادب کی تسکین و ذوق کے لیے پیش کیا ہے جس کی جس قدر قدر کی جائے کم ہے۔ خمریات کی ایک روایت میں مرتع نگار کی بھی مثال ہے۔ رباعیات خیرام کے بیشتر ایڈیشنوں میں اس کی غامی رعایت کبھی گئی ہے اختر صاحب نے اس روایت کو زندہ رکھتے ہوئے اشعار صفی پر بڑے خوبصورت خاکے بھی شریک کتاب کر دیئے ہیں جس سے یہ شراب و آتش ہو گئی ہے اس لیے شاید مرتب یہ کہنے میں حق بجانب ہو گا۔

پیو کہ مفت لگا دی ہے خون دل کی کشید

(دفعہ)

گراں ہے اب کے لئے اللہ نام کہتے ہیں!

مظفر محجاز

۸ اگست ۱۹۹۶ء

فرح کالونی

سعیت آباد

## عکس تحریر حضرت صفی اور نگ آبادی

مخدومی کمری شجاعی<sup>۱</sup> دارم غنائکم  
تسلیم

آج کچھ کھانسیں اچھاڑ عاکرنا ہوں۔ گر ایک بات لکھنی ہے۔ رگڑا ہوں۔ ڈرنا ہوں۔  
شرنا ہوں۔ آپ کی کم فرستی کا خیال۔ انہماک کا عالم۔ مریضوں کی کثرت۔  
بب بیش نظروں۔ خدا کے لیے آپ خانوں۔ اور ہونا ہی تو مجھ پر خفا ہو لیسنا۔  
بے چارے میری دوا لاتے ہیں۔ میٹرک پڑھتے ہیں۔ آج سے ان کا  
بیک ٹرن ہے۔ ذرا سنتے بھرتک کم فرست ہیں۔ میری دوا جلد مل جایا کرے تو فحایت  
ہوگی۔ ایسی تحریر ایک بے احساس آدمی کی ہونی چاہیے تھی مگر میں کیا کروں ان کے  
ہاتھ سے دوا منگوانے کے لیے مجبور ہوں۔ مجھ پر رحم فرمائیے۔ ان سے کچھ نہ کہیے۔

الحی آفتاب تائیر ادویر تابان و دوشاں باد۔ ۲۲ زوری ۱۳۵۱

خاکر  
۱۳۵۱  
اورنگ آبادی

۱۱۹  
3-96

لے حکیم عبدالقادر ضامنہم شفا خانہ یونانی مغل پورہ۔  
لے ڈاکٹر ابو النصر خالدی رحوم (ریڈر شعبہ تاریخ) جامعہ عثمانیہ۔